

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2013-2014**



**5-139**

Séances plénières

Jeudi 6 février 2014

Séance de l'après-midi

**Annales**

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2013-2014**

## **Handelingen**

Plenaire vergaderingen

Donderdag 6 februari 2014

Namiddagvergadering

**5-139**

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

#### Abréviations – Afkortingen

|          |   |
|----------|---|
| CD&V     | Christen-Democratisch en Vlaams                                 |
| cdH      | centre démocrate Humaniste                                      |
| Ecolo    | Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales |
| MR       | Mouvement réformateur   |
| N-VA     | Nieuw-Vlaamse Alliantie   |
| Open Vld | Open Vlaamse liberalen en democraten                            |
| PS       | Parti Socialiste  |
| sp.a     | socialistische partij anders                                    |
| VB       | Vlaams Belang   |

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

**Sommaire**

|   |    |
|---|----|
| Questions orales .....  | 7  |
| Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la lutte contre le cancer» (n° 5-1300) .....  | 7  |
| Question orale de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le taux de sel dans l'alimentation» (n° 5-1302) .....   | 9  |
| Question orale de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accompagnement psychomédical et la reconstruction clitoridienne des femmes victimes de mutilations génitales» (n° 5-1294)..... | 11 |
| Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mutilations génitales féminines» (n° 5-1304).....  | 11 |
| Question orale de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les centres de prise en charge multidisciplinaire des femmes victimes de mutilations génitales» (n° 5-1306) .....                 | 11 |
| Question orale de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les CT-scans pour enfants» (n° 5-1309).....   | 17 |
| Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réglementation des professions de la santé mentale» (n° 5-1293).....   | 18 |
| Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «les frais exposés par la Défense dans une procédure judiciaire pour un préjudice minime» (n° 5-1296).....   | 19 |
| Question orale de Mme Fatiha Saïdi au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la ratification de la Convention d'Istanbul» (n° 5-1292).....   | 21 |
| Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «l'audit de suivi de la Cour des comptes au sujet des amendes impayées» (n° 5-1295).....  | 22 |
| Question orale de M. André du Bus de Warnaffe à la ministre de l'Emploi sur «la procédure d'activation pour les personnes handicapées» (n° 5-1297).....   | 24 |

**Inhoudsopgave**

|   |    |
|---|----|
| Mondelinge vragen .....   | 7  |
| Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bestrijding van kanker» (nr. 5-1300) .....  | 7  |
| Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het zoutgehalte in voeding» (nr. 5-1302) .....  | 9  |
| Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de psychomedische begeleiding en de clitorisreconstructie van vrouwen die het slachtoffer zijn van genitale verminkingen» (nr. 5-1294)..... | 11 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vrouwelijke genitale verminking» (nr. 5-1304).....  | 11 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de centra voor opvang en behandeling van vrouwen die het slachtoffer zijn van genitale verminking» (nr. 5-1306) .....                         | 11 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de CT-scans bij kinderen» (nr. 5-1309) .....  | 17 |
| Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de regeling van de geestelijke gezondheidszorgberoepen» (nr. 5-1293).....  | 18 |
| Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «de kosten van een rechtsgang van Defensie wegens een minimaal schadegeval» (nr. 5-1296).....  | 19 |
| Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de ratificatie van het Verdrag van Istanbul» (nr. 5-1292) .....  | 21 |
| Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de opvolgingsaudit van het Rekenhof betreffende de onbetaalde boetes» (nr. 5-1295) .....   | 22 |
| Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Werk over «het activeringsproces voor personen met een handicap» (nr. 5-1297) .....   | 24 |

|  |   |
|--|---|
| Question orale de Mme Marie Arena à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés» (n° 5-1291).....26   | Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het Impulsfonds voor het migrantenbeleid» (nr. 5-1291) ..... 26  |
| Question orale de M. Wilfried Vandaele au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'action récente du gouvernement flamand contre Belgocontrol au sujet des routes aériennes modifiées» (n° 5-1301).....28   | Mondelinge vraag van de heer Wilfried Vandaele aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de recente actie van de Vlaamse regering tegen Belgocontrol inzake de gewijzigde vluchtroutes» (nr. 5-1301) ..... 28  |
| Question orale de M. Bart Laeremans au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «la concentration supplémentaire de nuisances sonores au-dessus de la périphérie nord» (n° 5-1307) .....28   | Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de bijkomende concentratie van lawaaihinder boven de Noordrand» (nr. 5-1307) ..... 28  |
| Question orale de Mme Lieve Maes au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «l'augmentation du supplément Diabolo» (n° 5-1303).....32  | Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «de verhoging van de Diabolotoeslag» (nr. 5-1303) ..... 32  |
| Question orale de Mme Freya Piryns à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'avenir des distributions d'aliments» (n° 5-1299).....33   | Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de toekomst van de voedselbedeling» (nr. 5-1299) ..... 33   |
| Question orale de M. Benoit Hellings au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'usage des réseaux sociaux par le Service public fédéral Finances» (n° 5-1298) .....35   | Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het gebruik van de sociale media door de Federale Overheidsdienst Financiën» (nr. 5-1298) ..... 35   |
| Question orale de M. Rik Daems au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «les manipulations du marché des changes» (n° 5-1305) .....36  | Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de manipulatie van de valutamarkt» (nr. 5-1305) ..... 36   |
| Proposition de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (de MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée et Mme Freya Piryns ; Doc. 5-2438).....38  | Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (van de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns; Stuk 5-2438) ..... 38               |
| Discussion générale.....38   | Algemene bespreking..... 38   |
| Discussion des articles.....43   | Artikelsgewijze bespreking..... 43  |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en œuvre de l'article 3, §1 <sup>er</sup> , du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (Doc. 5-2427).....43 | Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, §1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (Stuk 5-2427) ..... 43 |
| Discussion générale.....43   | Algemene bespreking..... 43   |
| Discussion des articles.....47   | Artikelsgewijze bespreking..... 47  |
| Projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer  | Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke  |

|   |  |
|---|--|
| la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie (Doc. 5-2258) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....47  | ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (Stuk 5-2258) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet) .....47  |
| Discussion générale.....47  | Algemene bespreking.....47   |
| Projet de loi relatif à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle (Doc. 5-2366) (Procédure d'évocation).....49                       | Wetsontwerp betreffende het politionele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering (Stuk 5-2366) (Evocatieprocedure).....49             |
| Discussion générale.....49  | Algemene bespreking.....49   |
| Discussion des articles.....57  | Artikelsgewijze bespreking.....57  |
| Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire (Doc. 5-2408) .....58  | Wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie (Stuk 5-2408) .....58   |
| Discussion générale.....58  | Algemene bespreking.....58   |
| Discussion des articles.....63  | Artikelsgewijze bespreking.....63  |
| Projet de loi portant modification de l'article 25octies/2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 5-2459) .....63   | Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 25octies/2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 5-2459) .....63   |
| Discussion générale.....63  | Algemene bespreking.....63   |
| Discussion des articles.....64  | Artikelsgewijze bespreking.....64  |
| Prise en considération de propositions .....64  | Inoverwegingneming van voorstellen .....64   |
| Votes .....64   | Stemmingen .....64   |
| Proposition de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (de MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée et Mme Freya Piryns ; Doc. 5-2438).....64   | Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (van de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns; Stuk 5-2438) .....64                     |
| Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en œuvre de l'article 3, §1 <sup>er</sup> , du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (Doc. 5-2427) .....65 | Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, §1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (Stuk 5-2427) .....65       |
| Projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie (Doc. 5-2258) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....65            | Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (Stuk 5-2258) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet) .....65 |
| Projet de loi relatif à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992   | Wetsontwerp betreffende het politionele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de   |

|   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle (Doc. 5-2366) (Procédure d'évocation) .....    | 65 | persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering (Stuk 5-2366) (Evocatieprocedure) .....   | 65 |
| Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire (Doc. 5-2408) .....  | 66 | Wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie (Stuk 5-2408) .....   | 66 |
| Projet de loi portant modification de l'article 25octies/2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 5-2459) ..... | 67 | Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 25octies/2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 5-2459) ..... | 67 |
| Ordre des travaux .....   | 67 | Regeling van de werkzaamheden .....  | 67 |
| Excusés .....   | 68 | Berichten van verhindering .....   | 68 |
| <b>Annexe</b>   |    | <b>Bijlage</b>   |    |
| Votes nominatifs .....  | 69 | Naamstemmingen .....   | 69 |
| Propositions prises en considération .....  | 72 | In overweging genomen voorstellen .....  | 72 |
| Demandes d'explications .....   | 73 | Vragen om uitleg .....   | 73 |
| Messages de la Chambre .....  | 77 | Boodschappen van de Kamer .....  | 77 |
| Dépôt d'un projet de loi .....  | 79 | Indiening van een wetsontwerp .....  | 79 |
| Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme – Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale .....  | 79 | Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding – Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting .....  | 79 |
| Emploi des langues à l'armée .....  | 79 | Gebruik der talen bij het leger .....  | 79 |
| Parlement européen .....  | 79 | Europees Parlement .....   | 79 |

**Présidence de Mme Sabine de Bethune***(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Questions orales****Question orale de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la lutte contre le cancer» (n° 5-1300)**

**M. Jacques Brotchi (MR).** – La journée mondiale contre le cancer avait lieu ce mardi 4 février. L’OMS en a profité pour dresser un constat particulièrement interpellant : le cancer reste la première cause de mortalité. Il prend chaque année huit millions de vies dans le monde. En Belgique, il toucherait 60 000 personnes.

L’OMS estime que cette maladie va continuer à s’étendre, notamment dans les pays en développement, avec près de vingt-deux millions de nouveaux cas annuels attendus à l’horizon 2030, contre quatorze millions en 2012. Malgré des progrès majeurs dans les traitements proposés, les décès devraient donc augmenter, passant de 8,2 millions à 13 millions en 2030, alors que plus de la moitié de ces cancers pourraient être évités si les connaissances actuelles étaient correctement appliquées.

Chaque année, l’OMS et l’Union internationale contre le cancer mettent en avant les mesures nécessaires pour faire reculer la charge de la maladie partout dans le monde et, en priorité, pour lutter contre ses facteurs évitables : alcool, tabac, sédentarité et obésité.

Les stratégies de lutte contre le cancer reposent de plus en plus sur la prévention, le dépistage précoce et la prise en charge rapide des patients, autant de mesures qu’il faut encourager et intensifier.

Parallèlement à la prévention, la prise en charge de la maladie progresse également. Il ne me semble pas inutile de rappeler qu’un nombre significatif de cancers peuvent être soignés par la chirurgie, la radiothérapie et la chimiothérapie, ainsi que par plusieurs autres types de thérapies comme l’immunothérapie, secteur dans lequel l’entreprise biotechnologique belge Ablynx vient de s’illustrer en signant un contrat potentiel d’une valeur de 1,7 milliard d’euros avec un grand groupe pharmaceutique américain.

Madame la ministre, fin 2013, vous avez indiqué que la mise en œuvre des actions en cours dans le cadre du Plan cancer serait poursuivie et que des propositions d’extension éventuelle du Plan cancer seraient formulées dans la limite des marges budgétaires disponibles. Est-il possible d’en savoir plus sur votre agenda concernant le Plan cancer et les nouvelles mesures qui doivent encore être adoptées ou amplifiées ?

Jusqu’à présent, les antioxydants étaient considérés comme étant des ingrédients anti-cancer. Les dernières années ont d’ailleurs vu monter en flèche la mode de la prise d’antioxydants. Une étude récemment publiée aux États-Unis indique au contraire que certains antioxydants comporteraient une augmentation du risque de cancer chez des patients à risque. Précédemment déjà, une étude de l’Institut national américain du cancer publiée en 2011 avait déjà montré un lien

**Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune***(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bestrijding van kanker» (nr. 5-1300)**

**De heer Jacques Brotchi (MR).** – Dinsdag 4 februari was het Wereldkankerdag. De Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) maakte de bittere vaststelling dat kanker de grootste doodsoorzaak blijft. Jaarlijks sterven in de wereld 8 miljoen mensen aan de ziekte; in België zou het om 60 000 mensen gaan.

*Volgens de WGO zal de ziekte blijven toenemen, vooral in de zich ontwikkelende landen. Tegen 2030 worden jaarlijks 22 miljoen nieuwe gevallen verwacht, tegenover 14 miljoen in 2012. Hoewel grote vooruitgang werd geboekt in de behandeling, zal het aantal overlijdens stijgen van 8,2 miljoen naar 13 miljoen in 2030. Nochtans kan meer de helft van de kankers worden voorkomen, mocht de huidige kennis correct worden toegepast.*

*Elk jaar stellen de WGO en de Internationale Unie tegen Kanker de maatregelen voor die nodig zijn om de ziekte wereldwijd terug te dringen. Daarbij gaat vooral aandacht naar de strijd tegen vermijdbare factoren zoals alcohol, tabak, sedentair leven en zwaarlijvigheid.*

*Preventie, vroegtijdige opsporing en het snel opstarten van een behandeling worden steeds meer als strategie naar voren geschoven.*

*Ook de behandeling van de ziekte gaat erop vooruit. Heel wat vormen van kanker kunnen worden behandeld met een heelkundige ingreep, radiotherapie, chemotherapie en vele andere behandelingswijzen zoals immunotherapie. Op dat laatste domein heeft het Belgische biotechbedrijf Ablynx onlangs een contract met een grote Amerikaanse farmaceutische groep gesloten dat mogelijk 1,7 miljard waard is.*

*Eind 2013 kondigde de minister dat de lopende acties van het Kankerplan zullen worden voortgezet en dat er eventueel voorstellen zullen worden gedaan om dat plan verder uit te breiden, mocht daartoe budgettaire ruimte zijn. Wat zijn de plannen van de minister inzake het Kankerplan en de nieuwe maatregelen die nog moeten worden aangenomen of versterkt?*

*Tot op heden werden antioxidanten beschouwd als kankerbestrijdende ingrediënten. De jongste jaren is het verbruik van antioxidanten pijlsnel toegenomen. Volgens een recente Amerikaanse studie veroorzaken bepaalde antioxidanten bij risicopatiënten echter een verhoogde kans op kanker. Een studie van het Amerikaanse National Cancer Institute uit 2011 had reeds een verband aangetoond tussen bepaalde antioxidanten die in veel planten aanwezig zijn en die als supplement worden verbruikt, en een agressieve vorm van prostaatkanker. Is het departement Volksgezondheid op de hoogte van die conclusies en studies? Zo ja, heeft de minister een officieel standpunt ingenomen?*

entre certains antioxydants présents dans de nombreux végétaux et consommés sous forme de compléments et une forme agressive de cancer de la prostate. Votre département est-il informé des conclusions de ces études et, le cas échéant, avez-vous arrêté une position officielle à ce sujet ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – À l'occasion de la Journée mondiale contre le cancer, l'Organisation mondiale de la santé a effectivement dressé un constat particulièrement interpellant : chaque année, le cancer prend 8 millions de vies à travers le monde et touche, en Belgique, 60 000 personnes.

Le Plan cancer que j'ai lancé est évolutif. En conseil interministériel Santé, qui réunit aussi les communautés et les régions, nous avons constamment amélioré ce plan et proposé de nouvelles actions.

Le symposium d'évaluation organisé fin 2013 s'est conclu par la décision de mettre en place cinq nouveaux groupes de travail thématiques. Le premier est consacré à la réintégration socioprofessionnelle, le deuxième, à la liaison entre les soins à l'hôpital et les soins à domicile, le troisième, au don de cellules souches et aux biobanques, le quatrième, au système de qualité en oncologie et le cinquième, à la médecine personnalisée.

Les groupes sont à pied d'œuvre. Les résultats sont attendus pour cette année encore et nous permettront de continuer à améliorer notre plan.

En janvier dernier, aux États-Unis, le *National Cancer Institute* a confirmé sa conclusion concernant les antioxydants : « La recherche sur l'homme n'a pas montré de manière convaincante que la prise de suppléments antioxydants peut aider à réduire le risque de développer un cancer ou d'en mourir et quelques études ont même montré un risque accru de certains cancers ».

Dans son avis n° 8309 d'octobre 2009, le Conseil supérieur de la santé s'était déjà exprimé au sujet des différents suppléments nutritionnels et donc des antioxydants. Il préconisait déjà la prudence. À la suite de cet avis, il était recommandé aux personnes souhaitant prendre des compléments nutritionnels d'en référer à leur médecin. Ce conseil reste donc d'actualité, mais ce message, après analyse du nouveau rapport américain que nous venons de recevoir, devra peut-être être revu et renforcé, par le biais d'une campagne qui sera réalisée par les communautés. Nous devons en discuter ensemble, notamment lors de la prochaine conférence interministérielle.

**M. Jacques Brotchi (MR)**. – Je remercie la ministre pour ses réponses précises. Je me réjouis d'apprendre que cinq groupes dédiés chacun à un sujet spécifique sont au travail et que les résultats nous parviendront avant la fin de l'année.

Je me réjouis aussi de constater que la ministre est particulièrement sensible à la question des antioxydants, malheureusement très en vogue et dont nous apprenons maintenant qu'ils seraient plus néfastes qu'utiles.

Il importe donc, en effet, d'examiner avec les parlements communautaires la manière de donner une information correcte au public car toutes les précautions utiles doivent être

*Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Naar aanleiding van Wereldkankerdag maakte de WGO inderdaad de bittere vaststelling dat elk jaar wereldwijd 8 miljoen en in België 60 000 mensen sterven aan de gevolgen van kanker.*

*De interministeriële raad Volksgezondheid, waarin ook de gemeenschappen en de gewesten zijn vertegenwoordigd, onderzoekt permanent hoe het Kankerplan dat ik heb opgestart, kan worden verbeterd. Ook heeft hij nieuwe acties voorgesteld.*

*Op het evaluatiesymposium einde 2013 is beslist om vijf nieuwe thematische werkgroepen op te richten. De eerste is gewijd aan de sociaal-professionele re-integratie, de tweede aan de koppeling tussen de zorg in het ziekenhuis en de thuiszorg, de derde aan de stamceldonatie en de biobanken, de vierde aan het kwaliteitssysteem voor oncologie en de vijfde aan de gepersonaliseerde geneeskunde.*

*De resultaten van de werkgroepen worden nog dit jaar verwacht, zodat we ons plan kunnen blijven verbeteren.*

*In januari jongstleden bevestigde het Amerikaanse National Cancer Institute zijn conclusie met betrekking tot de antioxydanten. Het stelde dat onderzoek op de mens niet op overtuigende wijze heeft aangetoond dat de inname van supplementen met antioxydanten het risico om kanker te ontwikkelen of eraan te overlijden kan terugdringen en dat enkele studies zelfs een verhoogd risico op bepaalde kankers hebben vastgesteld.*

*In zijn advies nr. 8309 van oktober 2009 heeft de Hoge Gezondheidsraad zich al uitgesproken over de verschillende voedingssupplementen en dus over de antioxydanten. Hij riep op tot voorzichtigheid. Personen die voedingssupplementen willen nemen, wordt aangeraden hun huisarts te raadplegen. Dat advies blijft geldig, maar moet naar aanleiding van het recente Amerikaanse rapport misschien worden herzien en versterkt, door middel van een campagne die de gemeenschappen zullen voeren. Daarover moeten we, onder meer tijdens de volgende interministeriële conferentie, overleggen.*

*De heer Jacques Brotchi (MR)*. – *Ik dank de minister voor haar zeer duidelijke antwoord. Ik ben blij dat er vijf thematische werkgroepen aan het werk zijn en dat de resultaten vóór het einde van het jaar worden verwacht.*

*Het verheugt me ook dat de minister zeer waakzaam is met betrekking tot de antioxydanten, die jammer genoeg zeer populair zijn. We hebben immers vernomen dat ze meer schade aanrichten dan dat ze nuttig zijn.*

*Samen met de gemeenschapsparlementen moet dus worden nagegaan hoe het publiek correct kan worden geïnformeerd, want alle nuttige voorzorgsmaatregelen moeten worden*



prises.

**Question orale de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le taux de sel dans l'alimentation» (n° 5-1302)**

**Mme Veerle Stassijns (N-VA).** – En 2009, la ministre a signé, avec les distributeurs et producteurs de produits alimentaires, une convention par laquelle toutes les parties s'engagent à réduire d'au moins 10% le taux de sel dans les produits alimentaires. En septembre dernier, elle a annoncé que le taux de sel dans notre alimentation avait diminué.

Selon une enquête récente de Test-Achats portant sur 161 produits alimentaires, les résultats sont pourtant plus mauvais qu'antérieurement pour certaines catégories de produits. En d'autres termes, malgré les promesses, les engagements et les accords, notre alimentation contient encore trop de sel.

Test-Achats a démenti, non seulement la bonne nouvelle annoncée par la ministre, mais aussi la politique menée depuis 2009, qui consiste à veiller à la réalisation des objectifs de la convention.

Ma question est simple. D'une part, la ministre conclut une convention avec le secteur mais, d'autre part, elle n'en fait pas contrôler l'exécution par l'inspection alimentaire. Comment explique-t-elle cela ?

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales.** – Mme Stassijns semble ignorer que nous avons, depuis 2009, développé une politique globale pour réduire la consommation de sel. Cette politique repose sur cinq piliers.

Premièrement, l'analyse du risque. Il ressort des analyses d'urine destinées à déterminer la consommation de sel dans la population que la consommation moyenne s'élevait à 10,45 grammes par jour, soit le double du maximum fixé par l'Organisation mondiale de la santé.

Deuxièmement, la concertation avec l'industrie alimentaire en vue de diminuer le taux de sel dans les produits fabriqués en Belgique. Un groupe de travail mixte composé de représentants de l'industrie, des autorités et du monde scientifique a, pour chaque catégorie de produits, fixé la diminution du taux de sel à atteindre d'ici fin 2012.

En 2009, ce travail a été couronné par une convention, signée avec FEVIA et Comeos, l'objectif étant de diminuer de 10% la consommation de sel, tant en adaptant les formules de préparation des produits alimentaires qu'en essayant de modifier le comportement des citoyens.

Troisièmement, la sensibilisation de la population par le biais d'une campagne l'incitant à diminuer sa consommation de sel. La campagne « Stop le sel » a été organisée en collaboration avec la Ligue cardiologique belge. Test-Achats en a d'ailleurs parlé en termes élogieux.

genomen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het zoutgehalte in voeding» (nr. 5-1302)**

**Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA).** – In 2009 ondertekende de minister met de distributeurs en producenten van voedingsmiddelen een convenant waarin alle partijen zich ertoe verbonden te streven naar een minimale reductie van zout in de voedingsproducten met minimum 10%. In september van vorig jaar meldde ze in een goednieuwsshow dat het zoutgehalte in onze voeding effectief is afgenomen.

Ondanks dat alles blijkt uit een recente steekproef van consumentenorganisatie Test-Aankoop, waarbij 161 voedingsproducten werden geanalyseerd, dat de resultaten in bepaalde voedingscategorieën slechter zijn dan bij eerdere onderzoeken. Met andere woorden, ondanks de beloftes, engagementen en afspraken over een vermindering van het zoutverbruik, zit er nog altijd veel te veel zout in onze voeding.

Test-Aankoop doorprikte niet alleen de goednieuwsballon van de minister, maar ook haar beleid sinds 2009 dat erin bestaat erop toe te zien dat de doelstellingen van het convenant, namelijk de hoeveelheid zout in onze voeding te verminderen, worden uitgevoerd.

Ik heb dan ook een eenvoudige vraag. Enerzijds sluit de minister met de sector een convenant, maar anderzijds laat ze na samen met haar diensten – in casu de voedselinspectie – erop toe te zien dat de afspraken van dat convenant ook effectief worden nageleefd. Hoe verklaart de minister dat?

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen.** – Mevrouw Stassijns lijkt niet te weten dat we sinds 2009 een globaal beleid hebben ontwikkeld om het zoutgebruik van de Belgische bevolking terug te dringen. Dat beleid berust op vijf pijlers.

De eerste pijler beoordeelde het risico. Het bracht, op basis van een urineonderzoek, het zoutgebruik van de bevolking in kaart. Daaruit bleek dat het gemiddelde zoutverbruik 10,45 gram zout per dag bedroeg. Dat is het dubbele van het door de Wereldgezondheidsorganisatie vastgelegde maximum.

De tweede pijler was het overleg met de voedingsnijverheid om het zoutgehalte in de in België gefabriceerde producten te verminderen. Dat overleg verliep via een gemengde werkgroep met vertegenwoordigers van de industrie, de overheid en de wetenschappelijke wereld. De werkgroep legde voor elke productcategorie de verminderingen van het zoutgehalte vast die tegen einde 2012 moesten worden gehaald. Kroon op dat werk was de ondertekening in 2009 van een overeenkomst met FEVIA en Comeos. Het was de bedoeling om het zoutverbruik met 10% te verminderen, zowel door de bereidingsformules van de voedingsmiddelen te vernieuwen als door de burgers anders met het zoutvaatje te doen omspringen.

De derde pijler ging over de bewustmaking van de bevolking via een campagne inzake minder zoutgebruik, de campagne Stop het zout. Die verliep in samenwerking met de Belgische

*Quatrièmement, l'évaluation des actions entreprises. De nouvelles analyses d'urine doivent déterminer si la consommation de sel a effectivement diminué par rapport à 2009. Le travail est en cours et les résultats seront disponibles pour la fin de l'année.*

*Cinquièmement, encourager une consommation modérée de sel iodé. La population belge souffre en effet d'une légère carence en iode. Cela prouve que notre politique n'est pas un effet du hasard, mais a été déterminée et menée de manière rigoureuse.*

*L'enquête de Test-Achats ne signifie pas que notre politique a échoué. Elle montre au contraire que nous devons poursuivre les négociations avec l'industrie pour encore faire diminuer le taux de sel dans les produits.*

*De nombreux produits testés par Test-Achats ne sont pas fabriqués en Belgique et les formules de préparation ne sont donc pas nécessairement modifiées dans le pays d'origine, même si tous les États membres ont, dans le cadre de la Direction générale de la santé et des consommateurs (SANCO), accepté de diminuer le taux de sel dans les produits alimentaires. Je n'ai jamais prétendu que la situation était idéale, mais lorsque l'industrie fournit des efforts, comme elle l'a fait pour la viande, le pain, les soupes déshydratées et les fromages, il convient d'en faire l'éloge.*

*Je suis bien consciente que la composition de nombreux produits alimentaires pose encore problème, raison pour laquelle nous poursuivrons notre dialogue avec l'industrie, concernant non seulement le sel, mais aussi les graisses saturées et le sucre.*

**Mme Veerle Stassijns (N-VA).** – *Des contrôles d'urine sont effectués, mais la ministre n'a rien dit au sujet de l'AFSCA. Si celle-ci effectue des contrôles, la convention doit être modifiée d'urgence. Par ailleurs, il me semble plus efficace d'indiquer le taux de sel sur l'emballage au lieu du taux de sodium, terme moins bien connu du grand public. J'espère en tout cas que les efforts seront poursuivis.*

**Mme Laurette Onkelinx,** *vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales.* – *Ce point relève des compétences européennes.*

Cardiologische Liga. Test-Aankoop heeft zich daarover overigens lovend uitgelaten.

De vierde pijler evalueert de ondernomen acties. Via een nieuw urineonderzoek bij de bevolking wordt nagegaan of het verbruik in vergelijking met 2009 wel degelijk is afgenomen. We zijn daarmee bezig en de resultaten zullen tegen het einde van het jaar beschikbaar zijn.

De vijfde pijler ten slotte moedigt het matige gebruik aan van met jodium verrijkt zout in plaats van niet-jodiumhoudend zout; we stellen immers een licht jodiumtekort vast bij de Belgische bevolking. Dat bewijst dat ons beleid geen toevalstreffer is, maar wel degelijk nauwgezet werd gekozen en gevoerd.

Het onderzoek van Test-Aankoop betekent niet dat ons beleid, ook niet het deel betreffende de herformulering, mislukt is. Het bewijst integendeel dat we onze inspanningen voor het overleg met de industrie moeten voortzetten, zodat het zoutgehalte in de producten nog kan verlagen binnen de perken van de technologische mogelijkheden en van de smaak.

Vele producten die Test-Aankoop heeft getest, worden niet in België gemaakt en zijn dus niet noodzakelijk in het land van oorsprong geherformuleerd zijn, ook al zijn alle lidstaten er bij het directoraat-generaal Gezondheid en Consumenten (SANCO) mee akkoord zijn gegaan om het zoutgehalte in de voedingswaren te verminderen. Ik heb nooit beweerd dat de toestand ideaal was, maar als de industrie bemoedigende inspanningen doet – zoals bij producten op basis van vlees (van –16% tot –36%), verschillende broodsoorten (–22%), gedroogde soepen (–17%) en kazen (van –7,5% tot –20%) – dan moeten we die loven.

Ik ben mij er goed van bewust dat er nog altijd een probleem is met de samenstelling van vele voedingsproducten. Daarom zullen we onze dialoog met de industrie voortzetten, niet alleen over het zoutgehalte, maar ook over het gehalte aan verzadigde vetten en over eenvoudige toegevoegde en energiesuikers.

**Mevrouw Veerle Stassijns (N-VA).** – Ik heb begrepen dat er urinecontroles worden gedaan, maar de minister heeft niets gezegd over controles door het FAVV. Als het FAVV wel controles doet, moet het convenant dringend worden bijgestuurd. Bovendien is het efficiënter als op de verpakking het zoutgehalte wordt vermeld, en niet het natriumgehalte, want dat is niet zo bekend bij het grote publiek. Ik hoop alleszins dat de inspanningen worden voortgezet.

**Mevrouw Laurette Onkelinx,** *vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen.* – Dat behoort tot de bevoegdheid van Europa.

**Question orale de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accompagnement psychomédical et la reconstruction clitoridienne des femmes victimes de mutilations génitales» (n° 5-1294)**

**Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les mutilations génitales féminines» (n° 5-1304)**

**Question orale de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les centres de prise en charge multidisciplinaire des femmes victimes de mutilations génitales» (n° 5-1306)**

**Mme la présidente.** – Aujourd'hui, c'est la Journée internationale contre les mutilations génitales féminines. Le Bureau a demandé, d'une part, que ces trois questions soient jointes et, d'autre part, que le Sénat soit informé que le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes étudie cette problématique en vue de l'adoption de dispositions légales en la matière. Le Sénat débattrait ensuite du rapport du comité d'avis ainsi que des mesures proposées.

Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**M. Richard Miller (MR).** – Aujourd'hui est organisée la Journée mondiale contre les mutilations génitales féminines. Le Groupe pour l'abolition des mutilations sexuelles (GAMS) estime que, chaque année, trois millions de fillettes courent le risque de subir des mutilations génitales.

Ces « traditions néfastes » pour l'intégrité physique des femmes concernées ne connaissent malheureusement pas de frontières. En Belgique, selon une étude publiée par le SPF Santé publique, on estime à 22 840 le nombre de femmes originaires d'un pays où des mutilations génitales féminines sont pratiquées, dont plus de 6 000 ont « probablement » déjà subi une mutilation des organes génitaux et près de 2 000 vivent dans le risque d'être un jour mutilées. Pour rappel, la loi belge condamne et sanctionne (article 409 du Code pénal) toutes les pratiques de mutilations féminines comme l'excision du clitoris, l'ablation partielle de l'appareil génital féminin, l'infibulation, et cetera.

Les pays occidentaux qui, comme le nôtre, accueillent des populations concernées par les pratiques de mutilations génitales féminines, sont confrontés tant au problème de la prévention des risques de mutilation qu'au traitement des conséquences de ces mutilations sur la santé des femmes qui en sont victimes. Ces conséquences étant multiples, une approche médicale pluridisciplinaire alliant prévention, accompagnement psychologique, sexologie et chirurgie réparatrice lorsque cela s'avère nécessaire et possible, semble être la plus adaptée.

Suite à l'une de mes demandes d'explications, en date du 4 juin 2013, vous nous informiez que, dans le cadre du budget 2013, vous aviez obtenu le financement (696 000 euros par an) de deux nouvelles initiatives : d'une part, l'accompagnement psychomédical des femmes victimes de

**Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de psychomedische begeleiding en de clitorisreconstructie van vrouwen die het slachtoffer zijn van genitale verminkingen» (nr. 5-1294)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vrouwelijke genitale verminking» (nr. 5-1304)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de centra voor opvang en behandeling van vrouwen die het slachtoffer zijn van genitale verminking» (nr. 5-1306)**

**De voorzitter.** – Vandaag is het *International Day of Zero Tolerance to Female Genital Mutilation*. Het Bureau heeft gevraagd de drie vragen samen te voegen. Het heeft ook gevraagd de Senaat mee te delen dat het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen deze problematiek diepgaand onderzoekt met het oog op wettelijke maatregelen. Het debat over het verslag van het Adviescomité en de voorgestelde maatregelen zal later ten gronde in de Senaat worden gevoerd.

Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**De heer Richard Miller (MR).** – Vandaag is het de *Internationale dag tegen genitale verminking bij vrouwen*. De Groupe pour l'abolition des mutilations sexuelles (GAMS), die pleit voor de afschaffing van seksuele verminking, is van oordeel dat jaarlijks drie miljoen meisjes het risico lopen genitaal verminkt te worden.

*Die voor de fysieke integriteit van vrouwen nefaste tradities kennen spijtig genoeg geen grenzen. Volgens een studie van de FOD Volksgezondheid wordt in België het aantal vrouwen afkomstig uit een land waar genitale verminking gebruikelijk is, op 22 840 geschat. Meer dan 6 000 van hen zijn wellicht al genitaal verminkt en bijna 2 000 lopen het risico ooit verminkt te worden. Artikel 409 van de Belgische Strafwet veroordeelt en bestraft alle vormen van vrouwelijke genitale verminking, zoals de clitorisbesnijdenis, de gedeeltelijke verwijdering van het vrouwelijke geslachtsorgaan, de infibulatie, enzovoorts.*

*Westerse landen zoals het onze, waar bevolkingsgroepen bij wie vrouwelijke genitale verminking gangbaar is, opvang vinden, worden geconfronteerd zowel met het probleem van de preventie van verminking als met de behandeling van de gevolgen van die praktijk voor de gezondheid van de vrouwen die er het slachtoffer van zijn. Gezien de veelvoudige gevolgen lijkt een multidisciplinaire medische aanpak het meest aangewezen. Daarin hebben preventie, psychologische begeleiding, seksuologie en wanneer zulks noodzakelijk en mogelijk blijkt, ook herstelchirurgie een plaats.*

*Op mijn vraag om uitleg van 4 juni 2013 hebt u geantwoord dat u op de begroting 2013 een financiering van 696 000 euro per jaar voor twee nieuwe initiatieven hebt kunnen laten inschrijven: enerzijds, voor de psychomedische begeleiding van genitaal verminkte vrouwen en, anderzijds, voor de*

mutilations des organes génitaux et, d'autre part, la chirurgie reconstructrice du clitoris.

La première mesure devait être mise en œuvre dès septembre 2013 dans le cadre de conventions de revalidation et réadaptation psychosociale, passées entre l'INAMI et des centres de référence spécialisés. À cet effet, vous nous indiquez que l'INAMI était en train de préparer un cahier des charges pour qu'un appel à projets puisse être lancé.

Par ailleurs, vous avez annoncé que l'INAMI reconnaissait à présent deux centres de référence, le CHU Saint-Pierre de Bruxelles et l'UZ de Gand. Ceux-ci devraient bientôt bénéficier d'un financement pour proposer une prise en charge globale des femmes excisées.

Je souhaiterais, madame la ministre, obtenir davantage de précisions sur ces centres de référence. D'autres centres seront-ils également reconnus ou estimez-vous ces deux centres suffisants ?

En ce qui concerne le remboursement de la chirurgie réparatrice du clitoris, les modalités de cette initiative n'avaient à l'époque pas encore été arrêtées.

L'accompagnement psychomédical des femmes, victimes de mutilations génitales, par des équipes pluridisciplinaires est-il aujourd'hui effectif ? Pouvez-vous nous présenter le calendrier de la mise en œuvre de l'accompagnement psychomédical ?

Étant donné les cinq mois de retard par rapport à la date prévue pour le début de la mise en œuvre du programme, peut-on espérer une concrétisation totale de cet accompagnement avant la fin de cette législature ?

Où en est le remboursement des actes de chirurgie réparatrice ? Les modalités du remboursement ont-elles été déterminées ? Je signale que la proposition de loi que j'avais déposée à ce sujet le 29 octobre 2010 et qui visait à ajouter un 30° à l'article 34, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance soins de santé et indemnités afin d'insérer dans la liste des opérations remboursables celle de la reconstruction chirurgicale du clitoris, est en cours d'examen au Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes et que des auditions seront organisées à ce sujet.

**Mme Nele Lijnen (Open Vld).** – *En cette journée internationale contre les mutilations génitales, nous devons malheureusement constater que, de par le monde, une femme sur cinq court le risque d'être mutilée. Dans notre pays également, de nombreuses jeunes femmes sont confrontées durant leur vie à cette terrible mutilation. Il est nécessaire que nous la combattions ensemble. Je me réjouis dès lors que le dossier figure à l'ordre du jour du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. L'objectif est de pouvoir ainsi réduire le phénomène dans notre pays.*

*Je ne vais pas répéter les chiffres qu'a cités M. Miller. Je voudrais par contre souligner certains éléments qui ont également été repris dans ma proposition de loi portant sur ce sujet et prise en considération aujourd'hui même par le Sénat.*

*Étant donné les mesures prises dans nos pays voisins, je*

*chirurgische clitorisreconstructie.*

*Het eerste initiatief zou vanaf september 2013 vorm krijgen in het raam van overeenkomsten voor revalidatie en psychosociale heraanpassing tussen het RIZIV en gespecialiseerde referentiecentra. Het RIZIV zou daartoe een lastenboek aan het voorbereiden zijn om een projectoproep te kunnen lanceren.*

*U hebt overigens aangekondigd dat het RIZIV momenteel twee referentiecentra erkent, het UMC Sint-Pieter te Brussel en het UZ Gent. Weldra zouden ze een financiering ontvangen waarmee ze een integrale verzorging van besneden vrouwen kunnen aanbieden.*

*Mevrouw de minister, ik zou graag meer precieze inlichtingen over die referentiecentra ontvangen. Worden er nog andere centra erkend of acht u die twee centra voldoende?*

*De modaliteiten voor de terugbetaling van een chirurgische clitorisreconstructie waren destijds nog niet vastgelegd.*

*Worden genitaal verminkte vrouwen vandaag daadwerkelijk psychomedisch begeleid door multidisciplinaire teams? Kunt u ons de timing voor het invoeren van de psychomedische begeleiding voorstellen?*

*Mogen we nog hopen dat de begeleiding volledig vorm krijgt vóór het einde van de zittingsperiode, nu het programma pas vijf maanden na de vooropgestelde datum is begonnen te lopen?*

*Hoever staat het met de terugbetaling van de herstelchirurgie? Zijn de terugbetalingsmodaliteiten bepaald? Het wetsvoorstel dat ik heb ingediend op 29 oktober 2010 en dat ertoe strekte een 30° toe te voegen aan artikel 34, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, zodat de chirurgische clitorisreconstructie in aanmerking komt voor terugbetaling, wordt momenteel besproken door het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Er zullen daarover hoorzittingen worden georganiseerd.*

**Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld).** – *Op deze internationale dag tegen vrouwenbesnijdenis moeten we helaas vaststellen dat wereldwijd 1 op 5 vrouwen het risico loopt besneden te worden. Ook in ons land kunnen heel wat jonge meisjes tijdens hun leven geconfronteerd worden met die verschrikkelijke verminking. Het is nodig dat we daar met z'n allen tegen vechten. Ik verheug me er dan ook over dat het dossier geagendeerd is binnen het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Het is de bedoeling om het fenomeen op die manier in ons land te kunnen terugdringen.*

*Ik ga de cijfers niet herhalen die collega Miller heeft geciteerd. Ik wil wel een aantal elementen aanhalen die ook zijn opgenomen in mijn wetsvoorstel ter zake dat vandaag door de Senaat in overweging is genomen.*

*Gelet op de maatregelen in onze buurlanden, stel ik voor om het spreekrecht van hulpverleners uit te breiden.*

*Gynaecologen en artsen moeten genitale verminking anoniem*

*propose d'étendre le droit de parole des prestataires de soins. Les gynécologues et les médecins doivent pouvoir enregistrer les mutilations génitales de manière anonyme auprès de la Santé publique. Mesurer, c'est savoir et, aujourd'hui, nous ne savons pas combien de personnes sont concernées dans notre pays. C'est ce qui est ressorti de la réponse à une question que j'ai précédemment posée à la ministre. Nous proposons en outre de donner la priorité à la sanction des auteurs et des coauteurs.*

*Je me joins aux questions de M. Miller et je voudrais également savoir comment la ministre réagit à l'étude récente. À ce sujet, peut-elle communiquer et évaluer les résultats de l'enregistrement effectué dans nos hôpitaux en 2013 ?*

*Que pense la ministre des mesures reprises dans ma proposition de loi ? Auxquelles est-elle favorable ? Lesquelles voudrait-elle voir appliquées ? Quelles mesures complémentaires la ministre entend-elle prendre ou voir réalisées afin de lutter contre les mutilations génitales des femmes ?*

**Mme Els Van Hoof (CD&V).** – *C'est en effet aujourd'hui la journée internationale de la tolérance zéro à l'égard des mutilations génitales féminines. Il s'agit d'un thème important. Cela ressort des questions de ce jour et de l'intérêt que porte le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes à cette problématique.*

*On n'a pas encore parlé aujourd'hui des chiffres d'une étude de l'Institut de médecine tropicale d'Anvers. Il en ressort que le nombre de victimes supposées de mutilations génitales féminines a doublé en Belgique, en passant de 6 260 en 2007 à 13 122 en 2012. On constate aussi un doublement du nombre de filles et de femmes qui, dans notre pays, courent le risque d'être mutilées : de 1 975 à 4 084.*

*De nombreuses initiatives ont été prises dans ce domaine, y compris par le gouvernement, et nombre d'organisations luttent contre les mutilations génitales féminines mais certaines se concrétisent de manière fragmentée. Il manque une approche coordonnée axée sur le changement de comportement, la prévention et le suivi. Le changement de comportement est l'objectif le plus difficile à atteindre étant donné l'importance de la pression sociale exercée par l'entourage. Le Plan national d'action contre la violence est un bon début mais ne permet pas de mettre en place sur le terrain une approche plus coordonnée, dans l'intérêt de la victime et des prestataires de soins.*

*La ministre a annoncé hier que des centres de référence pour les femmes mutilées seront créés à l'hôpital universitaire de Gand et au CHU Saint-Pierre. Les autorités prévoient 500 000 euros annuels pour ces centres où, chaque année, 200 femmes pourront être soignées par une équipe de sexologues, de gynécologues et de psychologues. Je déduis des réactions sur le terrain qu'il y a encore beaucoup à faire avant que ces centres soient opérationnels.*

*Où en est-on dans la création de ces centres multidisciplinaires ? Quand la ministre pense-t-elle qu'ils seront opérationnels ? Où en est-on en particulier avec la recommandation du Conseil supérieur de la Santé visant à rembourser la reconstruction chirurgicale génitale sur la base d'un numéro de nomenclature spécifique de l'INAMI ?*

kunnen registreren bij Volksgezondheid. Meten is immers weten, en vandaag weten we niet over welke aantallen het gaat in ons land. Dat is gebleken uit het antwoord op een vraag die ik eerder aan de minister heb gesteld. Daarnaast stellen we voor de bestraffing van daders en mededaders prioriteit te geven.

Ik sluit mij aan bij de vragen van mijnheer Miller, en zou daarnaast willen weten hoe de minister reageert op de recente studie? Kan de minister in dat verband de resultaten meedelen en evalueren van de registratie die in onze ziekenhuizen werd uitgevoerd in 2013?

Wat is de mening van de minister over de maatregelen die zijn opgenomen in mijn wetsvoorstel? Welke van die maatregelen is de minister genegen en zou zij uitgevoerd willen zien? Welke aanvullende maatregelen wil de minister nemen of gerealiseerd zien om de genitale verminking van vrouwen te bestrijden?

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V).** – Vandaag is het inderdaad de internationale zero tolerance-dag tegen vrouwelijke genitale verminking. Het gaat om een belangrijk thema, dat blijkt uit de vragen van vandaag en uit het belang dat aan de problematiek wordt gehecht binnen het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Er is vandaag nog niet verwezen naar de cijfers uit een studie van het ITG van Antwerpen. Uit die studie blijkt dat het aantal vermoedelijke slachtoffers van vrouwelijke genitale verminking in België verdubbeld is van 6260 in 2007 naar 13122 in 2012. Er is ook een verdubbeling van het aantal meisjes en vrouwen dat in ons land risico loopt om besneden te worden: van 1975 naar 4084.

Talrijke initiatieven zijn ter zake genomen, ook door de regering, en talrijke organisaties strijden tegen vrouwelijke genitale verminking, maar een en ander gebeurt op gefragmenteerde wijze. Er ontbreekt een gedreven gecoördineerde aanpak die gericht is op gedragsverandering, preventie en vervolging. Gedragsverandering is het moeilijkst te bereiken, gelet op de grote sociale druk vanuit de omgeving. Het nationaal actieplan tegen geweld geeft wel een goede aanzet, maar is niet afdoende om een meer gecoördineerde aanpak op het terrein te verwezenlijken, in belang van het slachtoffer en de hulpverleners.

De minister kondigde gisteren aan dat referentiecentra voor verminkte vrouwen zullen opgericht worden in het UZ Gent en in het UMC Sint-Pieter. De overheid trekt jaarlijks 500 000 euro uit voor die centra, waar elk jaar 200 vrouwen verzorgd zullen kunnen worden door een team van seksuologen, gynaecologen en psychologen. Uit de reacties op het terrein leid ik af dat er nog een lange weg is af te leggen alvorens die centra operationeel zullen zijn.

Hoe ver staat het met de oprichting van die multidisciplinaire centra? Wanneer verwacht de minister dat ze operationeel zullen zijn? Hoe ver staat het in het bijzonder met de aanbeveling van de Hoge Gezondheidsraad om de chirurgische genitale reconstructie terug te betalen op basis van een specifiek RIZIV-nomenclatuurnummer?

*Dans le cadre du Plan d'action national de lutte contre la violence entre partenaires et d'autres formes de violences intrafamiliales, un groupe de travail a été annoncé. Il faut concrétiser cette initiative au plus vite afin d'atteindre des résultats concrets. Le nombre de mutilations augmente en effet, ce qui est bien entendu lié aux migrations.*

*Cependant, aucun cas de mutilation génitale n'a jusqu'à présent été poursuivi en Belgique. La France, par contre, est beaucoup plus active dans ce domaine car quarante cas y ont déjà fait l'objet de poursuites.*

*Une approche mieux pilotée et coordonnée doit donc voir le jour et un groupe de travail doit être créé d'urgence. Où en est exactement la création de ce groupe ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – S'il s'agit d'un sujet important, ce n'est pas seulement parce que nous commémorons aujourd'hui la Journée internationale de lutte contre l'excision, c'est surtout parce que ce phénomène est en augmentation, principalement dans certains pays africains. La Belgique, terre d'accueil d'un nombre relativement important de femmes excisées, est elle aussi confrontée aux conséquences de cette augmentation.

*Les enquêteurs ont présenté hier les nouveaux résultats de leur étude sur la prévalence des mutilations génitales féminines en Belgique. Ils avaient essentiellement pour objectif d'actualiser les chiffres de 2008 et de permettre ainsi de mieux comprendre et de mieux appréhender cette problématique en Belgique.*

*Que devons-nous retenir de cette étude ? Tout d'abord que la prévalence a doublé en cinq ans !*

*En effet, plus de 13 000 femmes, très probablement excisées, vivent aujourd'hui en Belgique. Elles étaient plus de 6 000 en 2008. En outre, plus de 4 000 filles courent aujourd'hui un risque d'excision ; elles étaient un peu moins de 2 000 en 2008.*

*L'étude ne tient pas encore compte des chiffres obtenus grâce à l'enregistrement effectué depuis 2013 dans dix hôpitaux. Ils ne sont en effet pas encore définitifs.*

Les chiffres faisant état de 13 000 femmes excisées vivant en Belgique et de 4 000 jeunes filles et fillettes qui risquent de l'être interpellent. Ce chiffre est le résultat d'une extrapolation entre le pourcentage de femmes excisées dans un pays déterminé, qui est par exemple de 98% en Somalie, et la population de ces femmes vivant en Belgique. On voit ainsi que la prévalence des femmes excisées vivant en Belgique est en augmentation.

Une coordination des travaux s'impose. Au niveau de la Santé publique, j'ai obtenu différents budgets dont l'un était destiné à informer les professionnels, les médecins mais également les associations qui accueillent ces femmes sans toujours savoir exactement comment les prendre en charge.

*Selon moi, le guide qui a été rédigé pour faire de la prévention et conscientiser les professionnels, est très complet et de bonne qualité.*

In het raam van het Nationaal Actieplan (NAP) ter bestrijding van partnergeweld en andere vormen van intrafamiliaal geweld is een taskforce aangekondigd. Dat initiatief is inderdaad heel dringend nodig om concrete resultaten te bereiken. Het aantal verminkingen neemt immers toe en niet af, wat uiteraard te maken heeft met de migratie.

Maar in België is nog geen enkel geval van genitale verminking vervolgd. Frankrijk daarentegen is op dat vlak heel wat actiever, want het heeft reeds veertig gevallen vervolgd.

Er moet dus een meer gedreven en gecoördineerde aanpak komen en de taskforce moet dringend van de grond komen. Wat is de juiste stand van zaken in verband met die taskforce?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Dit is een belangrijk onderwerp, niet alleen omdat het vandaag de Internationale Dag tegen vrouwenbesnijdenis is, maar vooral omdat het fenomeen uitbreiding kent, hoofdzakelijk in bepaalde Afrikaanse landen. België vangt een relatief belangrijk aantal besneden vrouwen op en wordt dus ook geconfronteerd met de gevolgen van de uitbreiding van het fenomeen.

De onderzoekers hebben gisteren de nieuwe resultaten voorgesteld van hun studie naar de prevalentie van genitale verminkingen bij vrouwen. Zij hadden vooral de bedoeling de cijfers uit 2008 te updaten om op die manier de problematiek in België beter te begrijpen en in kaart te brengen.

Wat valt er nu uit dat onderzoek te onthouden? Op de eerste plaats dat de prevalentie op vijf jaar tijd is verdubbeld!

Er leven vandaag in België immers meer dan dertienduizend vrouwen die bijna zeker besneden zijn, tegen iets meer dan zesduizend in 2008. Bovendien lopen vandaag meer dan vierduizend meisjes het risico te worden besneden, terwijl dat risico zich in 2008 nog beperkte tot iets minder dan tweeduizend meisjes.

Het onderzoek houdt geen rekening met de cijfers ingevolge de registratie die sinds 2013 in tien ziekenhuizen aan de gang is. Die cijfers zijn immers nog niet definitief.

*Cijfers die gewag maken van 13 000 besneden vrouwen in België en van 4 000 jonge meisjes die het risico lopen besneden te worden, laten ons niet onberoerd. Dat cijfer is het resultaat van een extrapolatie van het percentage besneden vrouwen in een bepaald land, bijvoorbeeld 98% in Somalië, naar het aantal vrouwen afkomstig uit dat land die in België leven. Zo stelt men vast dat de prevalentie van besneden vrouwen in België toeneemt.*

*De inspanningen moeten gecoördineerd worden. Op de begroting Volksgezondheid heb ik verschillende bedragen kunnen inschrijven, waaronder één bestemd is voor de voorlichting van professionele hulpverleners, artsen, maar ook verenigingen die de vrouwen opvangen en niet altijd goed weten hoe ze voor hen moeten zorgen.*

Volgens mij is de gids die is opgesteld om aan preventie te doen en om de professionals bewust te maken, zeer volledig en van goede kwaliteit.

De plus, nous continuons à organiser des formations professionnelles et à réaliser des études destinées à observer la prévalence de l'excision afin de pouvoir réagir plus adéquatement.

Nous devons également réfléchir à la manière de travailler avec les centres spécialisés qui réalisent notamment des actes de chirurgie réparatrice. Je précise qu'il ne s'agit pas de la solution voulue par l'ensemble des femmes excisées, certaines ayant davantage besoin d'une aide sexologique ou psychologique, et d'informations lorsqu'elles se retrouvent enceintes. On sait en effet que le taux de mortalité en couches est plus élevé chez les femmes excisées. Il s'agit donc bel et bien d'une prise en charge multidisciplinaire.

Je me réjouis de pouvoir vous annoncer que le collège des médecins directeurs de l'INAMI a reconnu, hier, deux centres, l'UZ Gent et le CHU Saint-Pierre de Bruxelles, comme premiers centres de référence. Ils pourront probablement entamer leur travail à partir du 1<sup>er</sup> mars.

D'autres départements sont également concernés par cette problématique.

*Pour l'exécution du Plan d'action national de lutte contre la violence entre partenaires et d'autres formes de violences intrafamiliales, des experts santé ont été désignés pour participer aux travaux sur les mutilations génitales. Leurs travaux ont débuté sous l'égide de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Je vous invite donc à vous adresser à la ministre de l'Intérieur pour connaître l'état exact de ceux-ci.*

Pour la justice, il s'agit bien entendu d'infractions pénales. Selon une rumeur, des excisions se pratiquent sur le sol belge. Je n'en sais rien. Peut-être la ministre de la Justice en sait-elle plus que moi. En Belgique, cette pratique est interdite par la loi, ce qui n'est pas nécessairement le cas dans tous les pays européens. Elle ne fait pas partout l'objet de la même priorité de politique pénale. Hier, certaines associations nous indiquaient que le tunnel sous la Manche était parfois un aller simple vers l'excision. La ministre de la Justice en dira également davantage à ce sujet.

Les services de police sont formés et sensibilisés à cette problématique spécifique qui fait partie de notre Plan national de sécurité. La circulaire relative à la politique criminelle en matière de violence dans le couple a été adaptée et élargie aux mutilations génitales. La police, la justice et les soins de santé sont donc en ordre de marche. Nous devons désormais poursuivre notre action.

Grâce aux enquêtes que nous avons réalisées, aux nouveautés dans les centres et à l'enregistrement systématique dans les hôpitaux, nous pourrions encore améliorer notre lutte contre ce phénomène de l'excision. Le travail de prévention dans les familles et les écoles est essentiel. Les associations nous disent que le fait que cette pratique soit pénalement interdite les aide déjà lors des contacts avec les familles.

Je terminerai en précisant que les trois grands points d'entrée dans notre pays sont Anvers, Bruxelles et Liège. Outre le travail effectué dans tout le pays, il faudra donc probablement se consacrer plus encore dans ces villes à la prévention et à la sensibilisation.

*Bovendien blijven we beroepsopleidingen organiseren en studies maken om de prevalentie van besnijdenis te observeren, zodat we op een meer aangepaste manier kunnen reageren.*

*We moesten ook nadenken over de manier waarop we zouden samenwerken met de gespecialiseerde centra die met name herstelchirurgie uitvoeren. Ik preciseer dat dit niet noodzakelijk de oplossing is die alle besneden vrouwen wensen; sommige vrouwen hebben meer nood aan seksuologische of psychologische hulp, en aan informatie als ze zwanger zijn. We weten immers dat het sterftecijfer in het kraambed hoger ligt bij besneden vrouwen. Het gaat dus wel degelijk om multidisciplinaire zorg.*

*Het verheugt me dat het college van artsen-directeurs van het RIZIV gisteren twee centra als eerste referentiecentra heeft erkend, namelijk het UZ Gent en het UMC Sint-Pieters te Brussel. Ze kunnen waarschijnlijk vanaf 1 maart hun werk aanvangen.*

*Ook andere departementen zijn bij deze problematiek betrokken.*

Om het NAP ter bestrijding van het partnergeweld en andere vormen van intrafamiliaal geweld uit te voeren, zijn er gezondheidsdeskundigen aangewezen om deel te nemen aan de werkzaamheden rond genitale verminkingen. Die werkzaamheden zijn van start gegaan onder de hoede van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen. Voor een juiste stand van zaken kunt u zich dus wenden tot de minister van Binnenlandse Zaken.

*Voor het gerecht gaat het uiteraard om misdrijven. Het gerucht gaat dat ook op Belgische bodem besnijdenissen worden uitgevoerd. Ik weet er niets van. Misschien weet de minister van Justitie er meer van dan ik. In België is die praktijk bij wet verboden, wat niet per se in alle Europese landen geldt. Het vormt niet overal eenzelfde strafrechtelijke prioriteit. Gisteren hebben bepaalde verenigingen erop gewezen dat door de Kanaaltunnel soms een enkele reis naar de besnijdenis loopt. Ook daarover zal de minister van Justitie meer te zeggen hebben.*

*De politiediensten zijn opgeleid en bewustgemaakt rond de specifieke problematiek die opgenomen is in ons Nationaal Veiligheidsplan. De rondzendbrief betreffende het strafbeleid inzake echtelijk geweld werd aangepast en is uitgebreid tot de genitale verminkingen. De politie, het gerecht en de gezondheidszorg staan dus klaar. We moeten onze actie voorzetten.*

*Dankzij de gevoerde onderzoeken, de nieuwe aanpak in de centra en de systematische registratie in de ziekenhuizen kunnen we de strijd tegen het fenomeen van de besnijdenis nog beter voeren. Inzetten op preventie in gezinnen en scholen is van wezenlijk belang. De verenigingen zeggen ons dat de strafbaarheid van de praktijk hen nu al helpt in hun contacten met de families.*

*Tot slot kan ik preciseren dat de drie grote punten van aankomst in ons land Antwerpen, Brussel en Luik zijn. Behoudens de inspanningen over heel het land, zullen we ons dus waarschijnlijk nog meer moeten toelagen op preventie en bewustmaking in die steden.*

**M. Richard Miller (MR).** – Madame la ministre, je vous remercie, pour vos réponses et pour votre engagement dans cette lutte contre cette pratique, engagement dont je ne doutais pas.

Je voudrais vraiment attirer votre attention sur l'importance de la reconstruction chirurgicale. Comme vous l'avez souligné, toutes les femmes qui ont malheureusement été mutilées ne voient pas dans cette reconstruction la solution à leur problème. J'en suis tout à fait conscient. Il n'empêche que celles qui ont le courage de s'engager dans une telle procédure de reconstruction, avec le choc traumatique et le nécessaire accompagnement psychologique que cela suppose, doivent être soutenues. Je compte sur vous pour y veiller.

**Mme Nele Lijnen (Open Vld).** – *Je me réjouis que la ministre ait entamé la lutte. Je voudrais une fois encore souligner l'importance de disposer de statistiques exactes. Il est essentiel que tous les prestataires de soins puissent faire une déclaration de manière anonyme, non seulement depuis les hôpitaux mais aussi de n'importe où.*

*Je continuerai à étudier le problème au sein du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Il organisera d'ailleurs des auditions. J'espère qu'il sera possible de boucler les résultats dans quelques semaines et de lancer un signal important.*

**Mme Els Van Hoof (CD&V).** – *Je remercie moi aussi la ministre pour sa réponse. Je sais qu'elle est très active dans la lutte contre les mutilations génitales.*

*Il est exact qu'une stratégie européenne fait défaut et que chaque pays détermine sa propre politique. Nous pouvons toutefois apprendre des exemples de l'étranger. La France, entre autres, s'occupe beaucoup et depuis bien plus longtemps que la Belgique de la thématique. Nous y voyons que des petits projets durables qui visent un changement de comportement chez les femmes elles-mêmes, obtiennent des résultats et évitent que des femmes ne retournent avec leurs enfants dans leur pays d'origine pour qu'ils y subissent une mutilation. Le phénomène est ainsi réduit. Les poursuites y sont aussi bien mieux organisées parce que la charge de la preuve y est beaucoup plus faible que chez nous. D'ordinaire, un témoignage y suffit pour obtenir une condamnation. En Belgique, on recherche toujours des preuves écrites et on ne réussit dès lors pratiquement jamais à punir les personnes qui pratiquent la mutilation ou qui sont impliquées. C'est dommage car cela empêche d'envoyer un signal à la communauté. Il est donc important de parler aussi avec les magistrats afin de veiller à ce que la charge de la preuve ne soit pas trop importante et pour que, tout comme en France, des personnes soient condamnées.*

*Je me réjouis que l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes s'en occupe mais nous devons aller plus loin car le nombre de cas augmente. Les différents ministres compétents doivent veiller à ce que les recommandations du groupe de travail et les directives concrètes soient ressenties sur le terrain. Le guide, c'est très bien – je l'ai parcouru – mais je crains qu'il manque de directives concrètes. Les médecins généralistes et les autres personnes en qui les femmes ont confiance doivent savoir comment ils doivent aborder le problème concrètement. Une sorte de procédure d'alarme*

**De heer Richard Miller (MR).** – *Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoorden en voor uw inzet in de strijd tegen die praktijk. Van uw inzet was ik overigens zeker.*

*Ik zou echt uw aandacht willen vestigen op het belang van herstelchirurgie. Zoals u hebt beklemtoond, zien niet alle vrouwen die verminkt zijn, in de reconstructie een oplossing voor hun probleem. Ik ben me daarvan terdege bewust. Dat neemt echter niet weg dat vrouwen die de moed opbrengen om een hersteloperatie te laten uitvoeren, daarbij vanwege hun traumatische-shockervaring psychologisch begeleid en ondersteund moeten worden. Ik reken op u om daarvoor te zorgen.*

**Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld).** – Het verheugt me dat de minister de strijd is aangegaan. Wel wil ik nogmaals het belang van de juiste cijfergegevens onderstrepen. Het is essentieel dat alle zorgverleners op een anonieme wijze aangifte kunnen doen, niet enkel vanuit de ziekenhuizen, maar van waar dan ook.

Ik zal het probleem verder onderzoeken binnen het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Dat comité zal overigens ook hoorzittingen op touw zetten. Ik hoop dat het binnen enkele weken mogelijk zal zijn om de resultaten af te ronden en met een belangrijk signaal naar buiten te komen.

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V).** – Ook ik dank de minister voor haar antwoord. Ik weet dat ze zeer gedreven bezig is rond de problematiek van genitale verminking.

Het klopt dat er een gebrek is aan een Europese strategie en dat elk land zijn eigen beleid bepaalt. Maar we kunnen wel leren van voorbeelden uit het buitenland. Onder andere Frankrijk is zeer sterk en al veel langer met de thematiek bezig dan België. Daar merken we dat kleine, duurzame projecten, die gericht zijn op gedragsverandering bij de vrouwen zelf, wel degelijk resultaat hebben en voorkomen dat vrouwen met hun kinderen naar hun land van herkomst teruggaan om daar de besnijdenis te laten uitvoeren. Op die manier wordt het fenomeen teruggedrongen. Ook de vervolging is daar veel beter georganiseerd, omdat de bewijslast veel lager ligt dan bij ons. Daar volstaat veelal een getuigenis om voor een veroordeling te zorgen. In België wordt altijd naar geschreven materiaal gezocht en slaagt men er daarom eigenlijk nooit in de mensen die de besnijdenis uitvoeren of erbij betrokken zijn, te straffen. Dat is jammer, want dat belet dat er een signaal naar de gemeenschap gaat. Het is dus belangrijk ook met de magistraten te gaan praten, om ervoor te zorgen dat de lat van de bewijslast niet te hoog wordt gelegd en dat er, zoals in Frankrijk, ook mensen worden veroordeeld.

Ik ben blij dat het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen ermee bezig is, maar we moeten een tandje bijsteken, want het aantal gevallen stijgt. De verschillende bevoegde ministers moeten erop toezien dat de taskforce en de concrete richtlijnen op het terrein worden gevoeld. De handleiding is zeer goed – ik heb ze zelf ook helemaal doorgenomen – maar ik vrees dat het ontbreekt aan concrete richtlijnen. Huisartsen en anderen die door de vrouwen in vertrouwen worden genomen, moeten weten hoe ze concreet met het probleem moeten omgaan. Er moet een soort alarmprocedure ontstaan



*doit voir le jour pour les prestataires de soins.*

**Question orale de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les CT-scans pour enfants» (n° 5-1309)**

**Mme Cindy Franssen (CD&V).** – *Selon une étude récente, les scans CT augmentent fortement le risque de cancer chez les enfants, ainsi d'ailleurs que chez les adultes. Pour les enfants qui ont subi cet examen, le risque augmente de 24% et chaque scan CT supplémentaire l'accroît encore de 16%. Telle est la conclusion d'un groupe de chercheurs australiens parue dans le British Medical Journal.*

*Je sais aussi que les scans CT ne peuvent pas toujours être évités et qu'ils peuvent s'avérer nécessaires en cas de maladie grave. Les résultats de cette étude me semblent d'autant plus inquiétants qu'en l'espace de dix ans, le nombre de scans CT a fortement augmenté dans notre pays. Ce nombre est quatre fois plus important qu'aux Pays-Bas, par exemple.*

*On propose par conséquent d'accorder un droit de substitution aux radiologues, qui pourraient ainsi choisir eux-mêmes entre deux possibilités : une radiographie ou un scan CT. Jusqu'à présent, un radiologue auquel on demande un examen précis est contraint de l'effectuer même s'il sait que la demande n'est pas conforme aux recommandations.*

*Pouvons-nous en déduire qu'une étude similaire menée en Belgique produirait les mêmes résultats, à savoir une augmentation de 24% du risque de cancer chez les enfants ? Une étude a-t-elle déjà été réalisée à ce sujet ? Dispose-t-on de chiffres ?*

*Dans son rapport n° 106A, le Centre fédéral d'expertise des soins de santé a recommandé le remplacement des scans CT par des scans IRM. Cette recommandation a-t-elle déjà été suivie d'effets concrets ? Un examen IRM est beaucoup moins dangereux mais l'utilisation de cette technique est restreinte en Belgique. Dans quelle mesure la ministre a-t-elle déjà adapté sa politique à cet égard ?*

**Mme Laurette Onkelinx,** *vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales.* – *L'enquête a porté sur environ 700 000 patients australiens âgés de zéro à vingt ans, soumis à des doses de rayonnement comparables aux nôtres. Nous pouvons prudemment en déduire qu'une étude menée en Belgique produirait très probablement un résultat similaire.*

*Un protocole d'accord vient d'être conclu avec les communautés en vue d'augmenter le nombre d'appareils IRM autorisés, ce qui permettra de moins devoir recourir aux scans CT et de mieux appliquer les directives pour l'imagerie médicale sur la base de symptômes déterminés. La diminution des dépenses relatives aux scans CT libérera un budget pour le financement des appareils IRM.*

**Mme Cindy Franssen (CD&V).** – *Je remercie la ministre pour sa réponse. Je me réjouis, d'une part, qu'un protocole d'accord ait été conclu et, d'autre part, que le budget affecté aux scans CT puisse dorénavant être consacré aux scans*

*waarmee hulpverleners aan de slag kunnen.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de CT-scans bij kinderen» (nr. 5-1309)**

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V).** – Een recente studie toont aan dat CT-scans het risico op kanker bij kinderen – en overigens ook bij volwassenen – ernstig doen toenemen. Kinderen die een CT-scan ondergingen, hebben 24% meer kans op kanker. Bij elke bijkomende CT-scan gaat dat percentage met 16% extra de hoogte in. Dat concludeerde een Australische onderzoeksgroep in het *British Medical Journal*.

Ik weet, ook uit ervaring, dat CT-scans niet altijd te vermijden zijn. Bij ernstig zieke patiënten kunnen ze noodzakelijk zijn. De resultaten van de studie vind ik echter des te onrustwekkender omdat het aantal CT-scans in België in tien jaar tijd exponentieel is toegenomen. Ter vergelijking, in België worden vier keer meer CT-scans uitgevoerd dan in Nederland.

Als oplossing voor het probleem wordt voorgesteld de radiologen wettelijk een substitutierecht te geven. Dat betekent dat ze zelf mogen beslissen of ze een foto dan wel een scan nemen. Tot op vandaag is een radioloog die een aanvraag voor een bepaald onderzoek krijgt, verplicht dat uit te voeren, zelfs als hij weet dat de aanvraag niet strookt met de aanbevelingen.

Kunnen we ervan uitgaan dat een gelijkaardige studie in België dezelfde resultaten zou opleveren, namelijk dat CT-scans ook hier het risico op kanker bij kinderen met 24% doen toenemen? Is daar al onderzoek naar verricht? Zijn er cijfers over?

Het Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheid heeft reeds vroeger in rapport 106A aanbevolen om de vervanging van CT-scans door MRI-scans te bevorderen. Is aan die aanbeveling al concreet gevolg gegeven? Een MRI-scan is helemaal niet zo schadelijk, maar op het gebruik ervan staat in ons land een beperking. In hoeverre heeft de minister het beleid op dat punt al bijgestuurd?

**Mevrouw Laurette Onkelinx,** *vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen.* – De studie is uitgevoerd op bijna 700 000 Australische patiënten tussen 0 en 20 jaar, met stralendoses die vergelijkbaar zijn met onze toestellen. Voorzichtigheidshalve kunnen we ervan uitgaan dat een studie in België allicht een gelijkaardig resultaat zou opleveren.

Nog deze maand wordt een protocolakkoord gesloten met de gemeenschappen over de uitbreiding van het toegestaan aantal MRI-toestellen. Dankzij die uitbreiding zal men minder een beroep doen op de CT-scan en zal men ook beter de richtlijnen voor medische beeldvorming op basis van bepaalde symptomen kunnen toepassen. Door de vermindering van de uitgaven voor CT-scans komt er een budget vrij voor de financiering van de MRI-toestellen.

**Mevrouw Cindy Franssen (CD&V).** – Ik dank de minister voor haar antwoord en ben blij dat het protocolakkoord wordt gesloten en dat er een verschuiving is van het budget voor CT-scans naar MRI-scans. Het was een beetje absurd dat het

IRM.

*Notre médecine est basée sur les prestations. Nous devons nous interroger sur ce système en tant que tel et plutôt évoluer vers un financement lié à la pathologie afin de lutter contre un recours abusif aux CT-scans.*

**Question orale de M. Philippe Mahoux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réglementation des professions de la santé mentale» (n° 5-1293)**

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Un dispositif réglementant les professions de la santé mentale et modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé vient d'être adopté par la Chambre des représentants. Ce texte est tellement bon qu'il ne devrait pas être évoqué, d'autant qu'il fait l'unanimité dans le secteur médical, y compris chez les psychanalystes.

En réalité, le texte poursuit un quadruple objectif : la reconnaissance des professions de psychologue clinicien et d'orthopédagogue clinicien, la protection du titre de psychothérapeute, la réglementation de l'exercice de la psychothérapie et la création du Conseil de la santé mentale.

Cette réglementation, cette nouvelle loi recueille un large consensus, presque l'unanimité. Toutefois, se pose un problème avec les établissements d'enseignement qui pourraient délivrer les titres nécessaires à une reconnaissance comme psychothérapeute.

Selon certaines informations, les établissements d'enseignement de promotion sociale ne pourraient pas obtenir l'habilitation à délivrer ces titres car cette habilitation serait réservée aux écoles de plein exercice, aux hautes écoles et aux universités.

Madame la ministre, cette interprétation est-elle correcte ? Dans l'affirmative, ne faut-il pas rectifier cette réglementation en faveur de l'enseignement de promotion sociale ? Je vous sais en effet très attachée à l'enseignement de promotion sociale qui offre une deuxième chance aux élèves.

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales. – Cette réforme est en effet très importante : pour la première fois, nous sommes arrivés à un consensus avec les professionnels et ce consensus sur l'encadrement de la psychothérapie a été approuvé à la Chambre quasiment à l'unanimité. Ce consensus permettra de soustraire les patients des mains des charlatans.

Cela fait quinze ans qu'on en discutait. Donc ce moment est important.

La question de la formation exigée est effectivement un problème très sérieux. C'est un élément-clef de cette future loi. Dès que j'ai reçu votre proposition de question, j'ai examiné ce problème avec mon administration et mes experts. Il en ressort qu'il y a plusieurs interprétations possibles sur la manière de reconnaître comme formation utile des

aantal CT-toestellen niet beperkt was en het aantal MRI-toestellen wel.

België heeft een systeem van prestatiegeneeskunde. Per scan is er een verloning. We moeten ons vragen stellen bij de prestatiegeneeskunde als dusdanig en we moeten meer naar pathologiegebonden financiering evolueren om overconsumptie van CT-scans tegen te gaan.

**Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de regeling van de geestelijke gezondheidszorgberoepen» (nr. 5-1293)**

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft zeer recent een voorstel aangenomen dat de geestelijke gezondheidsberoepen regelt en het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen wijzigt. De tekst is zo goed dat hij niet zou moeten worden geëvoceerd, temeer omdat iedereen in de medische sector, met inbegrip van de psychoanalytici, het ermee eens is.

*De tekst streeft vier doelstellingen na: de erkenning van het beroep van klinisch psycholoog en van klinisch orthopedagoog, de bescherming van de titel van psychotherapeut, de reglementering van de uitoefening van de psychotherapie en de oprichting van de Raad voor de geestelijke gezondheid.*

*Over deze toekomstige wet bestaat grote eenstemmigheid en zelfs bijna unanimité. Er rijst evenwel een probleem met de onderwijsinstellingen die de nodige titels zouden kunnen verlenen voor een erkenning als psychotherapeut.*

*Volgens sommige inlichtingen zouden de onderwijsinstellingen voor sociale promotie geen bevoegdheid krijgen om die titels te verlenen. Die bevoegdheid zou zijn voorbehouden aan de scholen met volledig leerplan, de hogescholen en de universiteiten.*

*Is die interpretatie juist? Zo ja, moet de reglementering niet worden aangepast in het voordeel van het onderwijs voor sociale promotie? Ik weet immers dat u zeer gehecht bent aan het onderwijs voor sociale promotie, dat een tweede kans biedt aan de leerlingen.*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen. – Deze hervorming is inderdaad zeer belangrijk: voor de eerste keer hebben we een consensus bereikt met de beroepsmensen en de reglementering van de psychotherapie werd bijna unaniem goedgekeurd in de Kamer. Dankzij die consensus kunnen de patiënten uit de handen van charlatans worden gehouden.

*De discussie is al vijftien jaar aan de gang. Dit is dus een belangrijk ogenblik.*

*De kwestie van de vereiste opleiding is inderdaad een zeer ernstig probleem. Het is een sleutelement van deze toekomstige wet. Zodra ik het voorstel van deze mondelinge vraag kreeg, heb ik het probleem onderzocht met mijn administratie en mijn experts. Daaruit blijkt dat er verschillende interpretaties mogelijk zijn van de wijze waarop het onderwijs voor sociale promotie als nuttige opleiding kan*

enseignements de promotion sociale.

En fait, cela ne devrait pas susciter de difficulté, mais il subsiste un risque et j'ai envie de le supprimer. Dès lors, et une fois n'est pas coutume, comme nous sommes toujours dans les délais d'évocation par le Sénat, peut-être serait-il utile d'améliorer le texte adopté par la Chambre en l'évoquant. Si ce n'est pas possible, nous pourrions préciser la volonté du législateur dans la loi sur la santé.

Deux voies sont donc ouvertes. Vous avez bien fait de m'interpeller, monsieur le sénateur.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je ne crois pas que l'amélioration d'un texte par l'évocation au Sénat soit une première.

Nous allons vérifier rapidement si le délai d'évocation n'est pas dépassé. S'il ne l'est pas, nous trouverons suffisamment de collègues pour évoquer ce texte. Nous pourrions ainsi apporter des précisions et éviter les interprétations dangereuses et susceptibles d'entraîner des dérives.

C'est une excellente formule. Nous aurons donc la possibilité d'en rediscuter avec vous, madame la ministre.

**Question orale de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «les frais exposés par la Défense dans une procédure judiciaire pour un préjudice minime» (n° 5-1296)**

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – J'interroge le ministre de la Défense à propos d'une manifestation pacifiste ludique à son cabinet. Selon ses propres calculs, la Défense aurait subi à cette occasion des dégâts équivalant à 233,86 euros. Elle réclame ce montant à une petite asbl et le ministre a soumis l'affaire au tribunal correctionnel de Bruxelles. Le hasard fait que l'affaire est plaidée aujourd'hui.

Ma question ne concerne pas explicitement l'affaire en cours. Je veux surtout la replacer dans un contexte, la considérer sous l'angle de la facture et exposer peut-être aussi l'absurdité ou l'agressivité de l'approche juridique.

Quelle estimation des coûts et des avantages la Défense a-t-elle réalisée avant de soumettre à un tribunal correctionnel une affaire exemplaire pour réclamer des dommages et intérêts pour des dégâts estimés à moins de 250 euros ? À quel montant estime-t-on les émoluments des collaborateurs de la Défense qui préparent les dossiers, désignent et informent un avocat et font rapport à la hiérarchie et au ministre ? À quel montant estime-t-on les honoraires d'un avocat et combien d'heures celui-ci peut-il ou doit-il consacrer à ce dossier ? À quel montant estime-t-on les frais de justice liés à cette action ? Combien de temps le ministre et/ou son porte-parole ou son cabinet doivent-ils consacrer à répondre à des questions à ce sujet au parlement, dans les médias, dans les commissions, etc. ?

Comment le ministre évalue-t-il l'ampleur de ces coûts par rapport au dommage estimé ? Le ministre ajoutera-t-il aussi tous ces coûts supplémentaires au montant total réclamé ?

Le ministre peut-il comprendre que l'approche de la Défense est considérée soit comme insensée soit comme agressive par rapport aux actions démocratiques et aux manifestants concernés ? J'ai le sentiment qu'il y a de l'absurdité et de

worden erkend.

*Het zou in feite geen moeilijkheden moeten opleveren, maar er bestaat een risico, en ik wil dat graag wegnemen. Daarom zou het misschien nuttig zijn dat de Senaat de door de Kamer aangenomen tekst evocert om hem te verbeteren, aangezien de evocatietermijn nog niet is verstreken. Als dat niet mogelijk is, kunnen we de wil van de wetgever preciseren in de wet op de gezondheid.*

*Er liggen dus twee wegen open. Het was goed me die vraag te stellen, mijnheer de senator.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Het zou niet de eerste keer zijn dat een tekst wordt verbeterd na evocatie door de Senaat.*

*We zullen snel nagaan of de evocatietermijn niet verstreken is. Indien niet, zullen we voldoende collega's vinden om de tekst te evoceren. We kunnen aldus preciseringen aanbrengen en gevaarlijke interpretaties voorkomen die scheeftrekkingen zouden kunnen veroorzaken.*

*Dat is een uitstekende werkwijze. We zullen dus de gelegenheid hebben de tekst nog eens te bespreken met u, mevrouw de minister.*

**Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «de kosten van een rechtsgang van Defensie wegens een minimaal schadegeval» (nr. 5-1296)**

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik ondervraag de minister van Landsverdediging naar aanleiding van een ludieke vredesactie aan zijn kabinet. Volgens eigen berekeningen zou Defensie daarbij voor 233,86 euro schade hebben opgelopen. Defensie vordert dat bedrag terug van een kleine vzw en de minister maakt de zaak daartoe aanhangig bij de Brusselse correctionele rechtbank. Toevallig komt de zaak vandaag voor.

Mijn vraag betreft expliciet niet de lopende rechtszaak. Ik wil dit voorval wel in een context plaatsen, het bekijken vanuit het kostenplaatje, en daarmee misschien ook de onzinnigheid of de kwaadaardigheid van de juridische aanpak belichten.

Welke kosten-batenraming maakte Defensie alvorens die exemplarische schadezaak met een geraamde schade van minder dan 250 euro bij een correctionele rechtbank aanhangig te maken? Op hoeveel worden de uurlonen geraamd van de medewerkers van Defensie die de dossiers klaarmaken, een advocaat aanwijzen en brieven en hierover aan de hiërarchie en de minister rapporteren? Op hoeveel wordt het uurloon van een advocaat geraamd en hoeveel uren kan/mag/moet de raadsman aan dat dossier spenderen? Op hoeveel worden de hieraan verbonden gerechtskosten geraamd? Hoeveel tijd moet de minister en/of zijn woordvoerder of kabinet besteden om vragen hieromtrent in het Parlement, de media, de commissies enzovoort te beantwoorden?

Hoe evalueert de minister de omvang van die kosten in verhouding tot de geraamde schade? Zal de minister ook al die extra kosten aan de totale schadeclaim toevoegen?

Kan de minister begrijpen dat de aanpak van Defensie ofwel als onzinnig ofwel als kwaadaardig ten aanzien van democratische acties en van maatschappelijk betrokken

*l'agressivité dans cette affaire et cela me dérange au plus haut point.*

**M. Pieter De Crem**, vice-premier ministre et ministre de la Défense. – *J'ai déjà répondu à cette question en commission le 21 janvier 2014 et j'ai répondu à une question semblable de M. Geerts hier en commission de la Chambre. Je répéterai quelques éléments importants.*

*Le 14 novembre 2008, le Forum voor Vredesactie a manifesté devant mon cabinet. De la peinture a été appliquée sur les balcons, sur les seuils des portes, sur les murs et sur le trottoir. Le 11 décembre 2008, l'État belge s'est constitué partie civile contre le Forum voor Vredesactie et contre X sur la base de l'article 534ter du Code pénal pour dégradation volontaire de propriétés immobilières de l'État belge. Puisqu'à ce moment, l'importance des dégâts n'était pas encore connue, un euro provisionnel a été réclamé.*

*Je ne peux pas accepter que des dégâts soient causés à des biens immobiliers, en l'occurrence un bâtiment historique propriété de l'État belge. Après la manifestation, j'ai immédiatement fait procéder à un nettoyage par des militaires. Les coûts sont ainsi restés plus limités que si nous avions fait appel à une firme externe. L'auteur de la question a pu constater les dégâts sur des photos publiées dans les journaux.*

*Le temps consacré à la gestion du dossier n'est pas calculé individuellement puisque ce dernier fait partie du paquet de tâches habituel du service des litiges. Les frais d'avocat ne seront connus qu'au terme du procès.*

*En ce qui concerne le droit à la liberté d'expression, je peux assurer que de nombreuses manifestations ont déjà eu lieu devant mon cabinet et qu'à Aalter, un tas de housses mortuaires a été trouvé devant mon logement. Cela ne me pose absolument aucun problème. Cependant, celui qui cause des dommages intentionnels sait qu'il dépasse les limites de l'action démocratique et qu'il peut donc s'exposer à des poursuites.*

*À mon grand regret, je ne peux suivre la suggestion de votre collègue député d'imposer une sanction administrative communale sous la forme d'une amende, comme il l'aurait fait lui-même.*

**M. Bert Anciaux (sp.a)**. – *J'ai en effet déjà adressé au ministre, en commission, une demande d'explications à ce sujet. J'ai toutefois mis un accent différent aujourd'hui, en indiquant notamment que le ministre intente une action en dommages et intérêts devant le tribunal correctionnel de Bruxelles, une action qui coûte beaucoup plus que le dommage qui a peut-être été causé.*

*La peinture était lavable. On ne peut vraiment pas dire que le dommage était important. Si on mène une action au domicile du ministre, je le condamne. Le cabinet ne lui appartient pas. Il nous appartient à tous. Si une action y est menée, c'est l'expression de la démocratie, même si les manifestants peuvent être repoussés parce qu'ils se trouvent dans la zone neutre. Il n'est toutefois pas correct de mener une action*

actievoerders wordt beschouwd? Ik heb het gevoel – en daar is het me om te doen – dat er onzinnigheid en kwaadaardigheid mee gemoeid is en dat stoort me ten zeerste.

**De heer Pieter De Crem**, vice-eersteminister en minister van Landsverdediging. – Op die vraag heb ik al geantwoord in de commissievergadering van 21 januari 2014 en gisteren heb ik op een soortgelijke vraag van de heer Geerts in de Kamercommissie geantwoord. Ik zal enkele belangrijke elementen herhalen.

Op 14 november 2008 betoogt het Forum voor Vredesactie voor mijn kabinet. Daarbij wordt verf aangebracht op de vensterbalkons, op de deurdrempels, op de muren en op de stoep. Op 11 december 2008 heeft de Belgische Staat zich burgerlijke partij gesteld tegen het Forum voor Vredesactie en tegen onbekenden op grond van artikel 534ter van het Strafwetboek wegens het toebrengen van opzettelijke schade aan onroerende goederen die eigendom zijn van de Belgische Staat. Aangezien op dat ogenblik de omvang van de schade nog niet bekend was, werd één euro provisioneel gevorderd.

Ik kan onmogelijk aanvaarden dat schade wordt toegebracht aan onroerende goederen, in dit geval aan een historisch gebouw, eigendom van de Belgische Staat. Na de betoging heb ik onmiddellijk de reiniging laten uitvoeren door militairen. Zodoende bleven de kosten beperkter dan wanneer we een beroep hadden gedaan op een externe firma. Vraagsteller heeft de schade kunnen vaststellen op foto's die in de kranten zijn verschenen.

De tijdsbesteding van de dossierbeheerder wordt niet afzonderlijk bijgehouden, aangezien dat dossier tot zijn gebruikelijke takenpakket voor de dienst Geschillen behoort. De kosten voor de advocaat zullen pas na afloop van het proces bekend zijn.

In verband met het recht op vrije meningsuiting kan ik verzekeren dat al talloze keren voor mijn kabinet is betoogd, dat in Aalter niet alleen de misgangers op bodybags zijn getrakteerd, maar dat ook een stapel bodybags voor mijn woning is aangetroffen. Daarmee heb ik allemaal geen problemen. Wie echter opzettelijk beschadigingen aanricht, weet dat hij de grenzen van de democratische actie overschrijdt en dat hij of zij zich dus kan blootstellen aan vervolgingen.

Tot mijn spijt kan ik niet ingaan op de suggestie van uw collega-volksvertegenwoordiger om een GAS-boete op te leggen zoals hij naar eigen zeggen zou hebben gedaan.

**De heer Bert Anciaux (sp.a)**. – Ik heb de minister inderdaad in de commissie al een vraag om uitleg over dit onderwerp gesteld. Vandaag heb ik echter een andere klemtoon gelegd, namelijk dat de minister bij de correctionele rechtbank in Brussel een schadeclaim indient die veel meer kost dan de schade die mogelijkerwijs is geleden.

De verf was afwasbaar. Veel schade was er heus niet. Als men bij de minister thuis actie voert, dan verwerp ik dat. Het kabinet is echter niet van hem. Dat is van ons allemaal. Als daar actie wordt gevoerd, dan is dat een uiting van democratie, ook al kunnen de actievoerders verjaagd worden omdat het in de neutrale zone ligt. Een correctioneel geding aanspannen is echter niet correct.

Ooit moest ik als jonge snotneus als gevolg van een actie voor

*devant un tribunal correctionnel.*

*Jadis, lorsqu'étais un jeune morveux, j'ai dû comparaître devant un tribunal correctionnel à la suite d'une manifestation. J'ai bénéficié d'un sursis. Cela n'a jamais figuré dans mon casier judiciaire.*

*Le monde politique est de plus en plus intolérant à l'égard des tous les manifestants potentiels. C'est une mauvaise évolution.*

**Question orale de Mme Fatiha Saïdi au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «la ratification de la Convention d'Istanbul» (n° 5-1292)**

**Mme la présidente.** – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

**Mme Fatiha Saïdi (PS).** – Le 11 septembre 2012, notre pays, par la main du ministre Reynders, signait la convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique.

Cette convention phare est le premier instrument juridiquement contraignant au monde qui crée un cadre juridique global pour prévenir la violence, protéger les victimes – en ce compris les enfants qui en sont témoins – et mettre enfin un terme à l'impunité des auteurs de violences. Elle prévoit également la création d'un groupe international d'experts indépendants visant à assurer sa mise en œuvre sur le plan national.

À ce jour, la Convention d'Istanbul a été signée par trente-deux pays et ratifiée par huit pays, mais pas encore par la Belgique. Pour qu'elle puisse entrer en vigueur, deux ratifications sont encore nécessaires et il serait intéressant que notre pays fasse partie de cette dizaine d'États qui l'ont ratifiée.

Madame la ministre, je souhaite que vous nous fassiez part, au nom de votre collègue, de l'évolution institutionnelle de cette convention. Pouvons-nous espérer que cet instrument soit encore ratifié par la Belgique sous cette législation ?

**Mme Sabine Laruelle,** ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – Je vous lis la réponse du vice-premier ministre.

Au niveau fédéral, mes services n'ont pas encore reçu de dossier préparatoire d'assentiment. En ce qui concerne la constitution de ce dossier, je m'en réfère à ma collègue de la Justice.

Au niveau interne belge, il s'agit d'un traité mixte. Il n'a pas encore été approuvé par tous les parlements des entités fédérées, mais seulement, à l'heure actuelle, par celui de la Communauté flamande. Le traité ne pourra être ratifié que lorsque tous les parlements compétents l'auront adopté.

Les délais ne dépendent pas uniquement de l'échelon fédéral, je ne peux les préciser.

**Mme Fatiha Saïdi (PS).** – Ayant déjà interpellé la ministre Milquet à ce propos en 2011 puis en 2012, je commence à désespérer de recevoir toujours les mêmes réponses...

een correctionele rechtbank verschijnen. Ik kreeg opschorting. Het is nooit op mijn strafregister verschenen.

De politieke wereld wordt steeds onverdraagzamer tegenover alle mogelijke actievoerders. Dat is een slechte evolutie.

**Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «de ratificatie van het Verdrag van Istanbul» (nr. 5-1292)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS).** – Op 11 september 2012 ondertekende minister Reynders voor ons land het Verdrag van de Raad van Europa inzake de voorkoming en bestrijding van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld.

*Dat verdrag van formaat is het eerste juridisch bindend instrument ter wereld dat een globaal juridisch kader schept om geweld te voorkomen, de slachtoffers te beschermen – met inbegrip van de kinderen die er getuige van zijn – en een einde te stellen aan de straffeloosheid van de daders van geweld. Het voorziet ook in de oprichting van een onafhankelijke internationale groep van experts om de uitvoering van dat verdrag op nationaal vlak te verzekeren.*

*Vandaag is het Verdrag van Istanbul ondertekend door 32 landen en geratificeerd door acht landen, maar nog niet door België. Opdat het verdrag in werking zou kunnen treden, zijn nog twee ratificaties vereist en het zou interessant zijn mocht ons land deel uitmaken van het tiental staten die het hebben geratificeerd.*

*Wat is de institutionele voortgang van dat verdrag? Is er hoop dat dit instrument nog tijdens deze regeerperiode door België wordt geratificeerd?*

**Mevrouw Sabine Laruelle,** minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. – Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.

*Op federaal niveau hebben mijn diensten nog geen voorbereidend instemmingsdossier ontvangen. Wat de samenstelling van dit dossier betreft, verwijs ik naar mijn collega van Justitie.*

*Op intern Belgisch niveau betreft het een gemengd verdrag. Van de deelstaatparlementen heeft enkel het Vlaams parlement het al goedgekeurd. Het verdrag kan pas worden geratificeerd als alle bevoegde parlementen het hebben aangenomen.*

*Ik kan niet nader preciseren wanneer dat zal zijn, aangezien dit niet enkel van het federale niveau afhangt.*

**Mevrouw Fatiha Saïdi (PS).** – Ik heb in 2011 en 2012 over dit onderwerp al een vraag gesteld aan minister Milquet en ik krijg steeds dezelfde antwoorden. Ik begin echt te wanhopen ...

Les entités fédérées nous disent que c'est au niveau fédéral que cela coïncide. La Communauté flamande a adopté le texte et la Communauté française s'apprête à le faire dans les prochaines semaines ; à la Région bruxelloise, on affirme que le problème se situe au fédéral. Je n'espère qu'une seule chose, qu'un ministre – n'importe lequel – de ce gouvernement ait enfin le bon sens de prendre ce dossier à bras-le-corps et de siffler la fin de la récréation. Alors que des États comme l'Albanie ont déjà ratifié la convention, la Belgique, pourtant à la pointe de l'arsenal juridique en matière de lutte contre les violences faites aux femmes, reste à la traîne.

J'espère que nos ministres se rendront compte de l'importance de ce dossier ; il faudrait ratifier cette convention sous cette législature qui s'achèvera dans quelques mois.

**M. Richard Miller (MR).** – Si la Communauté flamande a pu ratifier le texte, c'est que le gouvernement fédéral a fait son travail ; ce serait plutôt du côté des majorités à la Région wallonne et à la Communauté française qu'il faudrait investiguer.

**Mme la présidente.** – Monsieur Miller, un débat n'est pas possible dans le cadre d'une question orale. Il vous est loisible d'inscrire ce sujet, sous la forme d'une demande d'explications, à l'ordre du jour de la commission compétente.

**Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «l'audit de suivi de la Cour des comptes au sujet des amendes impayées» (n° 5-1295)**

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – Dans un audit de suivi, la Cour des comptes a constaté que 75 pour cent des amendes infligées par les tribunaux sont restées impayées. Cela concerne au total des amendes pour 50 millions d'euros. Les peines de prisons qui ont été prononcées en conséquence de l'absence de paiement des amendes ne sont pas davantage exécutées.

Dans des audits antérieurs, en 2000 et 2007, la Cour des comptes constatait déjà que le problème était criant et il semble, après autant d'années, qu'il ne soit pas question de la moindre amélioration structurelle, d'initiative structurelle, de coordination ou de signalement. Les promesses des précédents ministres de la Justice et des Finances sont restées lettres mortes.

La Cour des comptes demande que l'on prenne les mesures urgentes indispensables.

Comment la ministre explique-t-elle les conclusions sévères de la Cour des comptes ? Le problème est connu depuis belle lurette. N'y a-t-on apporté aucune solution ? Pour être bref : que va faire la ministre ?

**Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice.** – Les amendes sont parmi les peines les plus fréquemment prononcées par les tribunaux. Selon les calculs de la Cour des comptes seuls 27 pour cent des peines de police et 14 pour cent des peines correctionnelles sont perçues. Le recouvrement est opéré par le département des Finances.

C'est une cause d'exaspération pour de nombreux magistrats. Ils m'interpellent assez souvent à ce propos. Je les

*De deelstaten zeggen ons dat het op het federale niveau vastzit. De Vlaamse Gemeenschap heeft de tekst aangenomen en de Franse Gemeenschap zal dat de komende weken doen. Het Brussels Gewest beweert dat het probleem bij het federale niveau ligt. Ik hoop alleen dat om het even welke minister van deze regering het gezond verstand heeft dit dossier aan te pakken en niet langer te talmen. Terwijl staten als Albanië het verdrag al hebben geratificeerd, blijft België dralen, hoewel het zich in de voorhoede bevindt op het vlak van het juridisch arsenaal voor de bestrijding van geweld tegen vrouwen.*

*Ik hoop dat onze ministers het belang van dit dossier zullen inzien. Het verdrag zou tijdens deze regeerperiode, die over enkele maanden afloopt, moeten worden geratificeerd.*

**De heer Richard Miller (MR).** – De Vlaamse Gemeenschap heeft deze tekst kunnen ratificeren omdat de federale regering haar werk heeft gedaan. Het zouden eerder de meerderheden in het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap zijn die ondervraagd moeten worden.

**De voorzitter.** – Mijnheer Miller, er kan geen debat worden gevoerd in het kader van een mondelinge vraag. U kunt dit onderwerp op de agenda van de bevoegde commissie laten zetten, in de vorm van een vraag om uitleg.

**Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «de opvolgingsaudit van het Rekenhof betreffende de onbetaalde boetes» (nr. 5-1295)**

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – In zijn opvolgingsaudit stelt het Rekenhof vast dat 75 procent van de boetes die worden opgelegd door rechters, onbetaald blijven. Het betreft in totaal 50 miljoen euro aan geldboetes. De celstraffen die worden uitgesproken als gevolg van het niet betalen van die geldboetes, worden evenmin uitgevoerd.

In eerdere audits, in 2000 en in 2007, stelde het Rekenhof dat schrijvende probleem reeds vast en na zovele jaren blijkt er geen sprake van enige structurele verbetering, van enig structureel initiatief, van enige coördinatie of van rapportering. De beloftes van vroegere ministers van Justitie en Financiën zijn een dode letter gebleven.

Het Rekenhof eist dringende en noodzakelijke maatregelen.

Hoe verklaart de minister de strenge conclusies van het Rekenhof? Het probleem is al vele jaren bekend. Is er dan nooit iets aan gedaan? Om kort te gaan: wat gaat de minister doen?

**Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie.** – De geldboetes behoren tot de meest opgelegde straffen door de strafrechters. Volgens de berekeningen van het Rekenhof wordt slechts 27 procent van de politiestraffen en 14 procent van de correctionele straffen ingevorderd. De invordering gebeurt door Financiën.

Dat is een doorn in het oog van vele magistraten. Ik word daarover zeer vaak aangesproken door hen. Ik begrijp hen.

*comprends. En effet ne pas percevoir les amendes pénales nuit de manière fondamentale à la crédibilité de la Justice et sape l'effet préventif et dissuasif des peines.*

*Assurément alors qu'aujourd'hui l'exécution des peines a été fortement améliorée et que toutes les peines de prison égales ou supérieures à quatre mois sont exécutées, il faut appliquer cette politique aux peines d'amendes.*

*Ne pas percevoir les amendes ne crée pas seulement de la frustration chez les magistrats et les policiers mais a aussi pour conséquence que l'État se voit privé de revenus importants.*

*En tant que ministre de la Justice, je peux adopter deux attitudes. Je peux souligner le fait que le recouvrement des amendes est une compétence des Finances et que cette perception ne se fait pas bien. Je puis aussi souligner le fait que les Finances depuis la mise hors service du programme TIC Stimer, ne disposent plus de programme permettant d'assurer le suivi de la perception des amendes pénales et que souvent elles n'envoient même plus de sommation à payer. Cela n'aiderait toutefois pas à faire avancer le dossier.*

*Avec mon collègue Koen Geens, j'ai entrepris une action constructive et nous avons examiné ce que nous pouvions améliorer et de quelle manière nous pouvions collaborer pour apporter des changements. Le fruit de cette collaboration a été présenté ce matin au conseil des ministres. Le plan d'action que je proposerai avec mon collègue Geens, a comme but d'optimiser la perception effective et efficace des amendes pénales et des amendes en général.*

*Tenant compte des recommandations de la Cour des comptes, ce plan comporte plusieurs objectifs stratégiques : renforcer la stratégie et la coordination entre les Finances et la Justice ; optimiser l'échange d'informations entre ces départements ; renforcer le recouvrement par le SPF des Finances ; instaurer un système de rapports.*

*Les actions concrètes sont ciblées sur les amendes pénales mais contribueront aussi à une exécution plus effective et plus efficace des saisies de sommes d'argent ainsi qu'au recouvrement des frais de justice dans les affaires pénales et de la contribution obligatoire au Fonds d'indemnisation des victimes.*

*Certaines de ces actions reprises dans le plan d'action sont déjà mises en œuvre. Ainsi ai-je créé, grâce au projet de loi visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale, qui a été adopté définitivement la semaine dernière par le Sénat, un organisme fédéral de concertation pour la coordination de la perception des peines non fiscales dans les affaires pénales. Cet organisme a pour tâche principale d'organiser une concertation permanente entre les deux départements.*

*Ce nouvel organisme de concertation sera le lieu par excellence où développer une série de pistes concrètes : la création d'une agence fédérale qui serait chargée de l'encaissement de toutes les perceptions immédiates, des arrangements à l'amiable, des amendes et des frais de justice, et de la vente des biens qui sont saisis durant une enquête ; ou la création à l'instar du Bureau central de Justice des Pays-Bas d'un service judiciaire de perception au département de la Justice.*

Immers, het niet innen van penale boetes tast op een fundamentele wijze de geloofwaardigheid van Justitie aan en ondermijnt het preventieve ontradende effect dat uitgaat van straffen.

Zeker nu de strafuitvoering drastisch verbeterd is en ook alle straffen vanaf vier maanden worden uitgevoerd, moet die lijn worden doorgetrokken naar de geldstraffen.

Boetes niet innen zorgt niet alleen voor frustratie bij magistraten en politie, maar zorgt er ook voor dat de Staat belangrijke inkomsten misloopt.

Ik kan daar als minister van Justitie op twee manieren mee omgaan. Ik kan wijzen op het feit dat de inning van penale boetes, opgelegd door Justitie, een bevoegdheid is van Financiën en dat die inning niet goed verloopt. Ik kan ook wijzen op het feit dat Financiën sinds het afvoeren van het ICT-programma Stimer geen ICT-programma meer heeft om de inning van de penale boetes op te volgen en vaak zelfs geen aanmaning stuurt. Dat helpt de zaak uiteraard niet vooruit.

Ik heb samen met mijn collega Koen Geens een constructieve actie ondernomen en we hebben nagegaan wat we kunnen verbeteren en op welke wijze we kunnen samenwerken om daarin morgen verandering te brengen. De vrucht van die samenwerking wordt voorgelegd aan de ministerraad. Het actieplan dat ik samen met mijn collega Geens zal voorleggen, heeft als doel de effectieve en efficiënte tenuitvoerlegging van de penale boetes en de geldstraffen in het algemeen te optimaliseren.

Rekening houdend met de aanbevelingen van het Rekenhof wordt daarbij ingezet op een aantal belangrijke strategische doelstellingen:

1. De strategie en de coördinatie tussen Financiën en Justitie versterken;
2. De informatie-uitwisseling tussen de departementen optimaliseren;
3. De invordering door de FOD Financiën versterken;
4. De invoering van een rapporteringssysteem.

De concrete acties zijn gericht op de penale boetes, maar zullen ook bijdragen tot een meer effectieve en efficiënte uitvoering van de verbeurdverklaringen van geldsommen, alsmede de invordering van de gerechtskosten in strafzaken en de verplichte bijdrage voor het Slachtofferfonds.

Een aantal van de acties die opgenomen werden in het plan zijn ondertussen reeds uitgevoerd. Zo heb ik via het wetsontwerp betreffende het strafuitvoeringsonderzoek (SUO), dat vorige week definitief goedgekeurd werd door de Senaat, een federaal overlegorgaan opgericht voor de coördinatie van de invordering van niet-fiscale schulden in strafzaken. Dat orgaan zorgt voor het eerst op permanente wijze voor overleg tussen beide departementen.

Het nieuwe overlegorgaan zal ook de plaats bij uitstek zijn om een aantal concrete sporen verder uit te werken: de oprichting van een federaal agentschap dat bevoegd zou zijn voor de incassering van alle onmiddellijke inningen, minnelijke schikkingen, geldboetes en gerechtskosten, en de tegeldemaking van de goederen die in beslag zijn genomen

*Le rapport de la Cour des comptes n'est pas positif mais je pense que pour la première fois depuis longtemps la ministre de la Justice, avec le ministre des Finances, a déposé sur la table un plan concret d'amélioration, car la situation actuelle est tout à fait inacceptable.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *J'espère que ce nouveau plan sera mis en œuvre rapidement. Ce que révèle la Cour des comptes est scandaleux, la ministre le reconnaît également. De nombreux ministres successifs sont responsables de cette situation mais le Parlement l'est sans aucun doute également.*

*Le recouvrement est fondamental et si aucune sommation n'est envoyée, c'est là que cela devient problématique. C'est la raison pour laquelle j'espère que le plan d'action prévoira en première instance les équipements informatiques nécessaires pour que les Finances puissent faire les sommations et les recouvrements.*

*Nous suivrons ce dossier. J'espère que c'est la dernière fois que la Cour des comptes a dû faire des observations. En effet ceux qui ne s'accommodent pas de l'ordre et des règles dans notre pays peuvent abuser de la situation actuelle en se disant : puisqu'on ne nous demande pas de payer, pourquoi devrions-nous suivre les règles ?*

**Question orale de M. André du Bus de Warnaffe à la ministre de l'Emploi sur «la procédure d'activation pour les personnes handicapées» (n° 5-1297)**

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – À l'occasion des dix ans de la langue des signes, j'ai rencontré plusieurs représentants d'associations d'aide aux personnes sourdes comme Info-Sourds, le Centre francophone de la langue des signes et le Bataclan. Ils ont tous évoqué les graves difficultés auxquelles ces personnes sont confrontées lorsqu'elles sont à la recherche d'un emploi. Ces difficultés s'aggravent encore à la suite des exigences accrues de contrôle et de suivi.

Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2012, les bénéficiaires d'une allocation de chômage sont convoqués lorsqu'ils présentent une inaptitude au travail d'au moins 33% constatée par le médecin agréé de l'ONEM. En principe, les démarches de recherche d'emploi doivent être appréciées en fonction des capacités du demandeur d'emploi. Les personnes handicapées éprouvent des difficultés à respecter les procédures de justification à suivre pour les multiples raisons qui m'ont été rapportées par les associations et les services d'accompagnement des personnes handicapées : l'utilisation d'internet, la constitution de dossiers, l'analphabétisme, la difficulté d'obtenir des rendez-vous plus fréquents avec des services de soutien, la difficulté de trouver un emploi même par une agence d'intérim, etc.

Le cas des personnes sourdes est particulièrement délicat car elles sont rarement reconnues comme étant dans l'incapacité d'avoir des revenus et elles ne bénéficient donc pas non plus des allocations de la mutuelle ou de la direction générale Personnes handicapées.

Les spécificités des personnes handicapées sont-elles suffisamment prises en compte lors des évaluations ? Les

tijdens een onderzoek. Of, naar het voorbeeld van het Nederlandse Centraal Justitieel Incassobureau, de oprichting van een gerechtelijk inningskantoor binnen Justitie.

Het rapport van het Rekenhof is niet positief, maar ik denk dat het voor het eerst sinds lang is dat de minister van Justitie samen met de minister van Financiën een concreet plan op tafel legt voor een verbetering in de toekomst, omdat de huidige situatie gewoon onaanvaardbaar is.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik hoop dat het actieplan heel snel wordt uitgevoerd. De vaststellingen van het Rekenhof zijn schandalig, en de minister beaamt dat ook. Daarvoor zijn veel opeenvolgende ministers, en ongetwijfeld ook het Parlement, verantwoordelijk.

Alles staat en valt uiteraard bij de invordering zelf, en als er geen aanmaningen worden gestuurd, is dat problematisch. Daarom hoop ik dat dankzij het actieplan in eerste instantie de nodige informatica-apparatuur ter beschikking wordt gesteld, zodat Financiën kan aanmanen en invorderen.

We zullen deze zaak volgen. Ik hoop dat het de laatste maal is dat het Rekenhof een opmerking moest maken. Immers, degenen die zich niet schikken naar de orde en de regels in ons land kunnen misbruik maken van de huidige situatie, met als motto: als er geen invordering komt, waarom zouden we ons dan aan de regels houden?

**Mondelinge vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Werk over «het activeringsproces voor personen met een handicap» (nr. 5-1297)**

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Ter gelegenheid van het tienjarige bestaan van de gebarentaal, heb ik verschillende vertegenwoordigers ontmoet van verenigingen voor doven, zoals Info-Sourds, Centre francophone de la langue des signes en Bataclan. Ze hadden het allemaal over de ernstige moeilijkheden waarmee deze personen worden geconfronteerd als ze op zoek gaan naar werk. Deze worden erger door de toenemende controles en follow-up.*

*Sinds 1 november 2012 worden uitkeringsgerechtigden met een arbeidsongeschiktheid van ten minste 33% opgeroepen door de arts van de RVA. In principe moeten de pogingen om werk te zoeken beoordeeld worden op basis van de capaciteiten van de werkzoekende. Gehandicapten ondervinden moeilijkheden om de te volgen procedures na te leven vanwege de redenen die werden opgesomd door de verenigingen en de begeleidingsdiensten van personen met een handicap: het gebruik van het internet, de samenstelling van de dossiers, analfabetisme, problemen om meer afspraken te bekomen met de ondersteunende diensten, moeilijkheden om werk te vinden, zelfs via een interimkantoor, enzovoort.*

*De situatie van doven is bijzonder moeilijk, want ze worden zelden erkend als zijnde onbekwaam om een inkomen te verwerven, en ze ontvangen evenmin een uitkering van het ziekenfonds of van de Directie-generaal Personen met een handicap.*

*Wordt bij de evaluaties voldoende rekening gehouden met de specifieke problemen van mensen met een handicap? Worden de diensten voldoende gesensibiliseerd?*



services sont-ils suffisamment sensibilisés à cette réalité qu'ils connaissent souvent mal ?

Des mesures sont-elles prévues pour les personnes sourdes qui ne parviennent pas à satisfaire aux exigences de l'ONEM et n'entrent pas non plus dans les conditions pour d'autres types d'allocations ?

**Mme Monica De Coninck**, ministre de l'Emploi. – Je voudrais tout d'abord attirer votre attention sur une série de mesures que j'ai déjà prises ou que je suis en train de préparer pour les personnes handicapées.

L'ONEM prépare actuellement un projet visant à résoudre la problématique des interprètes en langue des signes dans le cas d'une invitation à un entretien à l'ONEM. De nombreux aspects sont concernés, notamment l'adaptation de l'accueil et des salles d'attente ainsi que le sous-titrage de vidéos. Le comité de gestion de l'ONEM doit encore prendre un arrêté à ce sujet sur la base de ce projet du service social de l'ONEM.

Les facilitateurs de l'ONEM ont été informés de la problématique. Il leur a été demandé d'adapter leur attitude lorsqu'ils mènent un entretien avec une personne handicapée.

En outre, le conseil des ministres du 31 janvier 2014 a adopté un projet d'arrêté royal visant à résoudre la problématique des personnes handicapées et des allocations d'insertion. Ce projet d'arrêté prévoit de prolonger de deux ans la période des allocations d'insertion pour les personnes souffrant de problèmes médicaux graves, mentaux, psychiques ou psychiatriques, appelés MMPP, et qui ne peuvent pas être immédiatement intégrées dans le marché de l'emploi, à condition que, pendant cette période, elles collaborent au mieux au trajet d'accompagnement spécifique que les services régionaux pour l'emploi ont élaboré avec elles.

Le projet d'arrêté prévoit également la prolongation de la période des allocations d'insertion de deux ans pour les personnes ayant une inaptitude de travail permanente d'au moins 33% à condition qu'elles collaborent au mieux au trajet d'accompagnement spécifique que les services régionaux pour l'emploi ont élaboré avec elles.

J'ai également renforcé le régime Activa afin de donner un incitant supplémentaire aux employeurs qui engagent des personnes handicapées.

En résumé, j'ai pris des initiatives qui font baisser le coût salarial des personnes handicapées mais qui répondent également à certaines questions relatives à la problématique des personnes handicapées et des allocations d'insertion.

Enfin, j'ai désigné une personne de contact au sein de ma cellule stratégique pour traiter la problématique des personnes handicapées. Ce conseiller a notamment pour tâche d'examiner les mesures proposées en ce qui concerne les personnes présentant un handicap. Ainsi l'initiative a été prise de créer un groupe de travail Emploi et personnes handicapées, qui se réunira pour la première fois le 10 février prochain.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH)**. – Je vous remercie, madame la ministre, pour vos réponses et les mesures anticipatives que vous avez prises par rapport aux problèmes

*Zijn er maatregelen voor doven die niet voldoen aan de eisen van de RVA en die ook niet aan de voorwaarden beantwoorden voor andere uitkeringen?*

**Mevrouw Monica De Coninck**, minister van Werk. – *Vooreerst wens ik de aandacht te vestigen op een reeks maatregelen voor personen met een handicap die ik al heb genomen of aan het voorbereiden ben.*

*De RVA werkt momenteel aan een project om het probleem van gebarentolken bij een onderhoud op te lossen. Het gaat om heel wat aspecten, namelijk de aanpassing aan het onthaal en de wachtzalen, alsook de ondertiteling van video's. Het beheerscomité van de RVA moet hierover nog een besluit nemen op basis van het project van de sociale dienst van de RVA.*

*De facilitatoren van de RVA werden van deze problematiek op de hoogte gebracht. Er werd hen gevraagd hun houding aan te passen bij een onderhoud met een gehandicapte persoon.*

*De Ministerraad van 31 januari 2014 heeft een ontwerp van koninklijk besluit aangenomen dat ertoe strekt de problematiek van gehandicapte personen en de inschakelingsuitkeringen op te lossen. Dit ontwerp van besluit voorziet in een verlenging van de periode van inschakelingsuitkeringen met twee jaar voor personen met ernstige medische, mentale, psychische of psychiatrische problemen, die niet onmiddellijk kunnen worden geïntegreerd in de arbeidsmarkt, op voorwaarde dat ze tijdens deze periode zo goed mogelijk samenwerken met het specifieke begeleidingstraject dat de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling met hen hebben uitgewerkt.*

*Het ontwerp van besluit voorziet eveneens in de verlenging van de periode van inschakelingsuitkeringen met twee jaar voor personen met een blijvende arbeidsongeschiktheid van ten minste 33%, op voorwaarde dat ze zo goed mogelijk meewerken met het specifieke begeleidingstraject dat de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling met hen hebben uitgewerkt.*

*Ik heb ook het Activaplan versterkt, om een bijkomende stimulans te geven aan de werkgevers die gehandicapten aanwerven.*

*Ik heb initiatieven genomen om de loonkosten van personen met een handicap naar beneden te halen, die eveneens beantwoorden aan de problematiek van personen met een handicap en van de inschakelingsuitkeringen.*

*Ik heb een contactpersoon aangesteld binnen de strategische cel om het probleem van personen met een handicap te behandelen. Deze adviseur heeft als opdracht de voorgestelde maatregelen voor personen met een handicap te onderzoeken. Er zal ook een werkgroep Werk en personen met een handicap worden opgericht, die voor de eerste keer op 10 februari zal samenkomen.*

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)**. – *Ik dank de minister voor het antwoord en voor de anticiperende maatregelen die ze heeft genomen voor de aangehaalde*

soulevés.

Je souhaite formuler trois observations.

Premièrement, vous faites référence aux interprètes en langue des signes. Or, vous savez qu'il y a une pénurie en cette matière. C'est un élément dont vous n'êtes pas responsable, j'en suis tout à fait convaincu, mais c'est une réalité.

Deuxièmement, les mesures que vous avez prises ne se traduisent pas encore sur le terrain.

Troisièmement, j'ai appris que le Conseil national supérieur des personnes handicapées n'avait pas été consulté préalablement à la réforme. Cet élément peut permettre d'expliquer les difficultés qui ont été rencontrées.

Nous allons examiner de près la façon dont les mesures que vous projetez se concrétisent et, le cas échéant, nous préparerons une résolution invitant le gouvernement à prendre des mesures encore plus ciblées, plus pertinentes par rapport aux difficultés rencontrées par les personnes en situation de handicap.

**Question orale de Mme Marie Arena à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur «le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés» (n° 5-1291)**

**Mme Marie Arena (PS).** – Le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés, le FIPI, créé en 1991 par le gouvernement fédéral, a pour objectif de soutenir des projets favorisant l'intégration sociale des personnes d'origine étrangère, la prévention des discriminations et le dialogue interculturel.

Les associations locales actives dans ce domaine se voient ainsi offrir le soutien financier nécessaire à la mise en œuvre de toute une série d'actions permettant de renforcer la mixité sociale et culturelle dans nos villes et communes de manière concrète à travers l'accompagnement des personnes d'origine et de nationalité étrangères.

Ce travail de première ligne semble aujourd'hui mis à mal en raison des délais tardifs dans lesquels les appels à projets sont lancés et les conventions relatives à l'octroi des subventions de projets sont signées. En effet, pour l'année 2013, les appels à projets furent lancés seulement fin mai et les conventions signées ne furent à disposition des bénéficiaires qu'en décembre.

Cette situation pose un certain nombre de difficultés, d'une part, pour la planification des activités des associations et, d'autre part, pour la gestion des communes qui sont parfois amenées à devoir avancer les premières tranches des subsides.

L'année 2014 est particulière, notamment en raison des échéances électorales mais aussi de la régionalisation de certaines compétences. Il est dès lors encore plus important d'anticiper les difficultés.

Compte tenu des dispositions de l'accord de gouvernement prévoyant la poursuite des projets fédéraux de lutte contre les discriminations et la promotion de la diversité, soutenus par le FIPI, je voudrais savoir, madame la ministre, si la date à laquelle les appels à projets FIPI 2014 seront lancés a été déterminée. Quelle est-elle ? Pouvez-vous garantir la signature rapide des conventions relatives aux projets 2014,

*problematiek.*

*Mevrouw de minister, ik heb drie opmerkingen:*

*Ten eerste, u verwijst naar de gebarentolken. U weet dat er een tekort aan is. Dat valt niet onder uw verantwoordelijkheid, maar het is wel de realiteit.*

*Ten tweede, de maatregelen die u hebt genomen zijn nog niet merkbaar op het terrein.*

*Ten derde, ik heb vernomen dat de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap over deze hervorming niet vooraf werd geraadpleegd. Dat kan een verklaring zijn voor de moeilijkheden die zich hebben voorgedaan.*

*We zullen van nabij volgen hoe de maatregelen geconcretiseerd worden en zo nodig zullen we een resolutie opstellen voor de regering om nog meer gerichte maatregelen te nemen, die nog meer specifiek gericht zijn op personen met een handicap.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over «het Impulsfonds voor het migrantenbeleid» (nr. 5-1291)**

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – Het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid (FIM) werd in 1991 opgericht door de federale regering met als doel projecten te ondersteunen die een gunstig kader bieden voor de maatschappelijke integratie van personen van vreemde oorsprong, voor de preventie van discriminatie en de interculturele dialoog.

*De lokale verenigingen die actief zijn in dit domein kunnen aldus een beroep doen op de nodige financiële ondersteuning van initiatieven die de versterking van de sociale en culturele mix in onze steden en gemeenten concreet mogelijk maken door de begeleiding van mensen van vreemde nationaliteit of origine.*

*Dit eerstelijnswork lijkt nu in het gedrang te komen wegens de vertraging in de projectoproepen en de ondertekening van de overeenkomsten voor de toekenning van subsidieaanvragen. Voor 2013 werden de projectoproepen pas eind mei gedaan en wie een overeenkomst had ondertekend, kon er pas in december over beschikken.*

*Dat levert moeilijkheden op, enerzijds voor de planning van de activiteiten door de verenigingen en anderzijds voor de gemeenten die vaak de eerste schijf van de subsidies moeten voorschieten.*

*Het jaar 2014 is bijzonder wegens de verkiezingen en de overheveling van bevoegdheden. Daarom moet er nog beter geanticipeerd worden op moeilijkheden.*

*Gelet op de bepalingen van het regeerakkoord met betrekking tot de voortzetting van de federale acties voor de strijd tegen discriminatie en voor de bevordering van diversiteit die door het FIM worden ondersteund, wil ik van de minister graag vernemen of de datum voor de lancering van FIM-projectoproepen 2014 al vastligt? Zo ja, wat is die datum? Zullen de overeenkomsten voor de geselecteerde projecten snel worden ondertekend, zodat situaties vermeden worden die de goede werking in het gedrang brengen van*

afin d'éviter les situations susceptibles de mettre à mal le bon fonctionnement de ces projets essentiels à la cohérence des politiques locales en matière d'intégration et de gestion des quartiers ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Durant toute la législature, qui aura été délicate sur le plan budgétaire, j'ai rejeté toutes les demandes visant à réaliser des économies dans le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés. Les montants sont donc restés inchangés, ce qui est déjà une bonne nouvelle.

Le Fonds d'impulsion à la politique des immigrés est financé par une dotation de la Loterie nationale et par une dotation structurelle que j'ai mise sur pied à l'époque où j'étais ministre de l'Emploi sous la législature précédente. Nous avons évidemment lancé l'appel à projets avec un arrêté royal déterminant le plan de répartition des subsides, soit 4 750 000 euros provenant de la Loterie nationale et 2 600 000 euros provenant du SPF Emploi.

Le comité de gestion a comptabilisé les réserves du Fonds dans le montant de l'appel à projets sans tenir compte du fait que ces réserves sont comptabilisées par le comité de monitoring comme faisant partie du budget. Cet élément était susceptible de dégrader le solde. À la suite de l'envoi des arrêtés, il y a donc eu un blocage au niveau du budget.

C'est la raison pour laquelle j'ai mis le point à l'ordre du jour du conseil des ministres. En novembre 2013, nous avons trouvé un accord pour approuver l'utilisation des réserves disponibles du Fonds d'impulsion à la politique des immigrés jusqu'à leur épuisement pour les projets 2013. Cette décision a dissipé les doutes quant à l'utilisation des réserves, qui n'avait pas reçu l'aval du ministre du Budget.

En ce qui concerne 2014, le comité de gestion a été convoqué le 13 février. Le SPF Emploi a déjà inscrit 2 669 000 euros en dotations pour le Fonds, étant entendu que le reste proviendra à nouveau de la Loterie nationale. Nous allons donc lancer l'appel à projets et, quel que soit le transfert de compétences, les projets suivront leur cours et les montants seront utilisés de la même manière jusqu'à la fin de l'année 2014.

**Mme Marie Arena (PS)**. – Je vous remercie, madame la ministre. Si je comprends bien, nous repartons avec les mêmes budgets que l'année dernière, à savoir les 4 750 000 euros de la Loterie nationale et 2 600 000 euros du SPF Emploi ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – En effet.

**Mme Marie Arena (PS)**. – Je suppose que vous ne connaissez pas encore la date de l'appel à projets ?

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Le comité de gestion se réunira le 13 février. Il lancera les procédures administratives pour que l'appel à projets ait lieu au mois de mars.

*deze projecten die essentieel zijn voor de samenhang van het lokaal beleid inzake integratie en wijkwerking?*

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Tijdens de gehele legislatuur was de budgettaire druk groot, maar heb ik alle vragen om besparingen bij het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid afgewezen. De bedragen zijn dus onveranderd gebleven, wat al een goede zaak is.

*Het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid wordt gefinancierd door een dotatie van de Nationale Loterij en door een structurele dotatie die ik tijdens de vorige regeerperiode als minister van Werk heb ingesteld. De projectoproep werd uiteraard gedaan via een koninklijk besluit waarin een verdelingsplan voor de subsidies werd vastgelegd, namelijk 4 750 000 euro ten laste van de Nationale Loterij en 2 600 000 euro van de FOD Werk.*

*Het beheerscomité heeft de reserves van het Fonds meegerekend in het bedrag van de projectoproep zonder ermee rekening te houden dat die reserves door het monitoringcomité beschouwd worden als onderdeel van de begroting. Daardoor was een daling van het saldo niet uitgesloten. Nadat de besluiten werden genomen is er dus een blokkering geweest van het budget.*

*Daarom heb ik dit punt op de agenda van de ministerraad geplaatst. In november 2013 werd een akkoord bereikt om de beschikbare reserves van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid te gebruiken tot ze uitgeput zijn voor de projecten van 2013. Dankzij die beslissing kon de onzekerheid worden weggenomen over de benutting van de reserves, waarvoor de minister van Begroting geen goedkeuring had gegeven.*

*Wat 2014 betreft wordt het beheerscomité op 13 februari samengeroepen. De FOD Werk heeft al 2 669 000 euro aan dotaties ingeschreven voor het Fonds en de overige financiering zal opnieuw van de Nationale Loterij komen. We zullen dus een projectoproep uitschrijven en hoe de overheveling van bevoegdheden ook uitpakt, de projecten zullen worden voortgezet en de bedragen zullen op dezelfde wijze benut worden tot eind 2014.*

**Mevrouw Marie Arena (PS)**. – Ik dank de minister. Als ik het goed begrijp, gaan we dit jaar met dezelfde bedragen van start als vorig jaar, namelijk 4 750 000 euro van de Nationale Loterij en 2 600 000 euro van de FOD Werk.

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Inderdaad.

**Mevrouw Marie Arena (PS)**. – Ik vermoed dat de datum van de projectoproep nog niet bekend is?

**Mevrouw Joëlle Milquet**, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – Het beheerscomité komt op 13 februari samen. Het zal de administratieve procedures opstarten zodat de projectoproep in maart kan plaatsvinden.

**Mme Marie Arena (PS).** – L'année dernière, il a été lancé en mai. En 2014, le mois de mai risque d'être un mois assez particulier...

**Mme Joëlle Milquet,** vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Ce sera avant, de toute façon.

**Mme Marie Arena (PS).** – L'objectif de ma question était que l'appel à projets puisse avoir lieu avant le mois de mai et que les conventions soient signées le plus rapidement possible pour pouvoir mettre tous ces projets en œuvre.

**Question orale de M. Wilfried Vandaele au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'action récente du gouvernement flamand contre Belgocontrol au sujet des routes aériennes modifiées» (n° 5-1301)**

**Question orale de M. Bart Laeremans au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «la concentration supplémentaire de nuisances sonores au-dessus de la périphérie nord» (n° 5-1307)**

**Mme la présidente.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**M. Wilfried Vandaele (N-VA).** – *Cinq bourgmestres de la périphérie flamande ont protesté, dans une lettre ouverte, contre la modification de deux routes aériennes empruntées par les avions décollant de Zaventem. Ces nouvelles routes sont, selon eux, en contradiction avec l'accord conclu en 2010 qui prévoit une répartition équilibrée des vols limitant autant que possible la concentration des vols au-dessus des zones habitées.*

*Le ministre-président flamand, Kris Peeters, a déclaré cette semaine qu'il demanderait au Conseil d'État l'annulation de cette décision de modification. Ce faisant, il ne vise pas le cabinet du secrétaire d'État mais bien l'organisme de contrôle du trafic aérien Belgocontrol. Celui-ci ne fait pourtant qu'exécuter les décisions politiques.*

*Nous voulons éviter un affrontement juridique et offrir aux riverains de l'aéroport de véritables solutions aux nuisances sonores. C'est pourquoi il nous importe de laisser une chance au dialogue avant de saisir des juridictions telles que le Conseil d'État.*

*Le secrétaire d'État a-t-il l'intention d'aborder rapidement, donc avant la saisine du Conseil d'État, avec le gouvernement flamand, le problème des nouvelles routes aériennes et de rechercher une solution dans le cadre de l'accord aéroportuaire de 2010 ?*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Avec sa politique de concentration, le secrétaire d'État met à nouveau à mal l'assise sociétale autour de l'aéroport de Zaventem. Ce faisant, il enfreint manifestement les principes de l'accord aéroportuaire.*

*L'un de ces principes consiste à limiter autant que possible la concentration des vols au-dessus des zones densément*

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – *Vorig jaar werd die oproep in mei gedaan. Maar in 2014 is de maand mei misschien geen geschikt ogenblik daarvoor ...*

**Mevrouw Joëlle Milquet,** vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Het zal zeker vroeger zijn.*

**Mevrouw Marie Arena (PS).** – *Het doel van mijn vraag was te vernemen of de projectoproep vóór de maand mei zou plaatsvinden, zodat de overeenkomsten zo vlug mogelijk ondertekend kunnen worden en de deze projecten van start kunnen gaan.*

**Mondelinge vraag van de heer Wilfried Vandaele aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de recente actie van de Vlaamse regering tegen Belgocontrol inzake de gewijzigde vluchtroutes» (nr. 5-1301)**

**Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de bijkomende concentratie van lawaaihinder boven de Noordrand» (nr. 5-1307)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**De heer Wilfried Vandaele (N-VA).** – In een open brief protesteerden vijf burgemeesters uit de Vlaamse Rand rond Brussel tegen de wijziging van twee opstijgende vluchtroutes op de luchthaven van Zaventem. Die nieuwe vluchtroutes zijn volgens hen in strijd met het luchthavenakkoord van 2010. Dat staat een evenwichtige spreiding van de vluchten voor en streeft ernaar de concentratie van vluchten boven bewoond gebied zoveel mogelijk te beperken.

Vlaams minister-president Kris Peeters verklaarde deze week dat hij de Raad van State zal vragen om die beslissing tot wijziging te vernietigen. Daarbij viseert hij niet het kabinet van de staatssecretaris, maar wel luchtverkeersleider Belgocontrol. Nochtans voert die instantie slechts uit wat politiek wordt beslist.

Wij willen een juridisch steekspel vermijden en de omwonenden van de luchthaven echte oplossingen voor de geluidshinder aanreiken. Om die reden vinden we het belangrijk dat eerst de dialoog een kans wordt gegeven, vooraleer een beroep te doen op rechtscolleges zoals de Raad van State.

Is de staatssecretaris van plan om op korte termijn – dus sneller dan de Raad van State – het probleem van de recent gewijzigde vluchtroutes met de Vlaamse Regering te bespreken en in het kader van het luchthavenakkoord van 2010 naar een oplossing te zoeken?

**De heer Bart Laeremans (VB).** – De staatssecretaris haalt met zijn concentratiebeleid het draagvlak rond de luchthaven van Zaventem opnieuw onderuit. Heel opmerkelijk is dat hij daarbij de principes van het luchthavenakkoord manifest schendt.

Eén van die principes is dat de concentratie van vluchten boven sterk bewoonde gebieden zoveel mogelijk wordt

*peuplées. Le secrétaire d'État fait exactement l'inverse : il déplace les routes survolant des zones moins densément peuplées, à savoir Schaerbeek-Formation, marché matinal, Parc de Laeken, Heysel, vers les zones densément peuplées de Koningslo et Strombeek-Bever.*

*Le principe qui consiste à éviter une concentration des vols au-dessus des zones densément peuplées n'implique d'ailleurs pas une interdiction de survol de ces zones et une concentration obligatoire de tous les vols ailleurs. Il prévoit de répartir les vols équitablement et de manière équilibrée, de sorte que la situation soit supportable pour tout le monde. C'est ce qui figure dans l'accord aéroportuaire.*

*Le secrétaire d'État détourne cet accord. Dans le quotidien L'Écho du 16 janvier 2014, il déclare : « Les accords consacrent une politique développée partout et qui veut que les avions survolent des zones moins densément peuplées ». En plaidant expressément pour une politique de concentration des vols dans les zones supposées moins peuplées, il détourne l'accord aéroportuaire.*

*En anticipant le virage des avions vers le nord, le secrétaire d'État non seulement concentre une nouvelle fois les vols mais il s'oppose en outre au quatrième principe de l'accord, à savoir que pour des raisons économiques et écologiques, les routes les plus courtes doivent être, dans la mesure du possible, prises en considération.*

*Le secrétaire d'État crée des routes de déviation afin d'épargner au maximum Bruxelles et d'y créer de vastes zones non survolées. Plutôt que de créer une large assise sociétale et une solidarité, il fait endosser la plupart des problèmes par une zone bien définie.*

*Voilà le énième épisode d'une même histoire : not in my backyard, les avantages pour Bruxelles et les inconvénients pour les communes flamandes en dehors de Bruxelles.*

*Pourquoi le secrétaire d'État déplace-t-il les routes vers le nord ? Pourquoi continue-t-il à utiliser des routes de déviation et pourquoi mène-t-il à nouveau une politique de concentration au-dessus des communes de la périphérie nord, en dépit de l'accord aéroportuaire ?*

*Est-il disposé à rechercher, avec le gouvernement flamand, une solution équitable qui répartirait à nouveau équitablement les nuisances ? Ou prône-t-il une confrontation avec le Conseil d'État ?*

**M. Melchior Wathelet**, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – *J'ai appris par la presse que le gouvernement flamand s'apprêtait à contester, devant le Conseil d'État, la décision prise fin décembre 2013 par Belgocontrol. Tant que je ne dispose pas des détails, je peux seulement dire que nous attendons les démarches juridiques du gouvernement flamand et les informations complémentaires de Belgocontrol.*

*J'apprends également qu'en procédant de la sorte, le gouvernement flamand ne veut pas faire de ce dossier un petit jeu politique ou communautaire étant donné que l'action n'est pas dirigée contre le gouvernement fédéral mais contre la décision de Belgocontrol. Cet argument ne me convainc pas réellement.*

*Ce que je constate, c'est que le gouvernement flamand, par*

beperkt. De staatssecretaris doet net het tegenovergestelde, want hij verschuift routes van minder dicht bevolkt gebied, namelijk Schaerbeek-Vorming, vroegmarkt, Park van Laken, Heizel – de noordelijke schil van Brussel – naar het dichtbevolkte Koningslo en Strombeek-Bever.

Het principe om concentratie boven dichtbevolkt gebied te vermijden, betekent overigens niet dat dergelijke gebieden helemaal niet mogen worden overvlogen en dat alle vluchten elders moeten worden geconcentreerd. Het houdt wel in dat vluchten op een billijke en evenwichtige wijze moeten worden gespreid, zodat de situatie voor iedereen draaglijk is. *Une répartition équitable*, zoals in het luchthavenakkoord staat.

De staatssecretaris draait dit om en ik citeer hem uit *L'Écho* van 16 januari 2014: “*Les accords consacrent une politique développée partout et qui veut que les avions survolent des zones moins densément peuplées*”. Hij pleit uitdrukkelijk voor een concentratiebeleid in de vermeend minder dicht bevolkte gebieden en hij verdraait het luchthavenakkoord.

Door de vliegtuigen veel te vroeg te laten afdraaien naar het noorden, concentreert de staatssecretaris niet alleen opnieuw, maar gaat hij bovendien in tegen het vierde principe van het akkoord, namelijk dat om economische en ecologische redenen, waar mogelijk, de kortste routes in aanmerking worden genomen.

De staatssecretaris creëert omleidingsroutes om Brussel maximaal te sparen en aldaar grote vliegtuigvrije zones te creëren. In plaats van een ruim draagvlak en solidariteit te creëren, wentelt hij de problemen vooral af op één welbepaalde zone.

Dit is een zoveelste episode in hetzelfde verhaal: *not in my backyard*, de lusten voor Brussel, de lasten voor de Vlaamse gemeenten buiten Brussel.

Waarom verschuift de staatssecretaris routes naar het noorden? Waarom blijft hij voortgaan met omleidingsroutes en waarom voert hij opnieuw een concentratiebeleid boven de gemeenten van de Noordrand, tegen het luchthavenakkoord in?

Is hij bereid om samen met de Vlaamse regering een billijke oplossing uit te werken, waarbij de lasten opnieuw eerlijk worden verdeeld? Of gaat hij voor de confrontatie bij de Raad van State?

**De heer Melchior Wathelet**, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – Zoals vele anderen, heb ik in de pers vernomen dat de Vlaamse regering de beslissing van Belgocontrol van eind december 2013 wil aanvechten voor de Raad van State. Momenteel beschik ik niet over details en bijgevolg kan ik niet meer dan meedelen dat wij de juridische stappen van de Vlaamse regering en bijkomende informatie van Belgocontrol afwachten.

In de pers verneem ik eveneens dat de Vlaamse regering met deze procedure van dit dossier zeker geen politiek of communautair spelletje wil maken, aangezien de actie niet gericht is tegen de federale regering, maar tegen de beslissing van Belgocontrol. Dit argument overtuigt me niet echt.

Wel stel ik vast dat de Vlaamse regering het bij monde van

*l'entremise de son ministre-président, prend fait et cause pour certains Flamands quelques mois avant les élections. D'autres Flamands, ceux qui malheureusement pour eux vivent de l'autre côté de Bruxelles-National, ne bénéficient pas de ce traitement de faveur.*

*Ce n'est pas ma façon de faire. J'exécute les accords négociés et je ne fais bénéficier personne d'un traitement de faveur. Pour moi, tous les citoyens sont égaux dans ce dossier. J'aspire à ce que chacun, et non groupe déterminé, subisse moins de nuisances. En décembre 2011, en tant que membre du gouvernement fédéral, j'ai reçu la mission d'exécuter les accords aéroportuaires, qui prévoient que les nuisances sonores seront réparties de manière équitable et que la concentration des vols au-dessus des zones densément peuplées sera, autant que possible, limitée.*

*J'ai exécuté scrupuleusement les accords aéroportuaires de 2008 et 2010, qui avaient été conclus après des négociations menées par mon prédécesseur, M. Schouppe. Ils ne prévoient absolument pas une politique de concentration au-dessus de la périphérie nord ni au-dessus d'autres zones étant donné qu'ils visent la répartition équilibrée des nuisances. Ces accords sont scrupuleusement exécutés et n'entraînent nullement une concentration au-dessus d'une zone déterminée.*

*Lors de l'exécution des accords, seul l'aspect lié à la sécurité m'a fait déroger à l'exécution stricte des textes. Chacun conviendra que les nuisances sonores doivent être réparties de manière équilibrée et que le survol des zones habitées doit être autant que possible limité mais la sécurité prime avant tout. Je ne prendrai jamais le risque d'avoir des routes qui se croisent.*

*Depuis que j'ai entamé l'exécution de ces accords, je reçois presque chaque semaine des critiques de groupes de pression, les uns représentant la périphérie est, les autres Bruxelles ou la périphérie nord. C'est, selon moi, la meilleure preuve que les accords négociés à l'époque sont équilibrés : chacun doit supporter une partie des nuisances. Personne n'est épargné et personne ne doit endurer la totalité des nuisances.*

*Je regrette dès lors que quelques mois avant les élections, un groupe donné obtienne le soutien du gouvernement flamand. Cela perturbe l'équilibre. Je n'en dirai cependant pas beaucoup plus étant donné qu'on est loin de savoir exactement quelle décision sera attaquée et quelle sera l'issue de la procédure.*

*L'exécution des accords aéroportuaires fédéraux est une compétence fédérale exclusive. Il n'y aura dès lors pas de concertation ni de consultation des entités fédérées. Les discussions ont eu lieu avant la conclusion des accords. Il n'y a donc aucune raison de recommencer.*

*Ce qui compte à présent, c'est l'exécution des accords dans leur ensemble, de sorte que la répartition équilibrée des nuisances qui a été promise puisse enfin amener un peu de tranquillité et de paix dans ce dossier.*

**M. Wilfried Vandaele (N-VA).** – *Le secrétaire d'État vient de faire quelques déclarations fracassantes. J'en ai noté cinq.*

*Primo, il ne s'agirait pas de sa décision mais de celle de Belgocontrol, ce dont je doute. Secundo, il estime que le*

*zijn minister-president enkele maanden voor de verkiezingen opneemt voor sommige Vlamingen. Andere Vlamingen, die jammer genoeg voor hen aan de andere kant van Brussel-Nationaal wonen, genieten deze voorkeursbehandeling niet.*

*Dit is niet mijn stijl. Ik voer de onderhandelde akkoorden uit en geef daarbij niemand een voorkeursbehandeling. Voor mij is iedereen gelijk in dit dossier. Ik streef naar minder overlast voor iedereen, niet enkel voor een bepaalde groep.*

*In december 2011 heb ik als lid van de federale regering de opdracht gekregen de federale luchthavenakkoorden uit te voeren die bepalen dat de geluidshinder op evenwichtige wijze moet worden gespreid en de concentratie van vluchten boven sterk bewoond gebieden zoveel mogelijk moet worden beperkt.*

*Ik heb de luchthavenakkoorden van 2008 en 2010, die tot stand kwamen na onderhandelingen door mijn voorganger, de heer Schouppe, nauwgezet uitgevoerd. Ze voorzien helemaal niet in een concentratiebeleid boven de Noordrand noch boven andere gebieden, aangezien zij de evenwichtige spreiding van de overlast beogen. De uitvoering ervan gebeurt nauwkeurig en geeft dus zeker geen aanleiding tot een of andere concentratie boven een bepaald gebied.*

*Bij de uitvoering van de akkoorden heeft uitsluitend het aspect veiligheid mij van de strikte uitvoering van de teksten doen afwijken. Iedereen is het ermee eens: de geluidshinder moet evenwichtig worden gespreid en bewoonde gebieden moeten zo weinig mogelijk worden overvlogen, maar veiligheid heeft voorrang op alles. Routes die elkaar kruisen is een risico dat ik nooit zal nemen.*

*Sinds ik met de uitvoering van deze akkoorden ben gestart, krijg ik bijna wekelijks kritiek van een of andere lobbygroep. De ene keer is het van de Oostrand, dan weer van Brussel of de Noordrand. Voor mij vormt dat het beste bewijs dat de indertijd onderhandelde en aanvaarde akkoorden evenwichtig zijn. Iedereen moet een deel van de overlast op zich nemen. Niemand blijft gespaard en niemand krijgt de volledige overlast te verduren.*

*Ik betreur het dan ook dat enkele maanden voor de verkiezingen een bepaalde groep steun krijgt van de Vlaamse regering. Dit verstoort het evenwicht, maar veel meer kan ik hier niet aan toevoegen, aangezien het verre van duidelijk is welke beslissing wordt aangevochten en wat de uitkomst van de procedure zal zijn.*

*De uitvoering van de federale luchthavenakkoorden is een exclusieve federale aangelegenheid. Overleg of consultatie van deelstaten zal dan ook niet plaatsvinden. De discussies hebben plaatsgehad vóór de totstandkoming van de akkoorden. Er is dan ook geen reden om ze nogmaals over te doen.*

*Wat nu telt, is de uitvoering van de akkoorden in hun geheel, zodat de beloofde evenwichtige verdeling van de overlast eindelijk tot wat rust en vrede kan leiden in dit dossier.*

**De heer Wilfried Vandaele (N-VA).** – *Ik heb hier zonet een paar straffe verklaringen gehoord vanwege de staatssecretaris. Ik heb er vijf genoteerd.*

*Ten eerste zegt de staatssecretaris dat het niet zijn beslissing*

*gouvernement flamand voudrait faire bénéficier certains Flamands d'un traitement de faveur. Tertio, il affirme que la décision qui a été prise est en adéquation avec l'accord et a un lien avec la sécurité. Quarto, il doute des bonnes intentions du gouvernement flamand, n'étant pas convaincu que celui-ci ne veuille pas en faire un petit jeu communautaire. Enfin, il dit ne pas comprendre que le gouvernement flamand entame cette discussion à quelques mois des élections. En ce qui me concerne, c'est la modification apportée aux routes qui est à l'origine de la discussion. Le gouvernement flamand ne fait que réagir à cette décision.*

*Tout le monde sait qu'il s'agit d'un dossier très sensible et très ancien. Je ne comprends donc absolument pas pourquoi le secrétaire d'État modifie soudain ces routes, mettant ainsi à mal un compromis si difficilement obtenu. Cela ne me semble pas raisonnable. De plus, je décèle de sa part une pointe d'agressivité alors que je ne fais que rechercher une solution.*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Je dois malheureusement me joindre à mon collègue Vandaele.*

*J'espérais que le secrétaire d'État aurait été assez raisonnable pour résoudre les problèmes par la concertation. Il a été clair : il n'y aura pas de concertation. Les nuisances sonores sont néanmoins une matière qui regarde les régions. Par le passé, celles-ci ont d'ailleurs toujours été associées au dossier. Le secrétaire d'État fait à présent comme si elles n'étaient pas concernées. Dans son entêtement, depuis son île, c'est lui qui peut imposer sa volonté. S'il est obligé de lire les réactions parues dans les journaux, c'est sa propre faute, c'est parce qu'il refuse de se concerter avec les régions.*

*Il s'agit d'une affaire particulièrement regrettable, qui rejaillit sur l'ensemble du gouvernement fédéral. Ce dernier laisse en effet agir à sa guise un secrétaire d'État qui n'a pas le moindre feeling pour la diplomatie ni la moindre idée des conséquences de ces actes.*

*La réponse du secrétaire d'État est une véritable réponse de jésuite. Le gouvernement flamand voudrait privilégier une zone donnée alors que c'est le secrétaire d'État qui veut épargner certaines zones en déplaçant les nuisances sur d'autres zones. Il déplace les nuisances du nord de Bruxelles vers une zone au nord de Bruxelles. En tout, 20000 vols par an sont déplacés vers la périphérie nord de Bruxelles.*

*C'est donc lui qui crée le problème plutôt que de le résoudre. Il génère ainsi un affrontement alors qu'il lui appartient de trouver un compromis.*

is, maar die van Belgocontrol. Ik betwijfel dat.

Ten tweede verklaart de staatssecretaris dat de Vlaamse regering in zijn ogen blijkbaar een voorkeursbehandeling wil voor sommige Vlamingen. Dat is ook straffe taal.

Bovendien zegt de staatssecretaris dat hetgeen nu beslist is, past in het akkoord en met veiligheid te maken heeft.

Ten vierde twijfelt de staatssecretaris aan de goede bedoelingen van de Vlaamse regering, in die zin dat hij niet overtuigd is dat die er geen communautair spelletje van wil maken. Dat is nog een straffe uitspraak.

Ten slotte zegt de staatssecretaris dat hij niet begrijpt dat de Vlaamse regering deze discussie nu op gang trekt, op enkele maanden van de verkiezingen. Wat mij betreft is het echter precies de aanpassing die Belgocontrol en de staatssecretaris nu doorvoeren, die aan de basis ligt van de discussie. De Vlaamse regering reageert enkel op die beslissing, en ligt dus zeker niet zelf aan de basis van de discussie.

Iedereen weet dat het gaat om een bijzonder gevoelig dossier. Dat is al jaren zo, en ik begrijp dus absoluut niet waarom de staatssecretaris die vluchtroutes nu wijzigt en zo een moeizaam bereikt vergelijk op de helling zet. Dat lijkt mij geen verstandige beslissing. Bovendien heeft zijn antwoord veeleer een agressieve ondertoon, terwijl mijn vraag gericht was op het zoeken naar een oplossing.

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Ik moet mij helaas aansluiten bij mijn collega Vandaele.

Ik had nochtans gehoopt dat de staatssecretaris voldoende gezond verstand zou hebben om de problemen op te lossen door overleg. Zijn antwoord was op dat vlak echter heel duidelijk: er komt geen overleg! Niettemin gaat het om een materie die de gewesten aanbelangt, wegens de geluidsproblematiek. In het verleden werden de gewesten trouwens steeds betrokken bij het dossier. De staatssecretaris doet nu alsof de gewesten er niets mee te maken hebben, en hij dus eigenzinnig, vanop zijn eiland, zijn wil kan opleggen. Het is dan ook de schuld van de staatssecretaris zelf dat hij die reacties in de kranten moet lezen: dat vloeit voort uit de weigering om te overleggen met de gewesten.

Het gaat om een bijzonder spijtige zaak, die afstraalt op de hele federale regering. Die regering laat immers een staatssecretaris zijn gang gaan, terwijl hij blijkbaar geen enkele feeling heeft voor diplomatie of inzicht in de gevolgen van zijn daden.

Het antwoord van de staatssecretaris is een echt tsjevenantwoord. De Vlaamse regering zou een bepaald gebied willen voortrekken, terwijl het precies de staatssecretaris is die bepaald gebieden wil sparen door de overlast af te wentelen op andere. Hij verschuift de last van noordelijk Brussel naar het gebied ten noorden van Brussel. In het totaal gaat het om 20000 vluchten per jaar die nu naar de Noordrand boven Brussel worden verschoven.

De staatssecretaris creëert dus zelf het probleem, in plaats van het op te lossen. Zo ontstaat nu een rel, terwijl het net zijn taak is om tot een vergelijk te komen.

**Question orale de Mme Lieve Maes au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur «l'augmentation du supplément Diabolo» (n° 5-1303)**

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – Depuis le 1<sup>er</sup> février, la SNCB a augmenté le montant du supplément Diabolo.

Lorsque ce supplément fut instauré le 1<sup>er</sup> novembre 2009, il s'élevait à 2,05 euros. En 2010, il a été indexé, passant à 2,06 euros et en 2011, à 2,10 euros. Lors de la mise en service de l'infrastructure, le supplément a été doublé, comme prévu. Jusqu'à peu, il était de 4,44 euros et aujourd'hui, il faut déboursier 5,07 euros pour pouvoir emprunter la liaison Diabolo.

Cette augmentation considérable n'est pas seulement imputable à l'indexation mais également à la diminution des recettes résultant du faible nombre de passagers.

En réponse à ma demande d'explications du 12 janvier 2011, Mme Vervotte, prédécesseur du ministre, a indiqué que la SNCB avait installé, entre autres, un système de comptage automatique pour calculer la redevance à payer à la SA Northern Diabolo. Ce système, installé au-dessus des escaliers, Escalators et ascenseurs de la gare, enregistre tous les voyageurs au départ et à l'arrivée. Le montant que la SA Northern Diabolo facture à la SNCB est calculé après déduction des abonnements et application d'un facteur de correction, entre autres pour le personnel de la gare.

Par ailleurs, il est apparu que la SNCB supporte le risque de la non-perception de la redevance passager. Tous les montants perçus sont versés à la société d'exploitation Northern Diabolo. Mais il semble que cette façon de procéder ne suffise plus à payer les factures de la Northern Diabolo. Pour combler la perte ainsi générée, on est alors passé à une augmentation hors index.

Il va de soi que la SNCB est liée par les contrats qu'elle a conclus par le passé avec son partenaire privé. Mais aucune personne sensée ne pourrait comprendre que le prix de ce supplément doive augmenter parce que trop peu de gens utilisent la liaison Diabolo. C'est contraire à toute logique !

Entre-temps, l'association TreinTramBus a déjà fait connaître clairement à ses membres les alternatives à la liaison Diabolo trop coûteuse. Pour certains voyageurs, il peut être plus intéressant de se rendre à l'aéroport en voiture. On peut donc s'attendre à ce que le nombre de voyageurs empruntant la liaison Diabolo chute encore.

Les questions que j'adresse au ministre sont très simples. De quelle marge de manœuvre dispose-t-on pour corriger les accords conclus et supprimer les effets pervers que j'ai énumérés ? Dans quel délai pourrait-on agir ?

**M. Jean-Pascal Labille, ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes.** – L'augmentation du supplément Diabolo résulte du contrat de partenariat public-privé (PPP) entre Infrabel et la Northern Diabolo. Cette dernière peut procéder à cette augmentation sur la base d'un examen actualisé des flux de voyageurs prévus et concrétiser ainsi son analyse de

**Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over «de verhoging van de Diabolotoeslag» (nr. 5-1303)**

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Sinds 1 februari heeft de NMBS het tarief voor de Diabolotoeslag verhoogd.

Toen die toeslag op 1 november 2009 ingevoerd werd, bedroeg hij nog 2,05 euro. In 2010 werd dat bedrag geïndexeerd tot 2,06 euro en in 2011 tot 2,10 euro. Bij de ingebruikname werd de toeslag, zoals gepland, verdubbeld. Tot voor kort bedroeg de toeslag 4,44 euro. Vandaag moet al 5,07 euro betaald worden om gebruik te mogen maken van de Diaboloverbinding.

Die aanzienlijke verhoging is niet alleen het gevolg van de indexering, maar ook van de lagere inkomsten door de tegenvallende passagiersaantallen.

Uit het antwoord op mijn vraag om uitleg van 12 januari 2011 aan mevrouw Vervotte, voorgangster van de minister, bleek dat de NMBS, voor het berekenen van de vergoeding die ze Northern Diabolo is verschuldigd, onder andere gebruik maakt van een automatisch telsysteem. Dat systeem werd geïnstalleerd boven de trappen, roltrappen en liften van het station van de luchthaven en registreert alle vertrekkende en aankomende reizigers. Na de aftrek van abonnementen en na toepassing van een correctiefactor voor onder meer het personeel in het station, wordt het bedrag berekend dat Northern Diabolo nv aan de NMBS factureert.

Bovendien bleek toen dat de NMBS het risico voor de niet-inning van de passagiersvergoeding draagt. Alle geïnde bedragen worden doorgestort aan de exploitatiemaatschappij Northern Diabolo. Maar blijkbaar volstaat die werkwijze nu niet meer om de facturen van Northern Diabolo te betalen. Om het ontstane gat te dichten is er daarom gegrepen naar een verhoging buiten index.

Uiteraard is de NMBS gebonden door de contracten die ze indertijd met haar privépartner heeft gesloten. Maar ik krijg het aan geen zinnig mens uitgelegd dat de prijs van die toeslag moet stijgen omdat er te weinig mensen gebruik maken van de Diaboloverbinding. Dat is toch de omgekeerde logica!

Ondertussen heeft reizigersorganisatie TreinTramBus al haar leden duidelijk gemaakt welke alternatieven er zijn voor de te dure Diaboloverbinding. Voor sommige reizigers kan het daardoor voordeliger worden om toch met de auto naar de luchthaven te komen. Een verdere daling van het aantal Diaboloreizigers valt dus te verwachten.

Mijn vragen aan de minister zijn heel simpel. Welke bewegingsruimte is er om de gemaakte afspraken bij te sturen en de ongewilde effecten die ik heb opgesomd, weg te werken? In welke tijdspanne valt zoiets te realiseren?

**De heer Jean-Pascal Labille, minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden.** – De verhoging van de Diabolotoeslag vloeit voort uit het contract voor publiek-private samenwerking (PPS) tussen Infrabel en Northern Diabolo. Northern Diabolo kan tot die verhoging overgaan op basis van een bijgewerkte analyse van de verwachte reizigersstromen en



rentabilisation.

*Selon la Northern Diabolo, cette augmentation limitée ne devrait pas avoir d'effet négatif sur le nombre de voyageurs désireux de se rendre à l'aéroport en train, d'autant plus que l'on s'attend à une augmentation de l'offre de trains vers l'aéroport, entre autres à la suite de la mise en service du tunnel Schuman-Josaphat prévue pour décembre 2015.*

*Par ailleurs, une amélioration du service est nécessaire en termes de ponctualité et de matériel roulant. Plus l'offre de trains sera importante, plus intéressante sera l'alternative de la liaison Diabolo pour tous ceux qui empruntent encore des routes engorgées pour se rendre à l'aéroport.*

*En outre, fin 2013, une campagne de promotion et de communication a été menée à l'aéroport.*

*La meilleure solution pour échapper à l'avenir aux augmentations de prix est de respecter les conditions imposées dans le contrat PPP en matière d'offre de trains.*

**Mme Lieve Maes (N-VA).** – *Je remercie le ministre de sa réponse. L'actuel contrat se termine en 2047.*

*Je crains que la SNCB ne soit un peu trop optimiste en tablant sur une plus grande offre de trains. Les possibilités de voyage alternatives ne sont en effet pas négligeables. Des lignes de bus au départ de Bruxelles Nord et de Haacht desservent également l'aéroport, ainsi que trois bus de Mechelen, quatre de Vilvorde, trois de Zaventem et trois de Louvain, sans compter les liaisons au départ des stations de métro Roodebeek et Botanique.*

*Je crains dès lors que la SNCB ne perde de nombreux voyageurs, ce qui nécessitera des ajustements et donc, une nouvelle augmentation du supplément Diabolo.*

**Question orale de Mme Freya Piryns à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'avenir des distributions d'aliments» (n° 5-1299)**

**Mme Freya Piryns (Groen).** – *Plusieurs organisations de lutte contre la pauvreté qui distribuent des colis alimentaires européens sont très préoccupées. Elles craignent que leur activité soit mise en péril à présent que la Commission européenne demande aux États membres de participer à leur financement à hauteur de 15%. Jusqu'il y a peu, l'Europe organisait une distribution d'aliments à partir du budget de l'agriculture et elle constituait des colis alimentaires pour l'ensemble de l'Europe grâce aux excédents agricoles. Comme vous, j'aimerais que la distribution d'aliments ne soit pas une nécessité mais la réalité est malheureusement différente. Presque tous les indicateurs de la pauvreté sont actuellement dans le rouge et de nombreux groupes vulnérables sont laissés pour compte parce que la crise perdure et ils ont réellement besoin des distributions d'aliments.*

*L'Europe a décidé de ne plus affecter le budget de l'agriculture à ces distributions d'aliments. Les programmes d'aide alimentaire sont remplacés par un nouveau « Fonds pour les plus démunis ». Dans le prochain budget pluriannuel*

op die manier zijn *business case* in evenwicht brengen.

Het risico dat de beperkte verhoging het minder aantrekkelijk zou maken om via de trein naar de luchthaven te sporen, bestaat volgens Northern Diabolo niet. Dat vertrouwen wordt ook gesterkt door de verwachte stijging van het treinaanbod naar de luchthaven, met name als gevolg van de ingebruikname van de Schuman-Josaphattunnel die tegen december 2015 is gepland.

Bovendien is er de noodzakelijke verbetering van de dienstverlening in termen van stiptheid en rollend materieel. Hoe groter het treinaanbod, des te beter ook het alternatief dat de Diaboloverbinding kan aanreiken voor wie nu nog is aangewezen op het meer en meer dichtslibbende wegverkeer om zich naar de luchthaven te begeven.

Bovendien werd eind 2013 een promotie- en communicatiecampagne in de luchthaven gevoerd.

De beste oplossing om in de toekomst aan prijsverhogingen te ontkomen, is de voorwaarden die het PPS-contract inzake het treinaanbod heeft opgelegd, na te leven.

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – Ik dank de minister voor het antwoord. Het lopende contract eindigt in 2047.

Ik vrees dat het vertrouwen van de NMBS in een groter treinaanbod een beetje optimistisch is. De alternatieve reismogelijkheden zijn immers niet onbelangrijk. Er zijn buslijnen vanuit Brussel Noord, er is een buslijn vanuit Haacht, drie bussen vanuit Mechelen, vier bussen vanuit Vilvorde, twee bussen vanuit Zaventem, drie vanuit Leuven en er zijn verbindingen van aan de metrostations Roodebeek en Kruidtuin.

Ik vrees dus dat de NMBS veel reizigers zal verliezen, waardoor er nog meer zal moeten worden bijgepast en de Diabolotoeslag nog duurder zal worden.

**Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de toekomst van de voedselbedeling» (nr. 5-1299)**

**Mevrouw Freya Piryns (Groen).** – Verschillende armoedeorganisaties die met voedselpakketten van Europa werken, maken zich ernstig zorgen. Ze vrezen dat hun werking in het gedrang komt nu de Europese Commissie aan de lidstaten een bijdrage van 15% vraagt voor de bekostiging van de Europese voedselpakketten. Tot voor kort organiseerde Europa de voedselbedeling vanuit het budget voor Landbouw en met voedseloverschotten werden voor heel Europa voedselpakketten samengesteld. Samen met u allen zou ik wel willen dat voedselbedeling niet nodig was, maar de realiteit is helaas anders. Zowat alle armoedemonitoren slaan deze dagen op tilt en heel wat kwetsbare groepen komen door de aanhoudende crisis, ook letterlijk, in de kou te staan en hebben echt nood aan voedselbedelingen.

Europa heeft nu beslist het budget voor Landbouw niet langer daaraan te besteden. In de plaats van de voedselhulpprogramma's komt er wel een nieuw "Fonds der Minstbedeelden". In de volgende meerjarenbegroting van 2014 tot 2020 wil de Europese Commissie 2,5 miljard euro reserveren voor dat fonds dat steun zal verdelen onder armen,

*2014-2020, la Commission européenne entend réserver 2,5 milliards d'euros à ce fonds qui répartira l'aide entre les plus démunis, les sans-abri et les enfants nécessiteux. Les États membres doivent introduire une demande d'aide et assumer eux-mêmes 15% des coûts.*

*En Belgique, qui reste un pays complexe, il n'est pas commode de savoir qui paiera ces 15%, cela reste flou. C'est pourquoi je me demande quel rôle le programme européen d'aide alimentaire jouera dans la politique fédérale de lutte contre la pauvreté. Quelle sera l'incidence de ces 15% sur le budget affecté à la politique fédérale de lutte contre la pauvreté ? Une concertation a-t-elle déjà eu lieu entre le fédéral et les entités fédérées pour savoir qui assumera ces 15% ? La secrétaire d'État peut-elle garantir que les organisations visées pourront continuer à distribuer les colis alimentaires européens ?*

**Mme Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *La philosophie du nouveau Fonds d'aide aux plus démunis est semblable à celle de la politique fédérale de lutte contre la pauvreté. Le Fonds vise à renforcer la cohésion sociale en éradiquant les formes les plus graves de pauvreté. Il doit contribuer à la réalisation des objectifs européens et belges en matière de lutte contre la pauvreté.*

*Les discussions avec les régions sur l'organisation de la gestion des moyens sont en cours. La continuité de la distribution de nourriture y est la préoccupation centrale.*

*En attendant la désignation de l'autorité belge de gestion et le dépôt d'un programme opérationnel pour le Fonds, nous avons déjà pris les dispositions préparatoires nécessaires. Nous préparons actuellement une adjudication publique portant sur l'achat de denrées alimentaires dans le cadre du Fonds en 2014. Les organisations qui distribuent la nourriture pourront ainsi être approvisionnées dans les délais. L'objectif en 2014 est commencer les livraisons vers le mois de juin de manière à assurer la continuité.*

*Le SPP Intégration sociale coopère dans ce domaine avec le Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB), qui gère le programme alimentaire européen dans le cadre de la politique agricole. On peut ainsi mettre à profit l'expertise accumulée au cours des années.*

*Les pourparlers avec les régions en vue d'un règlement définitif pour la gestion du fonds et l'élaboration du programme opérationnel 2014-2020 se poursuivent entre-temps.*

*Comme vous le disiez, le cofinancement doit atteindre 15% ; la Belgique est donc priée d'investir encore 10 millions sur sept ans.*

*La continuité de la distribution est essentielle. J'espère un accord à bref délai.*

**Mme Freya Piryns (Groen)**. – *À court terme, je suis heureuse que la continuité soit assurée ; j'espère aussi que les négociations en vue d'une solution durable pourront aboutir avant les élections. La secrétaire d'État le dit elle-même : il*

daklozen en achtergestelde kinderen. De lidstaten moeten een aanvraag tot steun indienen en zelf 15% van de kosten voor hun rekening nemen.

In België, toch nog altijd een ingewikkeld land, is het niet zo vanzelfsprekend om te achterhalen wie voor die 15% zal instaan. Dat is dan ook nog altijd onduidelijk. Daarom vraag ik me af welke rol het Europees voedselhulpprogramma in het federale armoedebeleid zal spelen. Welke impact zal de 15%-maatregel hebben op het budget dat voor het federale armoedebeleid is uitgetrokken? Is er al overleg geweest tussen het federale niveau en de deelstaten over wie de kosten van de 15%-maatregel zal dragen? Kan de staatssecretaris tot slot garanderen dat de organisaties die met Europese voedselhulp pakketten werken, hun werking kunnen voortzetten?

**Mevrouw Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *De filosofie van het nieuwe Fonds voor hulp aan de Minstbedeelden loopt gelijk met deze van het federaal armoedebeleid. Het Fonds heeft als doel de sociale samenhang te versterken door de ergste vormen van armoede uit te roeien. Het moet een element zijn in het bereiken van de Europese en Belgische armoededoelstellingen.*

*De gesprekken met de regio's omtrent de organisatie van het beheer van deze middelen zijn volop bezig. In deze gesprekken staat de continuïteit van de voedselbedeling centraal. Dit heb ik gisteren ook duidelijk gemaakt op het overlegcomité met de regio's.*

*In afwachting van het aanduiden van een Belgische beheersautoriteit en het indienen van een operationeel programma voor het Fonds zijn wel al de nodige voorbereidingen gestart. Er wordt op dit moment een openbare aanbesteding voorbereid om, in het kader van het Fonds, voedingsmiddelen voor 2014 aan te kopen. Op deze manier zullen de organisaties die het voedsel verdelen op tijd een levering krijgen. Doelstelling is om in 2014 de leveringen te starten rond de maand juni, zodat de continuïteit verzekerd is.*

*Hiervoor werkt de POD Maatschappelijke Integratie samen met het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), dat voorheen het Europese voedselprogramma via het landbouwbeleid beheerde. Dit om de door de jaren heen opgedane kennis en expertise niet verloren te laten gaan.*

*Intussen worden de gesprekken met de regio's voortgezet inzake de definitieve regeling voor het beheer van het fonds en voor de uitwerking van het operationeel programma 2014-2020.*

*Zoals u aanhaalt, is er een verplichte cofinanciering van 15%. Dit betekent dat aan België gevraagd wordt om nog 10 miljoen bijkomend te investeren over 7 jaar. De onderhandelingen zijn zoals gezegd nog lopende.*

*De continuïteit van de voedselbedeling staat centraal. Ik hoop op een akkoord op korte termijn.*

**Mevrouw Freya Piryns (Groen)**. – *Ik ben zeer blij dat er op korte termijn in elk geval voor de continuïteit wordt gezorgd. Ik hoop echter ook dat de onderhandelingen nog vóór de verkiezingen kunnen worden afgerond, zodat we ook op lange*

*s'agit d'éradiquer la misère, dans le monde et spécialement en Belgique. Tel est l'objectif, mais nous en sommes encore fort éloignés et les distributions alimentaires restent indispensables. S'est-on engagé à trouver une solution avant les élections, ou celle-ci est-elle renvoyée aux calendes grecques ?*

**Mme Maggie De Block**, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Le Comité de concertation, qui s'est réuni hier, tiendra une nouvelle séance le mois prochain. Nous devrions arriver à une décision.*

**Question orale de M. Benoit Hellings au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'usage des réseaux sociaux par le Service public fédéral Finances» (n° 5-1298)**

**M. Benoit Hellings (Ecolo).** – D'après les informations rapportées, hier, par de nombreux médias, le SPF Finances enverra bientôt par SMS, par e-mail et sur les réseaux sociaux des rappels de paiement aux contribuables en défaut.

Le porte-parole de votre département a ainsi déclaré aux journaux *De Standaard* et *Het Nieuwsblad* : « Certaines personnes ne sont pas toujours joignables par téléphone mais sont réactives aux SMS, aux mails et aux messages qu'elles reçoivent sur les médias sociaux ».

Si l'on peut se réjouir de l'imagination débordante développée par votre administration pour récupérer des sommes légitimement dues à la collectivité, l'initiative pourrait toutefois s'avérer problématique en matière de respect de la vie privée et d'opérationnalisation concrète.

En effet, il ressort des diverses révélations du lanceur d'alerte Edward Snowden que Facebook ou Google, par exemple, jouent un rôle particulièrement actif dans le transfert de données à caractère personnel vers les agences de renseignements américaines, en particulier la NSA. On peut donc fort légitimement s'interroger sur la manière dont le SPF Finances pourra garantir la confidentialité des échanges qu'elle entretiendra avec les contribuables sur les réseaux sociaux, qui plus est sur une matière aussi sensible qu'une dette au fisc.

Comment le SPF Finances empêchera-t-il Facebook ou Google de faire un usage commercial des données stratégiques et sensibles ainsi transférées ?

Quelles seront les informations précises mentionnées dans ces messages de rappel envoyés via les réseaux sociaux et comment votre administration procédera-t-elle en cas d'homonymie ?

**M. Koen Geens**, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – L'administration fiscale prend de plus en plus conscience que les contribuables doivent être approchés comme un groupe hétérogène. Il convient, pour chaque groupe cible, de recourir au moyen de communication le plus pertinent. Le projet de gestion téléphonique des débiteurs s'inscrit dans cette approche.

Comme c'est le cas dans d'autres pays, l'administration

termijn een oplossing hebben. De staatssecretaris zegt het zelf, armoede zou de wereld én België uit moeten worden geholpen. Dat is uiteraard de doelstelling, maar helaas staan we daar nog erg ver vanaf en is voedselbedeling voorlopig nog altijd nodig. Zijn er concrete afspraken om nog vóór de verkiezingen een oplossing te vinden of wordt het toch een beetje op de lange baan geschoven?

**Mevrouw Maggie De Block**, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Gisteren vergaderde het Overlegcomité, komende maand komt het opnieuw samen en tussenin moeten we toch tot een besluit kunnen komen.

**Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het gebruik van de sociale media door de Federale Overheidsdienst Financiën» (nr. 5-1298)**

**De heer Benoit Hellings (Ecolo).** – *Volgens de informatie die gisteren door heel wat media werd verspreid, stuurt de FOD Financiën binnenkort betalingsherinneringen aan nalatige belastingplichtigen per sms, per e-mail of via de sociale media.*

*De woordvoerder van uw departement heeft aan de kranten De Standaard en Het Nieuwsblad verklaard dat sommige belastingplichtigen niet altijd telefonisch bereikbaar zijn, maar wel reageren op sms'en, e-mails en boodschappen via de sociale media.*

*Misschien mogen we ons verheugen over de levendige verbeeldingskracht van uw administratie om aan de gemeenschap rechtmatig verschuldigde achterstallen in te vorderen, maar het initiatief zou wel eens voor problemen kunnen zorgen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en bij de concrete uitwerking ervan.*

*Uit de diverse onthullingen van klokkenluider Edward Snowden is immers gebleken dat Facebook of Google bijvoorbeeld een bijzonder actieve rol spelen in de transfer van persoonlijke gegevens aan Amerikaanse inlichtingendiensten, meer in het bijzonder aan het NSA. Men kan zich dus terecht afvragen hoe de FOD Financiën het vertrouwelijke karakter van haar gegevensuitwisseling met belastingplichtigen via de sociale media kan garanderen, temeer daar het gaat om een zo gevoelig item als fiscale schulden.*

*Hoe zal de FOD Financiën beletten dat Facebook of Google de aldus overgezonden strategische en vertrouwelijke gegevens commercieel ten nutte maken?*

*Welke precieze inlichtingen bevatten die betalingsherinneringen via de sociale media en hoe zal de administratie te werk gaan in geval van homonymie?*

**De heer Koen Geens**, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – *Bij de fiscale administratie groeit het bewustzijn dat de belastingplichtigen als een heterogene groep moeten worden benaderd. Het komt erop aan voor iedere doelgroep het meest adequate communicatiemiddel te gebruiken. Het plan om schuldenaars telefonisch te contacteren past in die aanpak.*

*Zoals in andere landen denkt de fiscale administratie na over*

fiscale réfléchit ainsi à d'autres moyens de communication, tels que l'e-mail, le SMS ou les réseaux sociaux.

À ce stade, seul le projet relatif à la gestion téléphonique des débiteurs a toutefois été activé. L'utilisation d'autres moyens de communication n'en est encore qu'au stade de la conception. Le recours éventuel aux réseaux sociaux sera envisagé en dernier recours et uniquement pour certains groupes cibles.

Quoi qu'il en soit, l'utilisation des moyens de communication sera appréciée au regard du cadre légal actuel. Par conséquent, il sera tenu compte de la protection de la vie privée des personnes.

Compte tenu de ce qui précède, il est prématuré d'anticiper sur de possibles développements.

**M. Benoît Hellings (Ecolo).** – Monsieur le ministre, votre réponse est rassurante : ce projet en est encore au stade de la conception. Il faut évidemment tout mettre en œuvre pour que les contribuables paient leurs dettes. Si le recours aux réseaux sociaux peut s'avérer utile pour communiquer des informations à un grand nombre de personnes, une extrême prudence s'impose quand il s'agit de messages à caractère privé. Si j'étais à votre place, j'abandonnerais au plus vite ce type de projets farfelus, compte tenu des risques qu'ils impliquent en termes de respect de la vie privée.

**Question orale de M. Rik Daems au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «les manipulations du marché des changes» (n° 5-1305)**

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Les manipulations dans le commerce des devises sont alarmantes. La question n'est plus de savoir si des manipulations se produisent ; les médias en ont fait état ainsi que diverses instances de contrôle.*

*En novembre 2013, l'autorité britannique de surveillance financière, la FCA, a réclamé des informations à 15 banques au moins afin de découvrir si des cours de change avaient été influencés. Elle ne s'est pas seulement penchée sur le marché euro-dollar mais également sur d'autres devises. Hier, on a appris comment l'autorité américaine de surveillance financière gérait la situation à New York. Nous connaissons la manière de réagir des Anglo-Saxons : ils ont vraisemblablement pressenti ce qui se passait et ont réagi énergiquement.*

*Plus tôt, d'autres manipulations avaient également été découvertes ; la plus frappante était peut-être la manipulation du taux Libor et Euribor. La Commission européenne a du reste imposé en décembre 2013 une amende de 1,71 milliard d'euros aux banques concernées. Par ailleurs, les prix des métaux précieux avaient également été manipulés.*

*Je suis surtout préoccupé par le fait que les manipulations de devises ont un impact direct sur notre économie. La loi de l'offre et de la demande se trouve ainsi faussée et les contrats de couverture, par exemple, sont également directement touchés. Une affaire grave, donc.*

*Selon les estimations du Financial Times, le marché des devises représente 5,3 trillions d'euros ! Je dirais que c'est même beaucoup plus, en tout cas si l'on tient compte de tous les circuits.*

*andere communicatiemiddelen zoals e-mails, sms en de sociale media.*

*Momenteel wordt alleen het plan voor het telefonisch contacteren in praktijk gebracht. Het gebruik van andere communicatiemiddelen bevindt zich nog in de ontwerpfase. De sociale media zijn eventueel een laatste redmiddel voor bepaalde doelgroepen.*

*Wat er ook van zij, het gebruik van die communicatiemiddelen zal worden geëvalueerd in het licht van de huidige wetgeving. Bijgevolg zal ook rekening worden gehouden met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

*Daarom is het voorbarig om te anticiperen op mogelijke ontwikkelingen.*

**De heer Benoît Hellings (Ecolo).** – *Mijnheer de minister, uw antwoord stelt me gerust: het plan bevindt zich dus nog in de ontwerpfase. Uiteraard moet alles in het werk worden gesteld opdat de belastingplichtigen hun schulden betalen. De sociale media kunnen weliswaar nuttig zijn om inlichtingen te verstrekken aan een groot aantal personen, maar voor persoonlijke berichten is uiterste voorzichtigheid geboden. In uw plaats zou ik zulke rare plannen zo snel mogelijk laten varen, gezien de risico's die ze inhouden voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

**Mondelinge vraag van de heer Rik Daems aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de manipulatie van de valutamarkt» (nr. 5-1305)**

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – De manipulaties in de valutahandel leiden tot een zorgwekkende situatie. Het is nu niet langer de vraag of er wordt gemanipuleerd; dat blijkt in de media en dat kunnen we ook afleiden uit de informatie van verschillende toezichthouders.

In november 2013 heeft de Britse toezichthouder FCA overigens informatie opgevraagd bij minstens 15 banken om te achterhalen of wisselkoersen werden beïnvloed. Daarbij wordt niet alleen gekeken naar de euro-dollarmarkt, maar ook breder naar de handel in andere valuta. Gisteren raakte bekend hoe de Amerikaanse financiële toezichthouder er in New York tegen aangaat. We kennen de Angelsaksische aanpak: ze hebben waarschijnlijk bloed geroken en gaan er zeer zwaar op door.

Eerder kwamen ook andere manipulaties aan het licht; de meeste frappante was wellicht de manipulatie van de Libor- en de Euriborrente. De Europese Commissie legde in december 2013 overigens een boete van 1,71 miljard euro op aan de betrokken banken. Daarnaast werden ook de edelmetaalprijzen gemanipuleerd.

Mijn zorg is vooral dat de valutamanipulaties een rechtstreekse impact op ons bedrijfsleven hebben. De wet van vraag en aanbod wordt erdoor scheefgetrokken en dat heeft een directe invloed, bijvoorbeeld op de hedgingcontracten. Een ernstige zaak dus.

Volgens schattingen van de *Financial Times* heeft de valutamarkt een omvang van 5,3 triljoen euro! Mijns inziens is het beduidend meer, zeker als alle circuits in rekening worden gebracht.

*Dans ce cadre, je souhaiterais poser quelques questions au ministre.*

*Les amendes peuvent atteindre des sommes exorbitantes et il n'est pas exclu que soient impliquées dans ces pratiques des banques dont l'État belge est actionnaire, puisqu'il s'agit d'un système mondial. Je ne prétends pas que les banques belges aient commis des erreurs mais qu'elles ont sans aucun doute également subi les conséquences des manipulations constatées.*

*Le ministre partage-t-il mon analyse et craint-il également que ces pratiques aient causé d'importants dommages à notre économie ? Quelles initiatives le gouvernement compte-t-il prendre afin de découvrir les implications directes de certains agissements sur les activités internationales de nos entreprises belges ? Les dommages subis peuvent-ils éventuellement être récupérés auprès de ceux qui les ont causés ?*

*Certaines banques belges sont-elles concernées par ces enquêtes ? Sûrement. Le ministre est-il disposé à charger notre propre autorité de surveillance financière des enquêtes nécessaires ? J'estime que nous ne pouvons pas attendre les résultats des autres autorités de surveillance et que nous devons prendre nous-mêmes le taureau par les cornes.*

**M. Koen Geens**, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Selon les premières indications que j'ai pu obtenir de la Banque nationale, aucune banque belge ne serait impliquée dans ces enquêtes, mais j'attends encore une confirmation formelle. Il va de soi que je partage l'indignation du sénateur sur les pratiques mises à jour qui entachent à nouveau, après l'affaire Euribor, l'image du système bancaire international.*

*Je partage également son souhait de voir ces problèmes abordés à l'échelle internationale. Après le scandale Euribor, l'Europe a pris des mesures en vue de réorganiser le marché en question.*

*En Belgique, le législateur avait déjà réagi à ce scandale en étendant l'interdiction de manipulation de marché à la manipulation d'indices de référence, par le biais de la loi du 30 juillet 2013, dont j'ai déposé le texte conjointement avec mon collègue Vande Lanotte.*

*Cette loi instaure l'interdiction formelle à toute personne de fournir des informations ou des données fausses ou trompeuses ou de se livrer à tout autre acte constituant une manipulation du calcul d'un indice de référence. Cette interdiction s'applique pour autant que les actes en question soient accomplis en Belgique ou à partir du territoire belge, que l'indice de référence soit calculé en Belgique ou à l'étranger. La FSMA peut imposer des amendes administratives à ceux qui se rendent coupables de manipulation d'indices de référence.*

*S'il devait s'avérer dans les prochains jours que notre droit, tel que modifié, ne suffit pas à mettre fin à ces nouvelles techniques de manipulation, je n'hésiterai pas à déposer des amendements aux projets de loi qui doivent encore être traités par le parlement.*

In dat kader zou ik de minister dan ook graag enkele vragen stellen.

De boetes kunnen enorm hoog oplopen en het valt niet uit te sluiten dat bij deze praktijken ook banken betrokken zijn waarvan de Belgische Staat aandeelhouder is. Het gaat immers om een wereldwijd systeem. Ik beweer nu niet dat er wat fout is gelopen bij de Belgische banken, maar de vastgestelde manipulaties hebben ongetwijfeld ook gevolgen voor hen.

Wat denkt de minister hiervan? Maakt hij dezelfde inschatting als ik en vreest hij ook dat die praktijken ons bedrijfsleven veel schade zouden kunnen hebben berokkend? Welke initiatieven denkt de regering te nemen om te achterhalen welke rechtstreekse implicaties een en ander heeft gehad op de internationale activiteiten van onze Belgische bedrijven? Kan de geleden schade eventueel worden verhaald op wie ze heeft veroorzaakt?

Zijn er vandaag Belgische banken bij die onderzoeken betrokken? Een aantal wel, zoveel is duidelijk. Is de minister bereid om minstens onze eigen toezichthouder met de gepaste onderzoeken te belasten? Mijns inziens kunnen we niet wachten op de resultaten van andere toezichthouders, we moeten zelf de koe bij de horens vatten.

**De heer Koen Geens**, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Ik kan de senator meedelen dat volgens de eerste indicaties die ik van de Nationale Bank mocht ontvangen, geen Belgische banken betrokken zouden zijn bij die onderzoeken. Ik wacht echter nog op een formele bevestiging. Ik deel met de senator uiteraard de verontwaardiging over de praktijken die aan het licht zijn gekomen en die, na de Euriboraffaire, opnieuw een smet werpen op het imago van het internationaal bancaire systeem.

Ik deel ook zijn verzuchting om deze problemen op internationale schaal aan te pakken. Europa heeft na het Euriborschandaal maatregelen getroffen tot reorganisatie van de desbetreffende markt.

In België heeft de wetgever voordien al ingespeeld op dat schandaal door het verbod op marktmanipulatie uit te breiden tot de manipulatie van referentie-indexen. Dat gebeurde vorig jaar met de wet van 30 juli 2013, die ik samen met collega Vande Lanotte heb ingediend.

Die wet voert het uitdrukkelijke verbod in voor eenieder om onjuiste of misleidende informatie of gegevens te verstrekken of om enigerlei andere handeling te stellen waardoor de berekening van een referentie-index wordt gemanipuleerd. Dat verbod is van toepassing voor zover de betrokken handelingen in of vanuit België zijn gesteld, ongeacht of de betrokken referentie-index in België of in het buitenland wordt berekend. De FSMA kan administratieve boetes opleggen aan hen die zich schuldig maken aan manipulatie van referentie-indexen.

Mocht in de komende dagen blijken dat ons geldend recht, aldus gewijzigd, niet volstaat om die nieuwe manipulatietechnieken een halt toe te roepen, dan zal ik niet aarzelen om op de wetsontwerpen die nog door het parlement moeten worden behandeld, de nodige amendementen in te dienen.

**M. Rik Daems (Open Vld).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse. J'espère qu'il est exact qu'aucune banque belge n'est concernée par cette affaire, du moins activement, car lorsque la valeur de devises est manipulée à l'échelle mondiale, l'activité des banques belges s'en ressent de toute façon.*

*Le ministre acceptera certainement de communiquer au parlement les informations provenant de la Banque nationale, dès qu'elles seront officiellement confirmées. Je continuerai à travailler sur ce dossier dans les prochaines semaines et si le ministre le désire, je peux mettre ma – modeste – expertise à la disposition de son cabinet. La transparence ne peut être un problème.*

*J'ose toutefois suggérer au gouvernement de se ménager une marge de manœuvre dans le projet de loi bancaire et le cas échéant, d'y insérer certains éléments. Tant au Sénat qu'à la Chambre, j'ai toujours insisté sur le fait que les spéculations nuisibles à l'économie devaient disparaître du marché. En voilà un exemple.*

**Proposition de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (de MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée et Mme Freya Piryns ; Doc. 5-2438)**

**Discussion générale**

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo),** corapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

**M. Karl Vanlouwe (N-VA),** corapporteur. – *Je me réfère à mon rapport écrit mais je vais exposer au nom de mon groupe quelques considérations.*

*En premier lieu, je souhaite saluer la qualité législative de la proposition de loi spéciale qui est soumise à notre vote. Cette proposition témoigne d'une connaissance solide de la procédure devant la Cour constitutionnelle et des éléments de cette procédure qui peuvent être améliorés. Ce n'est évidemment pas étranger au fait que la Cour elle-même a été impliquée dans la rédaction de la proposition.*

*L'instauration de l'ouverture d'une procédure par voie électronique est un grand pas en avant vers plus d'efficacité. C'est pourquoi je souhaite féliciter une fois de plus les véritables auteurs de la proposition. C'est aussi la raison pour laquelle notre groupe appuiera très fermement cette proposition de loi.*

*Toutefois il y a dans la proposition une disposition qui suscite expressément des réserves dans notre groupe. Il s'agit précisément de la disposition à propos de laquelle la Cour constitutionnelle n'a pas eu droit à la parole : l'introduction d'un quota de genre de sorte qu'à l'avenir la Cour constitutionnelle devra comprendre au moins un tiers de juges de chaque sexe. Notre groupe est fermement partisan d'une représentation suffisante des femmes dans toutes les*

**De heer Rik Daems (Open Vld).** – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik hoop dat het klopt dat er geen Belgische banken betrokken zijn. We hebben het dan wel over actieve betrokkenheid, want als op wereldvlak valutawaarden worden gemanipuleerd, dan heeft dat sowieso een weerslag op de activiteit van de Belgische banken.

De minister zal het er wel mee eens zijn om de informatie van de Nationale Bank, zodra die officieel bevestigd wordt, met het parlement te delen. De komende weken zal ik hierop voortwerken, en indien de minister het wenst, kan ik mijn – bescheiden – expertise ter beschikking stellen van zijn kabinet. Transparantie kan geen probleem zijn.

Toch durf ik de regering te suggereren om in het ontwerp van bankenwet een slag om de arm te houden en er in voorkomend geval een aantal elementen in te schuiven. Zowel hier als in de Kamer heb ik steeds beklemtoond dat het economisch vernietigende speculatiegegeven uit de markt moet. Dit is er zo een.

**Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (van de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns; Stuk 5-2438)**

**Algemene bespreking**

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo),** corapporteur. – *Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag.*

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA),** corapporteur. – Ik verwijst naar mijn schriftelijk verslag, maar ik wil wel namens onze fractie enkele bedenkingen naar voren brengen.

In de eerste plaats wens ik mijn waardering uit te drukken voor de wetgevende kwaliteit van het voorstel van bijzondere wet dat ter stemming voorligt. Het voorstel getuigt van een zeer gedegen kennis van de procedure voor het Grondwettelijk Hof en van de punten waarop deze procedure voor verbetering vatbaar is. Het feit dat het Hof ook zelf bij de redactie betrokken werd, is hier wellicht niet vreemd aan.

De invoering van de elektronische procedurevoering is een grote stap voorwaarts naar een efficiëntere rechtspraak. Daarom wens ik de echte auteurs van het voorstel nogmaals te feliciteren. Om die reden zullen wij met onze fractie het wetsvoorstel dan ook heel uitdrukkelijk steunen.

Toch bevat het voorstel één bepaling waartegen onze fractie uitdrukkelijk bezwaren heeft. Dat is net de bepaling waarbij het Grondwettelijk Hof helemaal geen inspraak heeft gehad. Er zal namelijk een genderquotum worden ingevoerd, waardoor in de toekomst het Grondwettelijk Hof ten minste één derde rechters van elk geslacht moet tellen. Onze fractie is een groot voorstander van een voldoende vertegenwoordiging van vrouwen in alle functies, en zeker in topfuncties. Dat geldt dus ook voor de rechters in het

*fonctions, y compris dans les plus hautes. Cela vaut donc aussi pour les juges de la Cour constitutionnelle. Nous en avons encore donné la preuve récemment.*

*Notre groupe trouve quelque peu contradictoire et même un peu hypocrite que nous imposons par une loi un quota de genre. En raison de la politique de nomination pratiquée depuis plusieurs années, il n'y a en effet qu'une femme parmi les douze juges de la Cour.*

*Notre groupe estime qu'un tel processus pour une représentation équilibrée des femmes ne peut être imposé depuis le sommet. Une autorité peut au maximum envisager de donner la préférence à une femme en cas d'égalité des candidats et d'une claire sous-représentation des femmes, c'est ce que fait du reste le gouvernement flamand. La preuve est a été fournie notamment dans l'administration flamande mais également dans les magistratures de base, où à la suite de l'évolution naturelle on ne peut absolument pas parler d'une sous-représentation des femmes mais d'une représentation équilibrée.*

*On peut d'ailleurs se demander si le respect d'un quota de genre est bien applicable en pratique. Que faire si aucun des candidats n'est du sexe féminin et qu'il faut nommer une femme au nom du respect d'un quota ? Comment résoudre-t-on ce problème ? Fera-t-on un appel aux candidats réservé uniquement aux femmes ?*

*En outre, une disposition transitoire a été insérée qui prévoit que les deux prochains candidats ne doivent pas être de sexe féminin. L'introduction du quota de genre est donc encore une fois retardée afin que certaines nominations envisagées puissent encore être avoir lieu. Cela doit aussi être dit.*

*La N-VA votera quand même en faveur de la proposition de loi en discussion. Mais nous émettons très formellement une réserve parce que nous sommes d'avis que les modifications que la Cour constitutionnelle a proposées elle-même sont bonnes, par exemple la règle qui permet l'introduction de la procédure de manière électronique. On a déposé de manière insidieuse un amendement qui n'a pas été discuté avec les juges de la Cour. Nous nous posons aussi des questions sur la disposition transitoire.*

**M. Bart Laeremans (VB).** – *Je me range partiellement aux remarques de M. Vanlouwe. Toutefois notre groupe n'adoptera pas la proposition de loi spéciale, nous nous abstiendrons.*

*Cette proposition traite en effet de la Cour constitutionnelle belge et, en tant que nationalistes flamands, nous avons de grandes réserves contre tout ce qui est belge. En outre la compétence de cette cour a été très largement étendue par la sixième réforme de l'État. Elle se transforme toujours davantage en un gouvernement des juges, qui évaluera aussi tous les décrets des entités fédérées à l'aune de la loyauté fédérale. Cela va beaucoup trop loin pour nous.*

*De plus il y a de l'hypocrisie à imposer un quota. Nous ne sommes pas partisans des quotas mais nous trouvons qu'il est logique que la plus haute juridiction belge soit composée de manière équilibrée. La cour est en effet sous les feux des projecteurs. En outre elle est chargée de veiller au respect du principe constitutionnel d'égalité. Les partis politiques, qui présentent les candidats juges à la Cour, portent la pleine*

Grondwettelijk Hof. Het bewijs daarvan werd onlangs nog geleverd.

Onze fractie vindt het enigszins tegenstrijdig en eigenlijk zelfs een beetje hypocriet dat we thans via een wet een genderquotum opleggen. Als gevolg van een jarenlang benoemingsbeleid was tot voor kort in het Grondwettelijk Hof immers maar van de twaalf rechters een vrouw.

Onze fractie is van oordeel dat een dergelijk proces naar een uitgebalanceerde en evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen niet van bovenaf kan worden opgelegd. Een overheid kan hooguit overwegen, zoals de Vlaamse overheid doet, de voorkeur te geven aan een vrouw in geval van gelijkwaardige kandidaten en een duidelijke ondervertegenwoordiging van vrouwen. Het bewijs hiervan werd onder meer geleverd in de Vlaamse administratie, maar ook bij de lagere magistratuur, waar als gevolg van een natuurlijk proces op het ogenblik absoluut geen sprake meer is van een ondervertegenwoordiging van vrouwen, maar wel van een evenwichtige vertegenwoordiging.

De vraag rijst overigens of een genderquotum in de praktijk wel werkbaar is. Wat als er geen kandidaten zijn van het vrouwelijk geslacht, maar er ingevolge het opgelegde quotum toch een vrouw moet worden benoemd? Hoe zal men dit oplossen? Zal men in de vacature stellen dat enkel vrouwen zich kandidaat mogen stellen?

Bovendien werd een overgangsbepaling ingelast waarin staat dat de twee volgende kandidaten niet van het vrouwelijk geslacht moeten zijn. De invoering van het genderquotum wordt dus nog even uitgesteld zodat bepaalde beoogde benoemingen toch nog kunnen doorgaan. Dat mag ook worden gezegd.

De N-VA zal het voorliggende voorstel van bijzondere wet toch goedkeuren. Wel maken we één zeer uitdrukkelijk voorbehoud. We zijn immers van mening dat de wijzigingen die het Grondwettelijk Hof zelf heeft voorgesteld, goed zijn. Zo is de elektronische procesvoering een goede regeling. Op een sluiswijze is een amendement ingediend waarover niet met de rechters van het Hof is overlegd. Ook bij de overgangsbepaling stellen wij ons bepaalde vragen.

**De heer Bart Laeremans (VB).** – Ik sluit mij deels aan bij de opmerkingen van de heer Vanlouwe. Onze fractie zal het voorstel van bijzondere wet echter niet goedkeuren, maar wij zullen ons onthouden.

Het gaat immers om een Belgisch grondwettelijk hof en als Vlaams-nationalisten maken wij een groot voorbehoud bij alles wat Belgisch is. Bovendien wordt de bevoegdheid van dat rechtscollege door de zesde staatshervorming sterk uitgebreid. Het groeit steeds meer uit tot een *gouvernement des juges*, dat ook alle decreten die de deelstaatsparlementen goedkeuren, aan de federale loyauté zal kunnen toetsen. Dat gaat voor ons veel te ver.

Daarnaast is er ook de hypocrisie inzake de quota. Wij zijn evenmin voorstanders van quota, maar we vinden het de logica zelf dat het hoogste rechtscollege van dit land evenwichtig is samengesteld. Het rechtscollege staat immers in de schijnwerpers. Daarenboven is het bevoegd voor de toetsing aan het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel. De politieke partijen die de kandidaat-rechters voor het Hof



*responsabilité de la composition déséquilibrée de la Cour constitutionnelle. Elle compte en effet dix juges masculins pour deux juges féminines. Au surplus une des deux juges féminines a été présentée récemment par un parti d'opposition.*

*Ces mêmes partis politiques peuvent donc modifier cette situation ; ils peuvent prendre l'engagement de corriger le tir lors des prochaines nominations. Ils ne le font précisément pas. Par un amendement, les partis de la majorité se donnent encore du temps. Les deux prochains juges à nommer pourront encore être des hommes. Nous sommes suffisamment méfiants pour penser que ces deux nominations sont déjà décidées. Nous sommes curieux de connaître les noms. Il y a un tour de rôle entre les partis traditionnels. La Cour constitutionnelle est apparemment considérée comme un bureau d'outplacement pour des parlementaires non réélus.*

*Cela signifie qu'il faudra encore de nombreuses années avant que l'objectif d'un tiers de femmes ne soit atteint.*

*En même temps, les partis gouvernementaux veulent faire croire dans les médias que, grâce à eux, la situation a changé. C'est l'hypocrisie de l'histoire : la majorité peut provoquer des changements mais elle ne le veut pas.*

*Madame la présidente, durant plusieurs législatures d'affilée, vous avez été à la tête du combat pour l'égalité des droits. Vous avez même, avec Mme Miet Smet, mené une action à la Chambre. M. Herman Van Rompuy est resté impuissant devant cette contestation issue de son propre parti. Aujourd'hui vous pouvez engager la plus haute juridiction dans la bonne direction, mais vous faites le contraire de sorte qu'il faudra encore quelques années avant que l'égalité des droits ne soit effective.*

*Je trouve cela dommage et hypocrite. Pour ces raisons, nous nous abstenons.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Si mes calculs sont exacts, ce texte est le nonante-quatrième texte législatif que notre commission a examiné dans le cadre de cette vaste réforme. En principe, il clôture nos travaux de modification de cette législature.

Il contient tout d'abord des modifications techniques que l'on peut résumer comme suit : adapter la loi spéciale aux pratiques et à la jurisprudence constante de la Cour ainsi que de la Cour européenne de justice ; permettre à la Cour de fonctionner plus efficacement ; clarifier et toiletter la loi spéciale sur certains points.

Ensuite, certaines modifications visent à introduire la possibilité de la procédure électronique. La Cour devant s'adapter également aux nouvelles technologies, il est prévu d'introduire le courrier électronique dans la procédure devant la Cour constitutionnelle. En effet, on constate qu'il est de plus en plus souvent fait usage dans le monde juridique des moyens de communications électroniques modernes.

Enfin, il s'agit d'une proposition qui peut être présentée comme mettant un terme à une « vieille » discussion entre nos trois plus hautes juridictions que sont la Cour constitutionnelle elle-même, la Cour de cassation et le Conseil d'État, soit la question du concours de droits fondamentaux. Cette proposition, qui émane des représentants de ces trois hautes juridictions, n'a ni pour but ni pour portée de trancher

voordragen, dragen de volle verantwoordelijkheid voor de onevenwichtige samenstelling van het Grondwettelijk Hof. Het telt immers tien mannelijke rechters tegenover twee vrouwelijke. Bovendien werd een van die twee vrouwelijke rechters onlangs nog door een oppositiepartij voorgedragen.

Diezelfde politieke partijen kunnen dat veranderen; ze kunnen het engagement aangaan om die scheeftekening bij de volgende benoemingen ongedaan te maken. Dat doen ze nu net niet. Met een amendement geven de partijen van de institutionele meerderheid zich nog meer tijd. De twee volgende benoemingen kunnen immers opnieuw mannen zijn. Ook wij zijn achterdochtig genoeg om te denken dat die volgende benoemingen al vastliggen. Wij zijn benieuwd naar de namen. Er is nu eenmaal een beurtrol tussen de traditionele partijen. Het Grondwettelijk Hof wordt blijkbaar beschouwd als een outplacementbureau voor niet-verkozen parlementsleden.

Dat betekent dat het nog jaren zal duren vooraleer het streefdoel van één derde vrouwen wordt gehaald.

Tegelijkertijd maken de regeringspartijen de media wijs dat de toestand dankzij hen veranderd is. Dat is het hypocriete van het verhaal: de meerderheid kan veranderingen teweegbrengen, maar ze wil het niet.

Mevrouw de voorzitter, gedurende verscheidene legislatures op rij was u de voorvechtster van de gelijkberechtiging. U hebt samen met Miet Smet zelfs actie gevoerd vanop de tribune in de Kamer. Herman Van Rompuy stond machteloos tegenover dat protest uit zijn eigen partij. Nu kunt u het hoogste rechtscollege in de goede richting duwen, maar u doet het tegenovergestelde, zodat het nog enkele jaren zal duren voor gelijkberechtiging werkelijkheid wordt.

Ik vind dat jammer en hypocriet. Mede om deze redenen zullen we ons dus onthouden.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Als ik goed geteld heb, is dit al de vierennegentigste wettekst die onze commissie besproken heeft in het kader van deze omvangrijke hervorming. In principe is daarmee de hervorming van deze legislatuur afgerond.*

*De hervorming bevat eerst en vooral wijzigingen van technische aard die als volgt kunnen worden samengevat: de bijzondere wet aanpassen aan vaststaande praktijken en rechtspraak van het Hof en van het Europees Hof van Justitie, het Hof toelaten efficiënter te werken, de bijzondere wet op bepaalde punten verduidelijken en updaten.*

*Sommige wijzigingen beogen de invoering van de mogelijkheid van de elektronische procesvoering. Omdat het Hof zich ook moet aanpassen aan de nieuwe technologieën wordt de invoering van de elektronische post in de procedure voor het Grondwettelijk Hof overwogen. Er wordt immers, ook in het rechtsverkeer, meer en meer gebruik gemaakt van moderne elektronische communicatiemiddelen.*

*Ten slotte is er nog een voorstel waarvan gezegd kan worden dat het een einde maakt aan een "oude" discussie tussen onze drie hoogste rechtscolleges, het Grondwettelijk Hof zelf, het Hof van Cassatie en de Raad van State, namelijk de problematiek van de samenloop van grondrechten. Dat voorstel, dat uitgaat van de vertegenwoordigers van deze drie hoge rechtscolleges heeft niet als doel of als draagwijdte om*



la question de la hiérarchie entre la Constitution et le droit international, mais uniquement de désigner le juge compétent lorsqu'une disposition législative doit être contrôlée au regard de droits fondamentaux analogues, garantis à la fois par la Constitution et par une norme de droit international ou de l'Union européenne.

Vous vous souviendrez que cette question avait fait l'objet de longues et vives discussions au sein de la commission des Affaires institutionnelles il y a de cela plusieurs années déjà, avec l'examen de la proposition de loi spéciale modifiant l'article 26 de cette même loi spéciale. Mon groupe s'était alors opposé, en ce qui concerne les juridictions supérieures statuant en dernier ressort (Cour de cassation et Conseil d'État), à l'application de la théorie dite « de l'acte clair » qui leur permettait en réalité de ne pas poser de question préjudicielle à la Cour constitutionnelle.

En effet, le contrôle de normes législatives au regard de la Constitution relève, aux termes de l'article 142 de la Constitution, de la compétence exclusive de la Cour constitutionnelle, alors que le contrôle de normes législatives au regard du droit international ayant effet direct est du ressort de tout juge ordinaire ou administratif. La solution retenue aujourd'hui de l'article 26, §4, de la loi spéciale revient ainsi à habiliter aussi bien la Cour constitutionnelle que le juge ordinaire ou administratif, mais dans un ordre bien déterminé : étant donné la nature spécifique de la procédure préjudicielle, il va de soi que la première juridiction à pouvoir se prononcer au fond sur cette question est la Cour constitutionnelle.

Nous sommes dès lors aujourd'hui pleinement satisfaits de la solution proposée dans ce texte. Nous sommes d'ailleurs huit à l'avoir cosigné et déposé. Le groupe socialiste votera donc en faveur de ce texte.

Permettez-moi une parenthèse à propos de l'évolution positive vers une mixité plus importante à la Cour constitutionnelle. Le système proposé est conforme à la fois aux règles de désignation et à l'objectif poursuivi.

On peut discuter sans fin sur l'opportunité d'établir des quotas dans les textes législatifs. Je me souviens des discussions de jadis avec Louis Tobback et Roger Lallemand. Ceux-ci estimaient qu'il fallait introduire, de manière temporaire, des quotas pour les listes électorales, qu'il fallait permettre à la loi de rétablir l'équilibre.

Après cela, ils considéraient qu'il suffisait, en fonction des modifications que ces textes auraient engendrées dans la pratique, de suivre cette évolution.

Je donne volontiers l'exemple des pays scandinaves qui, contrairement au nôtre, n'ont pas eu besoin de quotas – c'est à mettre à leur crédit – pour améliorer la mixité. Nous voterons cependant tout à l'heure, tout comme en commission, un texte qui intègre un amendement contribuant à l'amélioration de la mixité.

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je ne m'appesantirai pas sur ce texte et sur sa qualité. Je me réjouis plus particulièrement de l'amendement déposé que nous avons cosigné, avec l'ensemble de la majorité, et qui vise à assurer une représentation minimale de chaque genre. Si les choses évoluaient « naturellement », monsieur Vanlouwe, cela se

*het vraagstuk van de hiërarchie tussen de Grondwet en het internationaal recht te beslechten, maar enkel om de bevoegde rechter aan te wijzen voor het geval waarin een wetsbepaling aan analoge grondrechten, gewaarborgd door zowel de Grondwet als door een norm van internationaal recht of Europese Unierecht, dient te worden getoetst.*

*Over deze problematiek werden jaren geleden langdurige en levendige discussies gevoerd in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, naar aanleiding van de bespreking van het voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 26 van diezelfde bijzondere wet. Onze fractie was toen gekant tegen het feit dat de hoge rechtscollèges die in laatste aanleg oordelen – het Hof van Cassatie en de Raad van State – de theorie van de “acte clair” zouden mogen toepassen, die hen zou toestaan geen prejudiciële vraag te stellen aan het Grondwettelijk Hof.*

*De toetsing van wetskrachtige normen aan de Grondwet is krachtens artikel 142 van de Grondwet immers een exclusieve bevoegdheid van het Grondwettelijk Hof, terwijl de toetsing van wetskrachtige normen aan het internationaal recht met directe werking een bevoegdheid is die elke gewone en administratieve rechter toekomt. De oplossing van artikel 26, §4, van de bijzondere wet komt erop neer dat zowel het Grondwettelijk Hof als de gewone of administratieve rechter bevoegd zijn, zij het in een welbepaalde volgorde: gelet op de eigen aard van de prejudiciële procedure, is het evident dat het eerste rechtscollège dat zich hierover ten gronde kan uitspreken, het Grondwettelijk Hof is.*

*We zijn vandaag dus volkomen tevreden met de in de tekst voorgestelde oplossing. We hebben hem overigens met acht medeondertekend en ingediend. De PS-fractie zal dus voor deze tekst stemmen.*

*De voorgestelde regeling voor een evenwichtiger vertegenwoordiging van beide seksen in het Grondwettelijk Hof is zowel in overstemming met de regels inzake aanwijzing als met de beoogde doelstelling.*

*Men kan eindeloos discussiëren over de opportuniteit om quota op te leggen in wetteksten. Ik herinner mij vroegere discussies met Louis Tobback en Roger Lallemand. Zij meenden dat men tijdelijk quota moest invoeren voor de kieslijsten, dat men het de wet mogelijk moest maken om het evenwicht te herstellen.*

*Later meenden ze dat het volstond de evolutie te volgen, naargelang van de wijzigingen die deze teksten in de praktijk zouden hebben teweeggebracht.*

*In tegenstelling tot ons land hadden de Scandinavische landen geen quota nodig om het gemengd karakter te verbeteren. Wij zullen straks, net als in de commissie, een amendement aannemen dat bijdraagt tot een betere vertegenwoordiging van beide seksen.*

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – Ik zal niet uitweiden over deze tekst en de kwaliteit ervan. Ik ben tevreden over het amendement dat we samen met de meerderheid ondertekend hebben en dat ertoe strekt een minimale vertegenwoordiging van beide seksen te verzekeren. Mijnheer Vanlouwe, als de zaken op natuurlijke wijze zouden evolueren, zouden we dat

saurait et lorsqu'il y a des révolutions culturelles, je préfère les accompagner.

Monsieur Vanlouwe, votre parti prône une représentation « suffisante » des femmes. Je suis une adepte des théories de la construction sociale de la réalité et, pour moi, le langage n'est pas neutre. Le fait que vous évoquiez une représentation « suffisante » plutôt qu'une représentation « équilibrée » m'interpelle. Je suis curieuse d'entendre ce que vous entendez par « suffisante ».

Vous évoquez l'hypocrisie de ceux qui ont signé l'amendement. Je voudrais, à mon tour, relever un paradoxe dans votre raisonnement. Vous dites qu'il y a six mois, l'occasion de nommer une femme s'était présentée et qu'on avait pourtant nommé un homme.

Si, naturellement, on ne nomme pas de femmes, c'est bien là une raison pour imposer des règles.

Un dernier élément évoqué en commission concerne la féminisation des juridictions ordinaires.

Vos réflexions démontrent une réelle méconnaissance des enjeux car les raisons de l'absence des femmes aux postes à responsabilités ne sont pas les mêmes que celles qui expliquent l'absence des hommes aux niveaux les plus bas de la hiérarchie. Que ce soit dans l'enseignement ou dans d'autres domaines, je me réjouirais de voir des hommes se presser au portillon là où, aujourd'hui, ils dédaignent certains de ces postes parce qu'il ne s'agit pas de postes à responsabilités.

Quant à mon groupe, même si nous aurions souhaité aller plus vite et plus loin, nous soutiendrons avec beaucoup d'enthousiasme le texte en général et cet amendement en particulier.

**M. Karl Vanlouwe (N-VA).** – *Pour Mme Khattabi, la notion de « représentation équilibrée » n'est pas claire. Un tiers du nombre de conseillers lui semble-t-il correspondre à une représentation équilibrée ? C'est moins que la moitié. N'aurait-il pas été préférable d'exiger que la moitié des conseillers soient des femmes ?*

*Elle prône un quota d'un tiers pour quelques fonctions exercées à la Cour constitutionnelle. Un tiers de femmes lui semble constituer une représentation suffisante. La représentation est, depuis longtemps, équilibrée et suffisante dans les juridictions inférieures, sans aucune contrainte légale.*

*Ce débat est comparable à celui dont fait l'objet la flamandisation des dirigeants de l'armée. On discute de quelques dizaines de généraux sans tenir compte du cadre dans son ensemble. En d'autres termes, les fonctions dirigeantes ont plus d'importance à ses yeux que les fonctions subalternes. Pour moi, c'est le contraire.*

*Je répète donc ma question à Mme Khattabi : un quota d'un tiers lui semble-t-il correspondre à une représentation équilibrée ?*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Je constate que nos collègues Laeremans et Vanlouwe ont pris beaucoup de temps pour expliquer qu'ils sont adversaires des quotas, mais partisans de l'égalité des droits entre les femmes et les hommes.*

*weten, en als er zich culturele revoluties voordoen, verkie ik daarin mee te gaan.*

*De partij van de heer Vanlouwe is voorstander van een “voldoende” vertegenwoordiging van vrouwen. Ik ben aanhanger van de theorieën van de sociale constructie van de realiteit en voor mij is taal niet neutraal. Ik ben geschokt door het feit dat hij spreekt over een “voldoende” vertegenwoordiging, eerder dan een “evenwichtige” vertegenwoordiging. Ik ben benieuwd te vernemen wat hij verstaat onder “voldoende”.*

*Hij heeft het over de hypocrisie van degenen die het amendement hebben ondertekend. Ik zie echter ook een tegenspraak in zijn redenering. Hij zegt dat er zich zes maanden geleden een mogelijkheid voordeed om een vrouw te benoemen, maar dat toch een man benoemd werd.*

*Als men geen vrouwen benoemt, is dat uiteraard een reden om regels op te leggen.*

*Een laatste element dat in de commissie werd aangehaald, heeft betrekking op de vervrouwelijking van de gewone rechtscolleges.*

*Zijn opmerkingen bewijzen dat hij totaal niet op de hoogte is van de situatie, want de redenen waarom er geen vrouwen zijn in ambten met verantwoordelijkheid, zijn niet dezelfde als die waarom er geen mannen zijn in de laagste niveaus van de hiërarchie. Het zou mij verheugen dat mannen staan te drummen voor betrekkingen in het onderwijs of in andere domeinen, terwijl ze nu neerzien op sommige van die betrekkingen omdat ze geen verantwoordelijkheid inhouden.*

*Onze fractie zal de tekst in het algemeen en dit amendement in het bijzonder enthousiast steunen, ook al hadden we sneller en verder willen gaan.*

**De heer Karl Vanlouwe (N-VA).** – Volgens mevrouw Khattabi is het begrip “evenwichtige vertegenwoordiging” niet duidelijk. Is een verhouding van een derde van het aantal raadsheren in haar ogen dan wel een evenwichtige vertegenwoordiging? Dat is toch aanzienlijk minder dan de helft. Was het dan niet beter geweest te eisen dat de helft van de raadsleden vrouwelijk zijn?

Voor een beperkt aantal functies bij de hoogste magistratuur, het Grondwettelijk Hof, wil ze een quotum van één derde vrouwen invoeren. In die functies is voor haar een derde vrouwen een voldoende vertegenwoordiging. Bij de lagere magistratuur bestaat al lang een evenwichtige en voldoende vertegenwoordiging, zonder enige wettelijke verplichting.

Het debat is te vergelijken met dat over de vervlaamsing van de top van het leger. Men discussieert over enkele tientallen generaals, maar houdt geen rekening met het geheel van het kader. Met andere woorden, de topfuncties zijn voor haar belangrijker dan de lagere rangen. De lagere magistratuur, met duizenden jobs, zijn voor mij zelfs nog belangrijker dan de enkele functies bij de hoogste magistratuur.

Ik herhaal dan ook mijn vraag aan mevrouw Khattabi: vindt ze een derde een evenwichtige vertegenwoordiging?

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Ik stel vast dat collega Laeremans en collega Vanlouwe heel veel tijd nodig hebben om uit te leggen dat ze tegen quota zijn, maar voor gelijke rechten voor vrouwen en mannen.

*Mon groupe se félicite que la loi instaure des quotas ; à mes yeux, c'est le seul moyen d'arriver, dans des délais acceptables, à une représentation légitimement équilibrée.*

*Je veux être clair : selon moi, la norme d'un tiers est insuffisante, car les femmes sont majoritaires. Nous faisons un pas, certes insuffisant, mais dans la bonne direction.*

*Il faut avouer que l'actuelle majorité, à l'instar de celles des décennies passées, n'a pas réalisé grand-chose sur le plan de la représentation proportionnelle. Il est donc utile que nous nous imposions comme objectif une représentation proportionnelle des hommes et des femmes.*

*Nous voterons avec conviction en faveur de ce projet.*

**Mme Els Van Hoof (CD&V).** – *Je me joins bien entendu au plaidoyer de M. Anciaux. Chaque système de quotas a été introduit en plusieurs phases. Ce fut aussi le cas des quotas pour les listes électorales, introduits à partir de 1994. À ce moment-là, un quart des candidats devaient être du sexe féminin, puis un tiers et ensuite la moitié. Des dispositions transitoires ont aussi été prévues pour les conseils d'administration des entreprises cotées en bourse. De nombreux collègues voudraient que les choses aillent plus vite, mais nous devons tenir compte de chacun. De tout temps et dans tous les secteurs, y compris la justice, l'émancipation s'est faite pas à pas. Je suis convaincue que ce que nous avons obtenu en vingt ans pour les listes électorales deviendra aussi réalité au sein de la justice. Nous nous réjouissons donc de cette première étape.*

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission des Affaires institutionnelles, voir document 5-2438/4.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 35 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi spéciale.

**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en œuvre de l'article 3, §1<sup>er</sup>, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (Doc. 5-2427)**

#### **Discussion générale**

**M. Ahmed Laaouej (PS), corapporteur.** – Je me réfère au rapport écrit.

Mijn fractie is er bijzonder gelukkig mee dat de wet voorziet in quota. Quota zijn in mijn ogen de enige mogelijke weg om op een aanvaardbare termijn tot een terechte evenredige verdeling te komen.

Ik ben ter zake duidelijk: voor mij is een quotum van een derde absoluut niet voldoende. Vrouwen zijn immers in de meerderheid. Hetgeen voorligt, is een stap die weliswaar onvoldoende is, maar wel in de goede richting gaat. Ik ben dus tevreden dat er in quota is voorzien. Het is een geleidelijke evolutie die weliswaar wat te traag gaat.

We moeten toegeven dat deze meerderheid, net zoals de meerderheden uit de voorbije decennia trouwens, niet veel terecht heeft gebracht van evenredige vertegenwoordiging. Het is dus goed om onszelf wat druk op te leggen om te komen tot een evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen.

Daarom stemmen wij met overtuiging voor.

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V).** – Ik steun uiteraard het pleidooi van collega Anciaux. Elke quotaregeling is in fases ingevoerd. Toen in 1994 de eerste quota voor de kieslijsten werden ingevoerd, moest een vierde van de kandidaten vrouw zijn. Daarna werd dat een derde en dan de helft. Intussen werd ook voor de eerste twee plaatsen het ritsprincipe ingevoerd. Ook voor de beursgenoteerde bedrijven golden er overgangsbepalingen. Verschillende mensen in deze assemblee willen dat het allemaal veel sneller gaat, maar we moeten met iedereen rekening houden. Emancipatie is, altijd en in alle sectoren, ook in justitie, een stapsgewijs proces. Ik ben ervan overtuigd dat wat we na twintig jaar voor de kieslijsten hebben bereikt, uiteindelijk ook bij justitie zal lukken. We zijn dus zeer blij met deze eerste stap.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden, zie stuk 5-2438/4.)*

- De artikelen 1 tot 35 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het voorstel van bijzondere wet in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, §1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (Stuk 5-2427)**

#### **Algemene bespreking**

**De heer Ahmed Laaouej (PS), corapporteur.** – Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

**M. Richard Miller (MR)**, corapporteur. – Je me réfère au rapport écrit.

**M. Etienne Schoupe (CD&V)**, corapporteur. – Je me réfère au rapport écrit.

**Mme Anke Van dermeersch (VB)**. – *Avant d'aborder la dimension européenne du projet de loi, je voudrais mettre en garde contre ses conséquences sur le plan intérieur et communautaire. Ces conséquences transparaissent déjà dans l'exposé des motifs où il est question de la répartition des objectifs budgétaires. Celle-ci se fera en effet au moyen d'un mécanisme de coordination explicite. Le Conseil supérieur des Finances doit formuler un avis à ce sujet dont discutera ensuite le Comité de concertation. Actuellement, les différents niveaux de pouvoir ne sont pas hiérarchisés et le pouvoir fédéral ne peut donc imposer d'objectifs budgétaires aux autres entités. En confiant la répartition des efforts budgétaires au Conseil supérieur des Finances, on subordonne en pratique les communautés et régions au niveau fédéral, même si l'avis doit être approuvé par le Comité de concertation. Un traité européen donne donc à l'État fédéral l'occasion d'imposer des efforts budgétaires aux autres niveaux de pouvoir, traités comme inférieurs. C'est une atteinte grave à l'autonomie des entités fédérées. Connaissant la Belgique, je pense que cela aboutira à ce que le pouvoir fédéral ne réalise pas lui-même les assainissements mais fasse payer les déficits entre autres par la Flandre.*

*Le traité dont nous débattons aujourd'hui est un des petits rouages du projet mégalomane devant aboutir à un Superétat européen. Vous vous souviendrez certainement que notre groupe fut pratiquement le seul à s'opposer au Mécanisme européen de stabilité qui voulait faire de l'Europe une union fondée sur des transferts, à l'instar de la Belgique, dans laquelle les États membres économes seront irrémédiablement contraints de payer pour les États membres dépensiers et inefficaces. Le Mécanisme européen de stabilité entérine dans les faits des transferts Nord-Sud contre lesquels nous avons déjà mis en garde. Le contribuable flamand devra subir un vol organisé au niveau supranational qui le dépossédera de plusieurs milliards. Alors que l'argent manque pour les centres de repos et de soins de nos seniors, des milliards sont offerts à d'autres pays qui, par leur mauvaise gestion et leur prodigalité, se sont voués à la misère économique.*

*En outre, le Mécanisme européen de stabilité nous ravit notre souveraineté et notre pouvoir de décider nous-même de notre politique. Ce mécanisme – appelé « fonds d'urgence permanent » – implique que l'Europe est en permanence dans le besoin. Ceci est logique puisque l'on s'accroche de manière dogmatique à l'euro. À ce sujet aussi, nous avons déjà lancé des mises en garde. Le Mécanisme européen de stabilité réduit donc notre État et une éventuelle Flandre indépendante au rang de province d'un Superétat européen en devenir. Le fonctionnement de ce mécanisme dépend du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire qui nous est soumis aujourd'hui. Dans notre groupe, personne n'envisage de l'approuver.*

*Une vaste enquête réalisée en 2013 par le Pew Research Center démontre qu'il n'existe en Europe aucune majorité démocratique en faveur de nouveaux transferts de*

*De heer Richard Miller (MR)*, corapporteur. – *Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.*

**De heer Etienne Schoupe (CD&V)**, corapporteur. – Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB)**. – Voor ik inga op de Europese dimensie van het wetsontwerp, wil ik waarschuwen voor de gevolgen ervan op binnenlands en communautair vlak. Die gevolgen kunnen we al afleiden uit de memorie van toelichting, waar het gaat over de verdeling van de begrotingsdoelstellingen. Dat zal namelijk gebeuren met een expliciete coördinatieregeling. De Hoge Raad voor de Financiën moet daarover advies uitbrengen en over dat advies wordt dan in het Overlegcomité onderhandeld. Momenteel bestaat er geen hiërarchie tussen de verschillende overheidsniveaus, waardoor bijvoorbeeld het federale niveau geen begrotingsdoelstellingen kan opleggen of opdringen aan de andere entiteiten. Door de verdeling van de inspanningen toe te wijzen aan de Hoge Raad voor de Financiën zullen de gemeenschappen en gewesten in de praktijk gedeeltelijk ondergeschikt worden aan dat federale niveau, ook al moet het advies nog wel in het Overlegcomité worden goedgekeurd. Via een Europees verdrag krijgt de federale staat de mogelijkheid om begrotingsinspanningen op te leggen aan de andere, zo u wil lagere niveaus. Dat ondermijnt natuurlijk voor een groot deel de autonomie van de deelstaten. België kennende zal het ertoe leiden dat de federale overheid zelf niet zal saneren, maar haar tekorten onder andere door Vlaanderen zal laten betalen.

Het verdrag waarover we het vandaag hebben, is een van die kleine radertjes in het megalomane project dat moet leiden tot de Europese superstaat. U herinnert zich vast nog wel dat onze fractie zich, bijna als enige, tegen het Europees Stabiliteitsmechanisme heeft verzet dat van Europa een transferunie naar Belgisch model maakt en waarin de zuinige lidstaten uiteindelijk onherroepelijk opdraaien, en trouwens nu al opdraaien, voor verspillende en inefficiënte lidstaten. Het Europees Stabiliteitsmechanisme maakt van de EU de facto een financiële noord-zuidtransferunie, waarvoor we al hebben gewaarschuwd. De Vlaamse belastingbetaler zal daarin een supranationaal georganiseerde miljardendiefstal moeten ondergaan. Op het moment dat er niet eens voldoende geld is voor rust- en verzorgingscentra voor onze eigen bejaarden, worden miljarden weggegeven aan andere landen die door wanbeheer en verspilzucht hun economisch ongeluk over zichzelf hebben afgeroepen.

Bovendien berooft het Europees Stabiliteitsmechanisme ons van onze soevereiniteit en zeggenschap over ons eigen beleid. Het Europees Stabiliteitsmechanisme – het wordt trouwens permanent “noodfonds” genoemd – impliceert dat Europa permanent in nood is. Dat is logisch, aangezien men dogmatisch aan de euro vasthoudt. Ook daarvoor hebben wij al gewaarschuwd. Het degradeert daarom onze staat en eventueel een onafhankelijk Vlaanderen al bij voorbaat tot een provincie van de Europese superstaat in wording. De werking van het Europees Stabiliteitsmechanisme hangt af van het voorliggende Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie. In onze fractie denkt niemand er dan ook aan dat Verdrag goed te keuren.

Een grootschalig onderzoek dat in 2013 werd uitgevoerd door

*compétences vers l'Union européenne.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Il y a longtemps que le traité a été adopté et vous dites que vous vous y opposez.*

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *C'est à nouveau un rouage dans un ensemble. Je me suis jadis opposée au traité et je continuerai à le faire.*

**M. Bert Anciaux (sp.a).** – *Le traité n'est même pas à l'ordre du jour. Il s'agit seulement de l'accord de coopération. Vous critiquez le traité, mais vous ne pouvez formuler les mêmes critiques à l'égard de l'accord de coopération.*

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *Je le répète, l'accord de coopération conduira à des problèmes intérieurs et communautaires. Je viens d'expliquer pourquoi mais je vais recommencer. Il n'existe aujourd'hui aucune hiérarchie entre les entités fédérées et le pouvoir fédéral mais, en pratique, les entités fédérées vont se trouver subordonnées au niveau fédéral. L'avis requis doit certes être approuvé par le Comité de concertation, mais en définitive les entités fédérées perdront une partie de leur autonomie. Les efforts budgétaires seront reportés sur les entités fédérées et la Flandre sera le dindon de la farce. Voilà la teneur de l'accord de coopération.*

*Cet accord de coopération sert à exécuter le Mécanisme européen de stabilité et le traité. Je continuerai à m'insurger contre ce traité et je ne suis pas la seule : le projet de Superétat européen et même l'euro se heurtent à une résistance de plus en plus forte en Europe. Il n'y a plus de majorité démocratique en faveur de ce projet et j'espère que les prochaines élections le montreront.*

*Par ailleurs, une enquête révèle que les Européens ne veulent plus confier davantage de pouvoir à l'Union européenne, mais souhaitent au contraire raboter ses compétences. On persiste pourtant à bâtir le Superétat européen, notamment avec cet accord de coopération.*

*Nous faisons fausse route. Je ne peux me résoudre à avaler la pilule, comme on veut si souvent nous contraindre à le faire, en acceptant cet accord de coopération.*

*Même une personnalité éminente comme l'ancien président de la Commission européenne Romano Prodi a, au début de l'euro, exprimé ses scrupules d'économiste : comment utiliser une monnaie commune sans piliers financier, économique et politique communs ? Il a mis dans le mille. Pour lui, il était déjà évident que la crise de l'euro arriverait.*

*La crise de l'euro est donc une catastrophe prévue, un crime prémédité. Les eurocrates vont leur petit bonhomme de chemin et obtiennent même carte blanche pour mettre sur la touche la démocratie, les parlements et même nos entités fédérées. Ils veulent le plus grand pouvoir possible pour l'Union européenne de manière à en faire une véritable union politique. Leur refus d'une union sans trop de pouvoir et laissant intacte la souveraineté des peuples européens est des plus cyniques.*

*Je dirais même plus, nos responsables politiques maniaques*

Pew Research Center, toont aan dat er in Europa geen democratische meerderheid meer is voor een verdere overdracht van bevoegdheden naar de Europese Unie.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Het Verdrag is al lang goedgekeurd, mevrouw Van dermeersch, en toch zegt u dat u zich ertegen verzet.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Dit is opnieuw een radertje in het geheel. Ik heb me destijds tegen het Verdrag verzet en zal dat blijven doen.

**De heer Bert Anciaux (sp.a).** – Het Verdrag ligt zelfs niet ter tafel. Het gaat alleen over het Samenwerkingsakkoord. U bent kritiek aan het geven op het Verdrag, en voor een deel is die zelfs terecht, maar op het Samenwerkingsakkoord kunt u toch al die kritiek niet geven.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Ik herhaal, het samenwerkingsakkoord zal tot binnenlandse en communautaire problemen leiden. Ik heb net uitgelegd waarom, maar ik zal het nog eens herhalen. Nu bestaat er geen hiërarchie tussen de deelstaten en de federale overheid, maar in de praktijk zullen de deelstaten ondergeschikt worden aan het federale niveau. Het vereiste advies moet weliswaar worden goedgekeurd in het Overlegcomité, maar uiteindelijk zal de deelstaten een stuk autonomie kunnen worden ontnomen. Begrotingsinspanningen zullen kunnen worden afgewenteld op de deelstaten. De deelstaatautonomie wordt ondermijnd. Vlaanderen zal de dupe zijn. Dat is wat het samenwerkingsakkoord inhoudt.

Dat samenwerkingsakkoord ligt vandaag voor ter uitvoering van het Europees Stabiliteitsmechanisme en het verdrag. Ik zal me tegen dat verdrag blijven verzetten. Ik sta trouwens niet alleen: binnen Europa groeit steeds meer verzet tegen het project van de Europese superstaat, en ook tegen de euro. Er bestaat geen democratische meerderheid meer voor dat project, hetgeen hopelijk uit de volgende verkiezingen zal blijken.

Intussen blijkt uit een onderzoek dat er geen democratische meerderheid meer bestaat om nog meer bevoegdheden over te dragen aan de Europese Unie. De Europeaan wil niet meer, maar net minder macht geven aan de EU. Toch wordt verder gebouwd aan de Europese superstaat – ook dit samenwerkingsakkoord draagt daartoe bij.

Volgens mij slaat men de verkeerde weg in. Ik kan niet aanvaarden dat dit samenwerkingsakkoord, zoals dat zo vaak gebeurt, door onze strot wordt geduwd.

Zelfs een vooraanstaand iemand als Romano Prodi, voormalig voorzitter van de Europese Commissie, heeft tijdens de beginperiode van de euro openlijk uiting gegeven aan het bezwaar dat hij als econoom had, namelijk: hoe een gemeenschappelijke munt hanteren zonder gedeelde financiële, economische en politieke pijlers? Daarmee sloeg hij de spijker op de kop! Voor hem was het toen al zonneklaar dat de eurocrisis er zou komen.

De eurocrisis vormt dus een voorziene ramp en een misdrijf met voorbedachten rade. Immers, de eurocraten gaan alsmaar verder en krijgen ook nu weer carte blanche om de democratie, de nationale parlementen en zelfs onze deelstaten buiten spel te zetten. Zij willen zoveel mogelijk macht verzamelen bij de Europese Unie om er een echte politieke

*de l'euro ont tellement fait tanguer le bateau qu'il a pris l'eau et que la crise de l'euro a éclaté. Et ce sont ces mêmes responsables politiques qui aujourd'hui se disent tout à fait capables de piloter le bateau à travers la tempête. Chacun comprendra que fondamentalement, le raisonnement ne tient pas et qu'il est insensé de faire confiance au même capitaine pour sortir de la catastrophe de l'euro. C'est du cynisme pur.*

*Tous les maux qui ont frappé la Grèce – un chômage massif, l'effondrement de l'infrastructure sociale et médicale, les licenciements massifs, les suicides causés par le désespoir – étaient une affaire entendue dès l'introduction de l'euro. Rappelons-nous les propos de Romano Prodi à ce sujet. Le capitaine du bateau qui prend l'eau à cause de la crise de l'euro appelle pourtant encore à confier davantage de compétences à l'Union européenne.*

*Je me demande s'il était vraiment sensé d'accepter la Grèce dans la zone euro. L'Europe savait très bien que les chiffres de ce pays étaient falsifiés. Les responsables politiques belges le savaient aussi mais ils se sont prêtés au jeu. Nous ne devons pas commettre à nouveau les mêmes erreurs.*

*Le Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire est un pas de plus vers une union totale, une sorte d'États-Unis d'Europe.*

*On nous rebat constamment les oreilles de l'argument selon lequel les États-nations actuels sont trop petit pour jouer un rôle sur la scène mondiale. De grands impérialistes comme Louis XIV, Napoléon, Hitler et Lénine ont utilisé le même argument pour conquérir les petits pays voisins. L'histoire est truffée d'exemples prouvant que les États-Unis d'Europe ne peuvent fonctionner : citons l'implosion de l'Union soviétique, l'éclatement de la Yougoslavie, de la Tchécoslovaquie, de l'Empire austro-hongrois. De petits États-nations capables de se manifester sur la scène mondiale sont tout à fait indispensables.*

*Même des États-Unis d'Europe ne pourraient empêcher des conflits, voire des guerres. La Catalogne et le Pays basque veulent se séparer de l'Espagne, l'Écosse de la Grande-Bretagne, la Flandre de la Belgique, et ainsi de suite. Ces pays sont déjà trop grands et trop variés pour apparaître unis sur la scène mondiale. Nous devons donc d'urgence tirer les leçons du passé et cesser d'œuvrer aux États-Unis d'Europe. Mais nous nous voilons la face devant l'aspiration de nombreux peuples à une patrie véritable.*

*Celui qui votera en faveur de ce projet, acceptera que les États membres travailleurs et économes, comme la Flandre, paient pour la gabegie et l'incurie des autres. Le « fonds d'urgence permanent » est antidémocratique. Je l'ai déjà souligné dans mon intervention sur le Mécanisme européen de stabilité.*

*Le fait qu'il s'agisse d'un fonds d'urgence permanent démontre de l'avenir n'inspire pas autant d'optimisme qu'on veut le faire paraître. Le Mécanisme européen de stabilité est un vol organisé par l'Union européenne qui fait main basse sur des milliards. La Flandre sera dépossédée non seulement de son argent mais aussi de sa souveraineté et de son pouvoir de décider elle-même de sa propre politique. Nous refusons absolument d'en être complices. Il est par exemple prévu qu'en cas de déficit de 3%, la Commission européenne obtienne les pleins pouvoirs sur un État membre. Ce traité*

unie van te maken. Het is heel cynisch dat zij niet willen weten van een unie zonder veel macht die de soevereiniteit van de Europese volkeren intact zou laten.

Meer zelfs, de euromaniakken bij onze politici hebben de boot zo hard doen schommelen dat ze water heeft gemaakt en de eurocrisis heeft uitgelokt. Dezelfde politici spiegelen ons nu voor dat ze de boot perfect door de storm zullen loodsen. Iedereen begrijpt toch dat er fundamenteel gezien iets niet klopt en dat het geen goed idee is om ons door dezelfde kapitein aan de euroramp te laten ontsnappen. Het is heel cynisch.

Alle ellende die Griekenland heeft getroffen – met name de massale werkloosheid, de ineenstorting van de hele sociale en medische infrastructuur, de massale ontslagen, mensen die uit wanhoop zelfs zelfmoord pleegden – was eigenlijk al een uitgemaakte zaak zodra de euro was ingevoerd. Het volstaat in dat verband te herinneren aan de woorden van Romano Prodi. De kapitein van het schip dat door toedoen van de eurocrisis water maakt, roept ondertussen op om aan de Europese Unie nog meer bevoegdheden toe te kennen.

Ik vraag me af of het wel verstandig was om bijvoorbeeld Griekenland tot de eurozone toe te laten. Europa wist heel goed dat de cijfers van dat land toen helemaal niet correct en zelfs vervalst waren. Ook Belgische politici waren daarvan op de hoogte. Toch werd het spelletje meegespeeld. Ik vind dat heel spijtig. We mogen diezelfde fouten absoluut niet opnieuw maken.

Het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie, bekend als Fiscal Compact, vormt alweer een stap naar een totale unie, een soort Verenigde Staten van Europa.

Men slaat ons voortdurend om de oren met het argument dat de huidige natiestaten te klein zouden zijn om mee te spelen op het wereldtoneel. Grote imperialisten als Louis XIV, Napoleon, Hitler en Lenin hanteerden datzelfde argument om de kleinere buurlanden te veroveren. In de geschiedenis bestaan voldoende voorbeelden van de stelling dat zo'n verenigde staten van Europa niet werkt: de ondergang van de Sovjet-Unie, een heel groot land dat is uiteengevallen, het uiteenvallen van Joegoslavië, van Tsjecho-Slovakije, van de veelvolkerenstaat Oostenrijk-Hongarije na 1918 – voorbeelden genoeg die aantonen dat een verenigde staten van Europa avant la lettre niet werkte. Er is wel degelijk nood aan de kleine natiestaten die zich kunnen manifesteren op het wereldtoneel.

Ook binnen een verenigde staten van Europa kunnen er conflicten ontstaan, die zelfs tot oorlog kunnen leiden. Zo willen Catalonië en Baskenland zich losmaken van Spanje, Schotland van Groot-Brittannië, Vlaanderen van België, enzovoort. Zelfs dergelijke landen, met inbegrip van ons land, zijn al te groot en te divers om verenigd op het wereldtoneel te verschijnen. We moeten dus dringend lessen trekken uit de geschiedenis en niet verder werken aan de verenigde staten van Europa. Men blijft echter blind voor de feiten, en voor het verlangen naar een echt vaderland van vele volkeren.

Wie voorliggend ontwerp aanneemt, aanvaardt dat ijverige en spaarzame lidstaten en deelstaten, zoals Vlaanderen, zullen moeten opdraaien voor het verspillen en verknoeien door andere. Het zogenaamde permanente noodfonds is

*européen est asphyxiant. Il ne tient aucun compte de la spécificité des États membres. « One size fits none », disent les économistes à propos de l'euro et de ce traité. Dans ce contexte, je dirais : « size does matter » mais dans le sens de « small is beautiful ».*

*Si la Belgique ratifie ce traité, nous serons de plus en plus une marionnette de l'Union européenne. La Flandre est petite mais belle. Nous pouvons revendiquer notre rôle sur la scène mondiale. Si nous continuons à contribuer à la construction des États-Unis d'Europe, arrêtons de nous plaindre de l'argent et de la souveraineté auxquels nous devons renoncer. Si les objectifs budgétaires ne sont pas atteints, la sanction sera d'ailleurs disproportionnée. On concède à l'Union européenne un pouvoir démesuré et incontrôlable puisqu'elle ne peut même pas être soumise au contrôle du parlement.*

*Ce n'est d'ailleurs qu'un début. Je continuerai à me battre contre les États-Unis d'Europe et contre une Union européenne totalitaire.*

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet de loi. Voir document 5-2427/1.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie (Doc. 5-2258) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)**

#### **Discussion générale**

**Mme la présidente.** – La parole est à Mme Detiège pour un rapport oral.

antidemocratisch. Dat heb ik trouwens al gezegd naar aanleiding van mijn uiteenzetting over het Europees Stabiliteitsmechanisme.

Dat het om een permanent noodfonds gaat, toont aan dat men niet zo optimistisch is over de toekomst als men laat blijken. Het Europees Stabiliteitsmechanisme is een door de EU georganiseerde miljardendiefstal. Vlaanderen wordt niet alleen beroofd van geld, maar ook van soevereiniteit en zeggenschap over het eigen beleid. We zullen daar absoluut niet mee instemmen. Er staat bijvoorbeeld dat bij een tekort van 3% de Europese Commissie volledige zeggenschap zou krijgen over een lidstaat. Volgens ons gaat het om een Europees “wurgverdrag”. Men houdt geen rekening met de eigenheid van de lidstaten. Dat is trouwens normaal als men altijd maar meer soevereiniteit moet afstaan. “One size fits none” zeggen economen over de euro en ook over dit EU-verdrag. In deze context zou ik eerder zeggen: “size does matter”, maar in de zin van “small is beautiful”.

Wanneer België dit verdrag aanneemt worden we meer en meer een marionet binnen de Europese Unie. Vlaanderen is klein, maar mooi. We kunnen onze rol op het wereldtoneel opeisen. We moeten niet meer jammeren over geld of over het afstaan van soevereiniteit als we altijd maar meegaan in het opbouwen van de verenigde staten van Europa. Als de begrotingsdoelstellingen niet worden gehaald, is de straf trouwens buiten proportie. Men geeft de Europese Commissie oncontroleerbare en ongeremde macht, want ze kan niet eens door het parlement worden gecontroleerd.

Het is trouwens nog maar een begin. Ik zal me blijven verzetten tegen de verenigde staten van Europa, tegen een totalitaire Europese Unie.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 5-2427/1.)*

- **De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (Stuk 5-2258) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Het woord is aan mevrouw Detiège voor een mondeling verslag.

**Mme Leona Detiège (sp.a)**, rapporteuse. – *En sa séance plénière du 5 décembre 2013, le Sénat avait adopté la proposition de loi amendée de M. Schouppe et consorts complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie. La proposition avait été adoptée par 45 voix et 11 abstentions et transmise à la Chambre des représentants. Celle-ci a apporté un amendement technique et l'a adoptée en séance plénière ce 23 janvier, par 98 voix et 37 abstentions.*

*Le quatrième tiret de l'article 2 a été modifié comme suit : « l'élaboration de ces indicateurs complémentaires se fait sur base de la participation des services publics compétents et de la société civile belge et en concertation avec les services d'Eurostat et de l'OCDE. »*

*Cette modification permettra à la Banque nationale de contribuer aux rapports.*

*Ce projet amendé a été renvoyé au Sénat le 24 janvier 2014.*

*La commission des Finances et des Affaires économiques l'a discuté au cours de sa réunion de ce 4 février, en application des articles 81, alinéa 3, et 79, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution.*

*Conformément à l'article 64 du règlement du Sénat, la commission n'a examiné que les dispositions amendées par la Chambre.*

*La commission a décidé, par 11 voix et 3 abstentions, de se rallier à l'ensemble du projet renvoyé par la Chambre des représentants.*

*Confiance a été faite à la rapporteuse pour un rapport oral en séance plénière.*

**Mme Fauzaya Talhaoui (sp.a)**. – *Grâce à la visite stimulante et à l'allocution enthousiaste de l'ancien premier ministre du Bhoutan, M. Jigme Yoser Thinley, j'ai compris que ce projet de loi nous montre la voie en ce qui concerne les indicateurs de bonheur. Je le résume : selon lui, le PIB et les coefficients qui en dérivent nous éclairent surtout sur les effets et les actions de l'insatiable avidité humaine. Cette avidité a conduit à la crise financière. Mais le PIB ne nous dit rien sur le bien-être des gens, ne nous dit pas si tout le monde dort sous un toit, ne nous dit rien sur les exclus ou sur les marginaux. Il ne permet pas de savoir si la croissance socioéconomique profite à tous. Les paramètres actuels ne nous apprennent rien sur le développement culturel des personnes, ni sur le développement durable d'un pays ou d'une région, ni sur les effets d'une politique visant à ce développement durable, pas plus qu'ils ne nous informent sur la gouvernance, le respect des droits de l'homme, l'égalité entre les citoyens et le libre accès à la Justice.*

**Mevrouw Leona Detiège (sp.a)**, rapporteur. – *De plenaire vergadering van de Senaat heeft op 5 december 2013 het geamendeerde wetsvoorstel van de heer Schouppe en consorten aangenomen. Het betreft een aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie. Het werd aangenomen met 45 stemmen bij 11 onthoudingen en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. Daar werd het ontwerp technisch geamendeerd en tijdens de plenaire vergadering van 23 januari 2014 met 98 stemmen bij 37 onthoudingen aangenomen.*

*Gedachtestreek vier in artikel 2 van het overgezonden wetsontwerp wordt als volgt gewijzigd: "de uitwerking van de aanvullende indicatoren gebeurt op basis van de participatie van de bevoegde overheidsdiensten en het Belgische middenveld en in overleg met de diensten van Eurostat en de OESO."*

*Ten gevolge van die wijzigingen zal de Nationale Bank mee rapporteren.*

*Het geamendeerde ontwerp werd op 24 januari 2014 teruggezonden naar de Senaat.*

*De commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden besprak het geamendeerde wetsontwerp tijdens haar vergadering van 4 februari 2014, met toepassing van de artikelen 81, derde lid, en 79, eerste lid, van de Grondwet.*

*Overeenkomstig artikel 64 van het Reglement van de Senaat boog de commissie zich alleen over de bepalingen die door de Kamer werden geamendeerd of toegevoegd en die nieuw zijn in vergelijking met het aanvankelijk aangenomen wetsontwerp.*

*De commissie besliste met 11 stemmen bij 3 onthoudingen om het wetsontwerp in zijn geheel aan te nemen, zoals het door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd overgezonden.*

*Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag in de plenaire vergadering.*

**Mevrouw Fauzaya Talhaoui (sp.a)**. – *Uit het inspirerende bezoek en uit de bevlogen toespraak van de gewezen premier van Bhutan, de heer Jigme Yoser Thinley, heb ik geleerd dat we voor de geluksindicatoren met dit wetsontwerp op de juiste weg zitten. Ik citeer hem kort: "Het bbp en de ratio's die erop gebaseerd zijn, vertellen ons vooral iets over de effecten en de werking van het principe van de zogenaamde onverzadigbare menselijke hebzucht. Die hebzucht is de oorzaak geweest van de financiële crisis. Maar het bbp vertelt ons niets over de welzijnstoestand van de mensen, of iedereen een dak boven zijn hoofd heeft, over de zwaksten in deze samenleving, over hen die uit de boot vallen of die zich net aan het randje kunnen blijven vasthouden. Het vertelt ons niet of iedereen deelt in de sociaaleconomische welvaarts-groei. De bestaande meetinstrumenten zeggen ook niets over de culturele ontwikkeling van de mensen, noch over de duurzame ontwikkeling van een land of een regio, noch over de impact die het beleid heeft om de ontwikkeling te*



*Mesurer, c'est savoir ; sans indicateurs fondamentaux corrects, un plan n'est guère plus qu'une feuille de papier. Les nouveaux instruments de mesure, qui nous aideront à comprendre les évolutions et les interactions des développements économiques et sociaux ainsi qu'à définir et à mener nos politiques, permettront également au Parlement de contrôler celles-ci. Désormais, la BNB devra établir des rapports et nous, les politiques, sauront aussi quelles sont les stratégies adéquates. Nous le devons à la visite que l'ancien premier ministre du Bhoutan nous a rendue cette semaine.*

– **La discussion générale est close.**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3234/5.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Projet de loi relatif à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle (Doc. 5-2366) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

*M. Dirk Claes (CD&V), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.*

**M. Gérard Deprez (MR).** – Je tiens à saluer le présent projet de loi relatif à la gestion de l'information policière. Il est en effet d'une grande importance à la fois pour l'organisation de la sécurité et pour la protection de la vie privée de nos concitoyens. Je me réjouis que le parlement puisse enfin se prononcer sur cette réforme qui était prévue depuis près de dix ans et qui n'avait pas pu aboutir jusqu'à présent.

Le cadre législatif actuel relatif à la gestion de l'information policière réside pour l'essentiel dans la loi sur la fonction de police. Les articles concernés ne contiennent toutefois que des principes généraux. Par ailleurs, la mise en œuvre de ces derniers est jusqu'à présent réglée par une simple circulaire ministérielle confidentielle, connue sous le nom de MFO-3.

Je tiens à féliciter le rapporteur pour son excellent travail et saluer celui de notre commission qui a examiné sérieusement le projet de loi en procédant à de nombreuses auditions et à de véritables discussions. Elles ont permis de supprimer certains préjugés et d'éclairer pas mal de points sur lesquels de nombreux membres avaient des questions voire des objections.

Je soutiens le présent projet car il établit un cadre légal précis

verduurzamen en evenmin over de ontwikkeling van *good governance*, zoals het respect voor de universele rechten van de mens, de rechtsgelijkheid tussen burgers en de onbelemmerde toegang tot het rechtsapparaat."

Meten is weten, maar zonder deugdelijke basiscijfers is een plan niet meer dan een papieren werkstuk. De nieuwe meetinstrumenten zullen ons helpen om een beleid te voeren, om de evolutie en de interactie van de maatschappelijke en economische ontwikkelingen te doorgronden, om het beleid te sturen en het Parlement het gevoerde beleid te laten controleren. Vanaf nu zal ook de NBB hierover moeten rapporteren en weten wij, politici, ook hoe we een goed beleid moeten voeren. Dat alles dankzij het bezoek van de gewezen premier van Bhutan die deze week bij ons op bezoek was.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers teruggezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3234/5.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Wetsontwerp betreffende het politionele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering (Stuk 5-2366) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De heer Dirk Claes (CD&V), rapporteur.** – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

**De heer Gérard Deprez (MR).** – *Ik ben tevreden met dit wetsontwerp betreffende het politionele informatiebeheer. Het is immers heel belangrijk voor de organisatie van de veiligheid en voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van onze burgers. Het verheugt mij dat het parlement zich eindelijk kan uitspreken over deze hervorming die al bijna tien jaar in het vooruitzicht werd gesteld en tot dusver niet kon worden afgerond.*

*Het vigerende wettelijke kader met betrekking tot de politionele informatie ligt hoofdzakelijk besloten in de wet op het politieambt. De betrokken artikelen bevatten echter slechts algemene beginselen. De tenuitvoerlegging ervan wordt momenteel overigens geregeld bij gewone vertrouwelijke ministeriële omzendbrief. Het betreft de richtlijn die bekend is onder de naam MFO-3.*

*Ik feliciteer de rapporteur voor zijn uitstekende werk, alsook onze commissie, die dit wetsontwerp ernstig heeft besproken en overgegaan is tot tal van hoorzittingen en echte discussies. Daardoor konden bepaalde vooroordelen worden weggewerkt en heel wat punten worden verduidelijkt in verband waarmee vele leden vragen of zelfs bezwaren hadden.*

pour l'enregistrement des données à des fins policières tout en apportant un grand nombre d'améliorations par rapport à la situation actuelle. Parmi celles-ci, je citerai les règles et les délais précis pour la conservation des données dans les banques de données de base. Il n'existe actuellement aucune règle à cet effet. Le projet instaure également des règles pour les banques de données particulières. Leur création n'est pour l'instant soumise à aucune règle. Le projet prévoit des conditions limitatives pour cette création et précise qui est le responsable du traitement.

En ce qui concerne la conservation des données à la Banque nationale générale (BNG), le projet prévoit un système acceptable, tant en ce qui concerne la protection de la vie privée que les besoins opérationnels. Le projet fixe, en outre, des règles pour la transmission des données à des partenaires externes. Elles sont plus détaillées que ce qui figure dans l'actuel article 44 de la loi sur la fonction de police qui restait très vague sur cette question. Enfin, le projet soumis à notre approbation renforce le contrôle de l'organe de contrôle et son rattachement à la Commission de la protection de la vie privée.

En commission, j'avais toutefois formulé quelques regrets.

Le premier concerne le statut des membres de l'organe de contrôle qui, d'après le projet de loi, ne peuvent exercer aucun emploi ou activité publique ou privée qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de la fonction. J'avais indiqué que, compte tenu de la sensibilité des informations qu'ils ont accumulées, il pourrait être utile que des incompatibilités soient également prévues pour la période postérieure à leur sortie de fonction, afin qu'ils ne puissent pas faire bénéficier certaines firmes de l'expérience qu'ils ont acquise par leur travail au sein de l'organe de contrôle. Vous avez répondu à cette remarque, madame la ministre.

Je continue à être préoccupé par un point pour lequel il n'y a pas de solution satisfaisante. Le projet de loi renforce l'obligation pour la police de rectifier les données quand c'est nécessaire et le droit pour les citoyens de demander des rectifications quand elles sont légitimes.

C'est assez difficile à mettre en œuvre ; avant de pouvoir rectifier des données, on doit d'abord savoir si on est enregistré dans la BNG. Mais après avoir exercé son contrôle, la commission ne peut informer le citoyen du contenu réel qui est disponible à son sujet. À deux exceptions près, elle ne peut révéler davantage que « il a été procédé aux vérifications nécessaires ». Ce n'est pas très sécurisant pour le citoyen qui a fait l'objet d'une inscription de données qui peuvent ne pas être à jour ou qui peuvent même être erronées.

Lors des auditions, j'ai noté – et je pense que vous pourrez me le confirmer, madame la ministre – que la Commission pour la protection de la vie privée rédigeait une proposition visant à améliorer l'ensemble de la procédure concernant le droit de rectification des citoyens.

Vous avez répondu à mon dernier regret en commission.

Nous aurions souhaité que le futur arrêté royal prévu à l'article 6, paragraphe 2 du projet de loi concernant les modalités de traitement des données sensibles soit délibéré en conseil des ministres. Ce n'est pas formellement prévu dans le projet mais vous avez laissé entendre que, consciente du

*Ik steun dit ontwerp omdat het een duidelijk wettelijk kader vastlegt voor de registratie van gegevens voor politionele doeleinden en heel wat verbeteringen aanbrengt ten opzichte van de huidige situatie. Ik denk bijvoorbeeld aan de nauwkeurige regels en termijnen voor de gegevensopslag in de basisgegevensbanken. Daarvoor bestaat nu geen enkele regel. Het ontwerp voert ook regels in voor de bijzondere gegevensbanken. Thans bestaan geen regels voor de uitbouw daarvan. Het ontwerp legt daarvoor beperkende voorwaarden op en preciseert wie verantwoordelijk is voor de verwerking.*

*Wat de gegevensopslag in de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG) betreft, reikt het ontwerp een aanvaardbaar systeem aan, zowel op het vlak van de privacy als op het vlak van de operationele behoeften. Voor de gegevensoverdracht aan externe partners legt het ontwerp ook regels op die meer gedetailleerd zijn dan die van het huidige artikel 44 van de wet op het politieambt, die op dat vlak zeer vaag bleven. Ten slotte versterkt dit ontwerp de controle door het controleorgaan en voegt het toe aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

*In de commissie heb ik evenwel gezegd dat ik enkele zaken betreur.*

*De eerste heeft betrekking op het statuut van de leden van het controleorgaan, die volgens het wetsontwerp geen openbare of particuliere activiteit mogen uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen. Ik heb erop gewezen dat het, gelet op het delicate karakter van de gegevens die ze hebben verzameld, nuttig zou kunnen zijn ook een onverenigbaarheid in te stellen voor de periode nadat ze uit dienst getreden zijn, zodat ze bepaalde firma's geen gebruik kunnen laten maken van de ervaring die ze hebben opgedaan door hun werk bij het controleorgaan. De minister heeft geantwoord op die opmerking.*

*Ik blijf ongerust over een punt waarvoor geen bevredigende oplossing werd gevonden. Het wetsontwerp versterkt de voor de politie geldende plicht om indien nodig gegevens recht te zetten en het recht van de burger om een rechtzetting te vragen indien dat gerechtvaardigd is.*

*Dat is nogal moeilijk uitvoerbaar; om gegevens te kunnen rechtzetten, moet men eerst weten of men geregistreerd is in de ANG. Nadat ze haar controle heeft uitgevoerd, mag de commissie de burger echter niet informeren over de reële inhoud van de gegevens die over hem beschikbaar zijn. Op twee uitzonderingen na kan ze niet meer zeggen dan dat de nodige verificaties werden verricht. Dat is niet zeer geruststellend voor de burger over wie gegevens zijn geregistreerd die niet actueel of zelfs onjuist zijn.*

*Tijdens de hoorzittingen heb ik genoteerd dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een voorstel zou opstellen met het oog op de verbetering van de procedure betreffende het recht van de burgers op rechtzetting.*

*De minister heeft in de commissie geantwoord op de laatste zaak die ik betreur.*

*We hadden liever gehad dat over het toekomstig koninklijk besluit bepaald in artikel 6, §2, van het wetsontwerp met*

caractère délicat de ces données, une telle matière ne pouvait pas faire l'objet d'un arrêté royal sans qu'il n'y ait une véritable discussion au sein du gouvernement.

Cela étant, je le dis à titre personnel et au nom de mon groupe, nous apporterons notre soutien à ce projet de loi qui est attendu depuis de nombreuses années et qui améliore considérablement la situation actuelle.

**M. Benoît Hellings (Ecolo).** – Le projet de loi que nous analysons aujourd'hui traite une fois de plus du recueil de données et de l'impact potentiel de cette collecte sur la vie privée.

Je partage, comme tout mon groupe, le point de vue maintes fois répété par nos collègues qu'encadrer par la loi une pratique de recueil qui se faisait jusqu'à ce jour dans un cadre non balisé est une bonne chose. Il est sain et heureux de voir le parlement prendre ses responsabilités par une loi dans une matière qui lui revient : la vie privée.

Chacun conviendra ainsi qu'il s'agit de donner à la police la possibilité technique de recouper diverses informations afin de pouvoir combattre efficacement crimes et délits. Mais cet objectif doit aussi respecter le principe de proportionnalité : les moyens adéquats à développer en vue d'atteindre ces objectifs légitimes. C'est la raison pour laquelle nous sommes très critiques à l'égard de ce projet de loi.

En auditionnant des représentants de la police, de la Commission de la protection de la vie privée et de la Ligue des droits de l'homme, plusieurs objections ont été soulevées. Elles correspondent d'ailleurs aux craintes que les écologistes ont émises tout au long du débat en commission et qui ont donné lieu à plusieurs amendements, dont quatre que je dépose à nouveau ici en séance. Ces amendements visent à restreindre les possibilités d'abus, d'erreur ou de manipulation de la Banque nationale générale (BNG) car celle-ci est très vaste pour des raisons d'efficacité. La police pourra y insérer toutes sortes de faits, signalements et autres informations. C'est ce qui fait évidemment son intérêt.

Mais on connaît maintenant le nouveau paradigme du monde numérique dans lequel nous sommes définitivement entrés. Les données numériques, en particulier celles qui ont un caractère personnel, et c'est l'essence même de cette banque de données, sont l'or ou le pétrole du 21<sup>e</sup> siècle.

Plus une base de données est large, plus les données qu'elle contient sont sauvegardées longtemps et plus le nombre de personnes qui y ont accès est élevé, plus grand est alors le risque de voir ces données dispersées, frauduleusement ou par accident, technique ou humain. C'est un phénomène général : il n'y a pas une semaine sans son lot de révélations en la matière. Or, les données policières collectées ici sont par nature sensibles. Il convient donc d'agir avec la plus grande prudence et de limiter les risques d'une fuite. Il ne faut pas que ces données se retrouvent ailleurs que là où elles doivent être, c'est-à-dire à la police.

Nous avons longuement discuté en commission de la durée de conservation. Une ambiguïté persiste sur la distinction à faire entre l'effacement et l'archivage. Il semblerait qu'une donnée archivée puisse toujours être visible par certains policiers

*betrekking tot de verwerking van delicate gegevens zou worden overlegd in de Ministerraad. Dat staat niet formeel in het ontwerp, maar de minister heeft laten verstaan dat, gelet op het delicate karakter van deze gegevens, een koninklijk besluit dat een dergelijke aangelegenheid regelt, zeker en vast in de regering zal worden besproken.*

*Onze fractie en ikzelf zullen onze steun verlenen aan dit wetsontwerp dat al verschillende jaren wordt verwacht en dat de huidige situatie aanzienlijk zal verbeteren.*

**De heer Benoît Hellings (Ecolo).** – *Het wetsontwerp dat we vandaag onderzoeken gaat eens te meer over het verzamelen van gegevens en de potentiële impact daarvan op het privéleven.*

*Ik deel, net zoals mijn fractie, het standpunt dat al dikwijls door onze collega's is herhaald, namelijk dat het een goede zaak is dat de praktijk om gegevens te verzamelen, die tot op heden op een niet-afgebakende wijze gebeurde, in een wet wordt gegoten. Het is verstandig en het is een geluk dat het parlement zijn verantwoordelijkheid neemt met een wet in een materie die bij hem past: het privéleven.*

*Iedereen zal erkennen dat de politie de technische mogelijkheid moet krijgen diverse inlichtingen te verifiëren om misdaden efficiënt te kunnen bestrijden. Die doelstelling moet echter ook het principe van de proportionaliteit eerbiedigen: de geschikte middelen ontwikkelen om die legitieme doelstellingen te bereiken. Daarom staan we zeer kritisch tegenover dit wetsontwerp.*

*Tijdens de hoorzittingen met de vertegenwoordigers van de politie, van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van de Liga voor mensenrechten werden verschillende bezwaren opgeworpen. Ze stemmen trouwens overeen met de vrees die de groenen hebben geuit tijdens het hele debat in de commissie en die aanleiding heeft gegeven tot verschillende amendementen, waarvan ik er vier opnieuw indien in de plenaire vergadering. Die amendementen hebben als doel mogelijk misbruik, vergissingen of manipulaties van de Algemene Nationale Gegevensbank (ANG) te beperken, aangezien die gegevensbank omwille van de efficiëntie zeer uitgebreid is. De politie zal er allerlei soorten feiten, signalementen en andere informatie in kunnen invoeren. Daarin ligt trouwens het belang van die gegevensbank. De digitale wereld waarin we zijn beland, heeft echter een nieuw paradigma. Digitale gegevens, in het bijzonder persoonlijke digitale gegevens, zijn het goud of de aardolie van de 21e eeuw.*

*Hoe uitgebreider een gegevensbank is, hoe langer de gegevens bewaard worden en hoe meer personen er toegang toe hebben, hoe groter het risico dat die gegevens worden verspreid, op frauduleuze wijze of door een technische of menselijke fout. Er gaat geen week voorbij zonder onthullingen van dien aard. De politiegegevens waarvan sprake, zijn door hun aard gevoelig. Het is dus aangewezen met de grootste voorzichtigheid te handelen en de risico's op een lek te beperken. Die gegevens mogen zich niet op een andere plaats bevinden dan daar waar ze horen, namelijk bij de politie.*

*We hebben in de commissie lang over de bewaartermijn gedebatteerd. Er blijft een dubbelzinnigheid over het onderscheid tussen de verwijdering en de archivering. Een*

dans des cas déterminés. Nous n'avons pas reçu nos apaisements sur l'usage de ces données archivées mais toujours détectables par l'un ou l'autre agent, et c'est inquiétant.

La principale objection que nous formulons a trait à une disposition de l'article 12 : « La collecte de données relatives aux personnes impliquées dans les phénomènes de police administrative entendus comme l'ensemble des problèmes portant atteinte à l'ordre public... ». Pour nous, ce champ est beaucoup trop large. Porter atteinte à l'ordre public ne justifie pas forcément une mesure de fichage. Les écologistes s'interrogent sur le rôle des militants de toute sorte dans un tel contexte. Par nature, une personne ou un groupe qui revendique quelque chose porte, à des degrés divers, atteinte à l'ordre public si elle le manifeste dans l'espace public. Ces groupes syndicalistes, pacifistes, antinucléaires, altermondialistes, anti OGM – et j'en passe – n'ont pas en soi à être fichés. Et cela va même un pas plus loin puisque le projet parle aussi d'intégrer des données dans la BNG portant sur des personnes « susceptibles de porter atteinte à l'ordre public ». Et donc, sans être suspects d'infractions pénales, des individus vont se retrouver fichés car soupçonnés de troubler l'ordre. Cette disposition n'est pas proportionnée et c'est pourquoi j'ai réintroduit ici l'amendement n° 3.

La question du fichage des mineurs – critiqué par la Ligue des droits de l'homme – a aussi été longuement abordée. Le projet prévoit la possibilité d'enregistrer des données à caractère personnel pour un mineur de moins de 14 ans moyennant l'autorisation d'un magistrat compétent. *A contrario*, cela veut donc dire que le fichage des mineurs de plus de 14 ans se fait sans l'autorisation d'un magistrat ! C'est mettre en péril l'avenir des jeunes, nuire à leur réputation future et c'est tout simplement contraire aux dispositions de la convention des droits de l'enfant. Nous avons donc déposé l'amendement n° 4 qui replace la loi dans le cadre « protectionnel » qui sied au traitement des jeunes présumés délinquants.

Je terminerai, dans une perspective plus générale, en rappelant que, pas plus tard que la semaine dernière, nous votions l'assentiment à un accord permettant le transfert de l'ADN et des empreintes digitales vers les États-Unis. La BNG, c'est aussi ça. Les pays anglo-saxons ont fait le choix de constituer des bases de données policières les plus larges possibles avec pour ambition de lutter efficacement contre les crimes et les délits ; à mes yeux, c'est un leurre. Ce qui compte n'est pas la quantité de données mais l'acuité, l'interconnexion et la pertinence de celles-ci, et surtout l'intelligence et le travail du personnel qui les utilise. Croire au gigantisme du *big data*, et penser qu'un jour des algorithmes détermineront la culpabilité ou la dangerosité éventuelle des criminels est non seulement liberticide, dangereux, potentiellement injuste mais surtout inefficace.

Par conséquent, nous voterons contre ce projet de loi.

**M. Wilfried Vandaele (N-VA).** – Notre groupe se réjouit que la loi précise enfin les règles de conservation des données personnelles dans les bases de données de la police fédérale. Après la longue réflexion – plusieurs années – du groupe de

*gegeven dat gearchiveerd is, zou altijd zichtbaar zijn voor sommige politieagenten in bepaalde gevallen. We werden niet gerustgesteld over het gebruik van die gegevens die opgeslagen zijn, maar die nog altijd kunnen worden opgespoord door een of andere agent. Dat is onrustwekkend.*

*Het belangrijkste bezwaar dat we formuleren heeft betrekking op de omschrijving in artikel 12: “de gegevens met betrekking tot de personen die betrokken zijn bij fenomenen van bestuurlijke politie waaronder verstaan wordt het geheel van problemen die de openbare orde verstoren ...”. Voor ons is dat toepassingsveld veel te ruim. De openbare orde verstoren rechtvaardigt niet noodzakelijk een registratie. De groenen stellen zich vragen bij de rol van allerhande militanten in een dergelijke context. Een openbare actie van een persoon of een groep die iets eist, is van nature, in verschillende gradaties, een verstoring van de openbare orde. Van vakbondsmensen, pacifisten, andersglobalisten, tegenstanders van kernwapens of ggo's, om er maar enkele te noemen, hoeft geen dossier te worden aangelegd. Het ontwerp wil zelfs ook de gegevens in de ANG opnemen van een persoon “die de openbare orde zou kunnen verstoren”. Met andere woorden, zonder verdacht te worden van strafbare feiten, zullen individuen op een fiche staan omdat ze ervan verdacht worden de orde te verstoren. Die bepaling is niet evenredig en daarom dien ik amendement nr. 3 opnieuw in.*

*Het bijhouden van een dossier van minderjarigen – dat op kritiek stuitte van de Liga voor mensenrechten – werd ook uitgebreid besproken. Het ontwerp voorziet in de mogelijkheid persoonlijke gegevens te registreren van een jongere van minder dan 14 jaar mits toestemming van een bevoegd magistraat. A contrario wil dat dus zeggen dat het bijhouden van een dossier van jongeren ouder dan 14 jaar zonder de toestemming van een magistraat gebeurt! Daarmee brengt men de toekomst van de jongeren in gevaar, wordt hun toekomstige reputatie geschaad. Dat is gewoon in tegenspraak met de bepalingen van het Verdrag inzake de rechten van het kind. We hebben daarom amendement nr. 4 opnieuw ingediend dat de wet opnieuw in het “beschermend” kader plaatst dat past bij de behandeling van jongeren die verdacht worden van criminele feiten.*

*Meer in het algemeen herinner ik eraan dat we vorige week nog hebben ingestemd met een overeenkomst dat het doorsturen van DNA en vingerafdrukken naar de Verenigde Staten mogelijk maakt. De ANG gaat daar ook over. De Angelsaksische landen hebben ervoor gekozen zo breed mogelijke politiegegevensbanken op te richten om de misdaad efficiënt te kunnen bestrijden. In mijn ogen is dat een illusie. Niet de kwantiteit van de gegevens telt, maar de scherpte, het onderling verband en het belang van de gegevens, en vooral de intelligentie en het werk van het personeel dat ze gebruikt. Geloven in de sterke ontwikkeling van de big data en denken dat op een dag de schuld of het eventuele gevaar van criminelen kan worden vastgesteld door een algoritme, doodt niet enkel de vrijheid en is niet alleen gevaarlijk, maar is ook potentieel onrechtvaardig en vooral inefficiënt.*

*Daarom zullen we tegen dit wetsontwerp stemmen.*

**De heer Wilfried Vandaele (N-VA).** – Onze fractie is tevreden dat er eindelijk een duidelijke wettelijke regeling is voor het bewaren van persoonsgegevens in de databanken van de geïntegreerde politiedienst. De Werkgroep artikel 44 Wet

*travail « article 44 de la loi sur la fonction de police », le parlement doit à présent se prononcer dans l'urgence. On n'a pu tenir compte des auditions.*

*Durant les auditions en commission, tous les intervenants, qu'ils s'expriment au nom de la Commission de la vie privée ou de la Ligue des droits de l'homme ou comme porte-parole des partis, ont encore posé des questions et formulé des remarques. Des collègues du PS et du MR se sont demandé s'il convenait d'approuver une loi qui légalise des pratiques difficilement acceptables, comme le fichage de la race ou des convictions politiques. D'autres orateurs ont souligné le respect dû à la vie privée, estimant que le gouvernement devait répondre aux critiques de la Commission de la vie privée, ce qui n'a pas été le cas.*

*La notion de « suspect » a suscité des critiques. La Commission de la vie privée regrette que des critères d'enregistrement des suspects n'aient pas été mentionnés ; il n'y a pas été répondu.*

*En outre, nous devons veiller à ce que ce terme ne soit pas interprété différemment selon la loi ; nous le craignons. Dans le projet de loi relatif aux banques ADN, le mot était jugé trop vague ; ici, on fait comme s'il n'y avait pas d'ambiguïté.*

*Le projet prévoit par ailleurs un régime pour les bases de données particulières, mais nous ignorons encore lesquelles existent. Autrement dit, nous allons adopter une loi sans savoir à quoi elle s'applique.*

*Enfin, nous restons sur notre faim quant à l'opinion du comité P. Nous avons pu entendre différents acteurs, mais pas le comité P, alors que la Commission de la vie privée l'avait pourtant demandé. Le comité P est quand même directement concerné. Au demeurant, il n'aura pas de mandat dans l'Organe de contrôle.*

*Voilà les raisons pour lesquelles nous nous abstiendrons.*

**M. Philippe Moureaux (PS).** – L'examen de ce projet de loi est l'occasion de nous réjouir du travail accompli au Sénat. Je voudrais remercier le rapporteur pour sa contribution.

Je tiens à souligner que nous avons procédé à des auditions, ce que la Chambre n'a pas fait, sans doute faute de temps. Certains pourraient peut-être d'ailleurs réfléchir aujourd'hui à un rôle que le Sénat aurait pu conserver.

Toutes ces auditions ont été très intéressantes et passionnantes. Nous avons entendu la Ligue des droits de l'homme, qui a attiré notre attention sur quelques faiblesses, des représentants de la commission de la protection de la vie privée et des policiers d'une très grande compétence et d'une très grande ouverture d'esprit.

Le pouvoir exécutif craint toujours quelque peu ces auditions, mais je peux dire qu'en ce qui me concerne, elles m'ont rendu plus positif à l'égard du projet que je ne l'étais initialement. Bien sûr, on a mis le doigt sur quelques difficultés, mais,

Politieambt heeft hiervoor ruim de tijd genomen, enkele jaren zelfs. De tijd die deze werkgroep heeft genomen, staat in schrill contrast met de tijd die het parlement heeft gekregen. Alles diende hier te gebeuren via een spoedbehandeling. Met hoorzittingen kon geen rekening worden gehouden.

Tijdens die hoorzittingen in de commissie had elke spreker, zowel van de Privacycommissie of de Liga van de Mensenrechten, als van de diverse partijen, nog vragen en opmerkingen. Zo vroegen collega's van de PS en de MR zich af of men moet instemmen met een wet die laakbare praktijken, zoals het registreren van ras of politieke overtuiging, legaliseert. Andere sprekers wezen op het belang van de privacy en stelden dat de regering grondig diende te antwoorden op de kritiek van de Privacycommissie. Dat is niet gebeurd.

Er was kritiek rond het begrip "verdachte". De Privacycommissie betreurt dat de registratiecriteria voor verdachten niet zijn opgenomen. Daar is geen antwoord op gekomen.

Bovendien moeten we opletten dat we die term in verschillende wetten niet op een andere manier invullen. Toch lijkt het die richting uit te gaan. Voor het wetsontwerp betreffende de DNA-databanken werd de term "verdachte" als te vaag beschouwd. Hier is er blijkbaar geen probleem.

Daarnaast zijn er de bijzondere databanken. Het wetsontwerp bevat een regeling voor die categorie van databanken, maar blijkbaar weten we momenteel niet welke bijzondere databanken er bestaan. We stemmen met andere woorden over een wet, maar we weten niet waarop die wet van toepassing zal zijn.

Ten slotte blijven we op onze honger in verband met de mening van het Comité P in deze kwestie. We hebben verschillende betrokkenen kunnen horen, maar het Comité P niet. Dat was nochtans door de Privacycommissie gevraagd. Waarom mocht het Comité P niet worden gehoord? Het is nochtans rechtstreeks bij deze aangelegenheid betrokken. Het wordt overigens uitgesloten van een mandaat in het Controleorgaan.

Om die redenen zullen wij ons bij de stemming over dit wetsontwerp onthouden.

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – Met de behandeling van dit wetsontwerp kunnen we ons verheugen over het werk dat in de Senaat wordt verricht. Ik wens de rapporteur te danken voor zijn uitstekende bijdrage.

*We hebben hoorzittingen georganiseerd. Dat is in de Kamer, waarschijnlijk wegens tijdgebrek, niet gebeurd. Sommigen kunnen nu misschien nadenken over de rol die de Senaat had kunnen behouden.*

*De hoorzittingen waren bijzonder interessant en aangrijpend. We hebben de Liga voor Mensenrechten gehoord, die op een aantal zwaktes in het ontwerp heeft gewezen. We hebben ook vertegenwoordigers van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en heel bekwame politiemensen met een brede open geest gehoord.*

*De uitvoerende macht vreest dergelijke hoorzittingen altijd een beetje, maar dankzij de hoorzittingen sta ik nu positiever tegenover het ontwerp dan in het begin. Men heeft uiteraard*

d'une façon générale, je trouve qu'elles ont été rassurantes sur de nombreux points. Il ne faut donc pas toujours penser que l'intelligence est négative pour l'exécutif, même si c'est peut-être souvent le cas.

Je dirai à M. Hellings que sa remarque sur l'archivage m'a étonné. Les services de police nous ont fourni une explication très logique à ce sujet. On efface à un moment, mais on archive. On nous a expliqué que, lorsque des policiers sont chargés d'une enquête particulière où il y a un suspect, il est tout de même logique, si on veut avoir une analyse de la personnalité de ce suspect, de remonter dans le temps. C'est à mes yeux une concession que l'on doit faire à l'efficacité des services d'enquête.

Je reste très prudent, voire inquiet, sur un point qui suscite chez moi des sentiments divers. Ayant été bourgmestre durant vingt ans, je sais qu'à la veille d'une manifestation, il y a lieu, le cas échéant, de se renseigner sur certains groupes très violents. Cependant, à travers ce texte, on pourrait considérer qu'une organisation syndicale qui participe à des manifestations pourrait aussi être fichée.

On est entre deux pôles : la nécessité de connaître certaines choses et le danger d'une dérive. D'aucuns diront que cela ne se produira jamais dans notre pays. Or, lorsque j'étais ministre de l'Intérieur, j'ai découvert que la BSR avait des petites fiches jaunes sur les délégués syndicaux et les politiques qui appartenaient à des formations un peu remuantes. Rassurez-vous, monsieur Deprez, il ne s'agit pas de la vôtre.

J'ai fait supprimer ces fiches, mais j'ai appris plus tard qu'un autre ministre de l'Intérieur les avait réintroduites. Évidemment, on ne peut pas se passer totalement de ce genre de renseignements. Je pense pour ma part que la bonne solution consiste à les rendre accessibles et à permettre à une association qui estime qu'elle est injustement fichée d'aller devant un tribunal pour faire procéder à une rectification.

Je suis conscient qu'un petit amendement ne peut pas régler les choses et qu'une réflexion s'impose. Ce sera évidemment une tâche pour le prochain gouvernement. J'ai entendu M. Deprez dire que la ministre s'était engagée à aller devant le conseil des ministres, mais nous aurons peut-être alors un nouveau gouvernement et un autre ministre.

Vous avez le droit d'avoir votre opinion à ce sujet, mais il vaut tout de même mieux que cette disposition figure dans les textes.

En conclusion, il s'agit d'un projet utile qui encadre une matière qui était floue, pour ne pas dire secrète, puisque nous n'avons même pas pu obtenir la circulaire, ce que je regrette.

J'estime dès lors qu'il faut globalement soutenir ce projet. Il serait regrettable de s'y opposer et de rester dans le flou actuel. Je continue toutefois à penser que sur certains points, nous pourrions encore améliorer ce texte, sous la prochaine législature, peut-être à l'initiative de la ministre ou d'un autre ministre, en essayant, ce qui est toujours délicat dans une démocratie, de trouver un équilibre entre la nécessaire protection des citoyens et la nécessaire protection de la vie privée et des activités politiques et syndicales.

*op een aantal moeilijkheden gewezen, maar over het algemeen waren de hoorzittingen op vele punten geruststellend. Men moet dus niet altijd denken dat het verzamelen van informatie negatief is voor de uitvoerende macht, al is dit misschien vaak het geval.*

*De opmerking van de heer Hellings over de archivering heeft me verrast. De politiediensten gaven ons hierover een heel logische uitleg. Op een bepaald moment worden gegevens gewist, maar ook gearchiveerd. Men heeft ons uitgelegd dat wanneer politiemensen de opdracht krijgen voor een bijzonder onderzoek met een verdachte, het logisch is dat ze voor de analyse van de persoonlijkheid van de verdachte ook moeten kunnen teruggaan in de tijd. Die toegeving moeten we doen in het belang van de efficiëntie van de onderzoeksdiensten.*

*Ik blijf heel voorzichtig, zelfs ongerust, over een punt dat bij mij verschillende vragen oproept. Gezien ik twintig jaar burgemeester geweest ben, weet ik dat de dag voor een manifestatie over bepaalde gewelddadige groepen zo nodig inlichtingen kunnen worden ingewonnen. Uit de tekst kan men echter afleiden dat een vakbondsorganisatie die aan een manifestatie deelneemt, ook als verdacht kan worden beschouwd.*

*Enerzijds is er de noodzaak om bepaalde zaken te weten en anderzijds bestaat het gevaar om daarin te overdrijven. Sommigen beweren dat dit in ons land nooit zal gebeuren. Welnu, toen ik minister van Binnenlandse Zaken was, ontdekte ik dat de BOB kleine gele fiches aanlegde over vakbondsafgevaardigden en politici die tot bepaalde partijen behoorden. Wees gerust, mijnheer Deprez, het gaat niet over de uwe.*

*Ik heb deze fiches afgeschaft, maar later vernam ik dat een andere minister van Binnenlandse Zaken ze opnieuw had ingevoerd. We kunnen uiteraard niet helemaal zonder dit soort inlichtingen. Een goede oplossing is volgens mij om ze toegankelijk maken en het mogelijk te maken dat een vereniging die meent dat ze onterecht is geregistreerd, zich tot een rechtbank kan richten om een rechtzetting te bekomen.*

*Ik ben me ervan bewust dat de zaken niet kunnen worden geregeld met een klein amendement, en dat reflectie nodig is. Ik hoorde de heer Deprez zeggen dat de minister het voor de Ministerraad zou brengen, maar dan zullen we misschien al een nieuwe regering en een andere minister hebben.*

*U hebt het recht hierover een mening te hebben, maar het is toch beter dat deze bepaling in de tekst staat.*

*Het is een nuttig wetsontwerp dat een wettelijk kader vastlegt voor een vage, om niet te zeggen geheime materie. We hebben zelfs de rondzendbrief nog niet ontvangen, wat ik betreurt.*

*Ik vind dus dat het ontwerp in het algemeen moet gesteund worden. Het zou spijtig zijn dat men zich ertegen verzet en dat de vaagheid die er momenteel is, blijft bestaan. We kunnen de tekst op een aantal punten nog verbeteren tijdens de volgende legislatuur, misschien op initiatief van de minister of van een andere minister. Daarbij kan worden gestreefd naar een evenwicht tussen de noodzakelijke bescherming van de burgers en de vereiste bescherming van het privéleven van de burgers en de politieke en vakbondsactiviteiten.*

**Mme Joëlle Milquet**, vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances. – Je vous remercie pour le large soutien apporté à un projet qui, comme l'ont dit M. Moureaux et d'autres, a été énormément retravaillé, entre autres par le groupe de travail qui aura mis près de dix ans pour aboutir. Je voudrais rendre hommage à l'ensemble de ses membres, en particulier au juge Leys qui l'a présidé et qui est décédé récemment. Le gouvernement a aussi largement travaillé à ce projet pendant de nombreux mois, en prenant une grande distance et avec la volonté de trouver les équilibres entre la nécessité de disposer des capacités d'information policière et le renforcement de la protection de la vie privée des citoyens.

Je voudrais également saluer le travail parlementaire, plus spécifiquement celui du Sénat qui a eu le mérite d'organiser des auditions donnant un éclairage approfondi et équilibré sur la question, ce qui a pu rassurer les membres et montrer que le travail antérieur avait été réalisé sur la base de ce subtil équilibre.

Il est vrai qu'à l'heure où les scandales liés à la collecte et au stockage secret de données privées se succèdent, il nous semblait opportun d'encadrer les dispositions par une loi et non par un arrêté comme initialement prévu.

*La gestion de l'information policière constitue le cœur du travail policier. Elle est indispensable pour permettre à la police d'exécuter ses missions, qu'il s'agisse de maintenir l'ordre ou de contribuer à des instructions.*

*Le traitement des informations personnelles doit respecter une réglementation stricte afin de protéger la vie privée mais aussi parce qu'une accumulation non proportionnée de données, de données dépassées ou leur mauvaise sélection peuvent entraver le travail policier. Les articles 44 et suivants de la loi sur la fonction de police proviennent de la loi organisant un service de police intégré qui date d'il y a plus de quinze ans. Depuis lors, ils n'ont pour ainsi dire pas été modifiés.*

Il était temps de le faire après toutes ces années.

Au-delà de la qualité du travail que j'ai saluée, je voudrais insister sur quatre aspects.

Premièrement, la transparence. L'actualité nous montre à quel point un cadre clair et transparent pour la collecte des données à des fins sécuritaires est indispensable pour nos démocraties. Le projet de loi fixe des règles précises à tous les niveaux et explique pour la première fois, par exemple, quelles sont les banques de données de la police, quelles informations structurées peuvent s'y trouver, quel est le responsable de traitement. Nous avons enfin des délais clairs, avec des spécificités, des différenciations selon les éléments de police administrative et judiciaire, selon les périodes d'archivage et les périodes antérieures.

*Deuxième élément, le délai de conservation. Le projet de loi fixe pour la première fois des délais maximum pour la conservation des données. Il contient un règlement différencié qui correspond autant que possible aux particularités de chaque cas de traitement des données. Les délais varient en fonction de divers critères qui rendent la réglementation*

*Mevrouw Joëlle Milquet*, vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen. – *Ik dank u voor de ruime steun voor dit ontwerp dat, zoals de heer Moureaux en anderen al gezegd hebben, vaak herwerkt is door de werkgroep die zich daar bijna tien jaar over gebogen heeft. Ik wil trouwens hulde brengen aan alle leden en vooral aan de voorzitter van die werkgroep, eerste advocaat-generaal Leys, die ons jammer genoeg in 2013 is overleden. Ook de regering heeft lang en veel aan dit ontwerp gewerkt, en de nodige afstand genomen om een evenwicht te bereiken tussen de mogelijkheden voor de politie om informatie te verzamelen en een betere bescherming van de persoonlijke levenssfeer.*

*Ik wil ook hulde brengen aan de bijdrage die het parlement leverde en in het bijzonder de Senaat, die hoorzittingen heeft georganiseerd om dit thema grondig en evenwichtig te kunnen uitdiepen. Zo konden de parlementsleden zich ervan vergewissen dat ook in het verleden steeds naar een subtiel evenwicht werd gezocht.*

*Nu overal schandalen bekendmaken over het verzamelen en het heimelijk stockeren van persoonsgegevens leek het raadzaam om deze bepalingen op te nemen in een wet en niet in een besluit, zoals eerst gepland was.*

Het politieel informatiebeheer vormt het hart van het politiewerk. Het is onontbeerlijk teneinde de politie in de gelegenheid te stellen zijn opdrachten uit te voeren, of het nu is op het gebied van de ordehandhaving of van de bijdragen aan gerechtelijke onderzoeken.

De verwerking van persoonlijke informatie moet aan een strikte regelgeving voldoen om de persoonlijke levenssfeer te beschermen, maar ook omdat een niet evenredige opeenstapeling van gegevens, van voorbijgestreefde gegevens of een slechte selectie ervan, het politiewerk kan hinderen. Artikel 44 en volgende van de wet op het politieambt komen uit de wet tot organisatie van een geïntegreerde politie, die meer dan vijftien jaar oud is. Sindsdien werden ze omzeggens niet gewijzigd.

*Het werd dus tijd om het nu te doen.*

*Naast de kwaliteit van het werk wil ik nog vier aspecten belichten.*

*Ten eerste de transparantie. De actualiteit leert ons dat een duidelijk en transparant kader voor het verzamelen van gegevens binnen het veiligheidsbeleid een absolute noodzaak is in onze democratie. Het wetsontwerp legt op alle niveaus precieze regels vast en licht voor het eerst toe welke de gegevensbanken zijn van de politie, welke gestructureerde gegevens daarin kunnen worden opgeslagen en wie verantwoordelijk is voor de verwerking ervan. We hebben eindelijk duidelijke termijnen met specifieke en gedifferentieerde regels voor de administratieve en gerechtelijke politie, voor de verschillende bewaartermijnen en de voorafgaande periodes.*

Ten tweede is er de bewaartermijn. Het wetsontwerp bepaalt voor het eerst maximumtermijnen voor het bewaren van de gegevens. Het bevat een gedifferentieerde regeling die zoveel mogelijk bij de bijzonderheden van elk geval van gegevensverwerking aansluit. De termijnen variëren naargelang van diverse criteria die tot een complexe



*complexe, tout en visant un équilibre. Le projet a été élaboré avec beaucoup de patience et après de nombreuses discussions entre des experts et le gouvernement.*

Autre élément : le reflet de la procédure judiciaire. La Commission de la protection de la vie privée est trop souvent saisie de cas où les données traitées par la police ne sont pas à jour ou auraient dû être supprimées parce que l'on n'a pas pu tenir compte d'une décision judiciaire, par exemple d'acquiescement. Le projet de loi n'impose pas seulement la mise à jour des données, il assure que la police reçoive également de manière systématique ces données de la part de la Justice.

*Quatrième élément, le contrôle. Le projet de loi renforce l'indépendance de l'organe de contrôle en ce qui concerne l'information policière en le plaçant sous la responsabilité du pouvoir législatif et non plus du pouvoir exécutif.*

*Le Sénat s'est inquiété à juste titre en 2008 lorsqu'un arrêté royal sur la gestion de l'information policière était en préparation. Le parlement a alors exigé que cette réforme soit réglée par le biais d'une loi. C'est la raison de ce projet de loi.*

*(M. Armand De Decker, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

La confidentialité imposée aux membres de la commission est une contrainte qui perdure au-delà de l'exercice de la fonction. Ce point sera d'ailleurs précisé dans les arrêtés d'exécution.

En ce qui concerne la faculté d'informer les personnes qui posent des questions à la Commission de la protection de la vie privée, Mme Turtelboom et moi avons signé une circulaire visant à renforcer l'information fournie aux citoyens par rapport aux données policières. Si vous le souhaitez, je pourrai la retransmettre.

Je remarque que vous n'avez pas la même appréciation de l'avenir que M. Moureaux. Quoi qu'il en soit, si nous avons la capacité de prendre l'arrêté avant les élections, il passera au conseil des ministres et équivalra donc à un arrêté délibéré. Je présume que la sagacité de nos éventuels successeurs les incitera à choisir la même option. Ces sujets sont bien trop délicats que pour relever de la responsabilité d'un seul ministre. De toute manière, les arrêtés, même non délibérés, se prennent au conseil des ministres.

Je ne partage pas la vision du groupe Ecolo. La Commission de la protection de la vie privée a émis un avis très positif à propos du projet de loi. Même la Ligue des droits de l'homme considère qu'il s'agit d'un pas en avant et d'une évolution largement favorable.

En police administrative, la finalité spécifique de la notion de phénomène est de gérer l'ordre public. Les services de police doivent pouvoir informer les bourgmestres de façon à ce qu'ils puissent prendre les mesures adéquates. J'ai d'ailleurs entendu plusieurs bourgmestres se réjouir de disposer bientôt d'une base légale plus claire.

Les services de police ne peuvent évidemment pas suivre n'importe quel phénomène. Ils doivent se limiter aux phénomènes repris sur la liste annuelle établie par le ministre

regelgeving leiden, met als doel het bereiken van een evenwicht. Dat kwam met veel geduld tot stand na vele besprekingen tussen deskundigen en de regering.

*Ten derde, de weerspiegeling van de gerechtelijke procedure. Vaak komen bij de Privacycommissie gevallen aan bod waarbij de door de politie gebruikte gegevens niet bijgewerkt zijn of hadden moeten worden verwijderd omdat geen rekening kon worden gehouden met rechterlijke uitspraken, zoals een vrijspraak. Het wetsontwerp legt niet alleen het bijwerken van de gegevens op, maar verzekert ook dat de politie die bijgewerkte gegevens systematisch ontvangt van Justitie.*

Ten vierde is er de controle. Het wetsontwerp versterkt de onafhankelijkheid van het controleorgaan inzake politiebepaalde informatie door het uit de uitvoerende macht te tillen en het onder de verantwoordelijkheid van de wetgevende macht te plaatsen.

De Senaat heeft zich in 2008 terecht ongerust getoond over de voorbereiding van een koninklijk besluit over het politiebepaalde informatiebeheer. Het parlement heeft toen geëist dat deze hervorming bij wet zou worden geregeld. Vandaar dit wetsontwerp.

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker, ondervoorzitter.)*

*De geheimhoudingsplicht van de commissieleden geldt ook na het beëindigen van hun functie. Dit punt zal ook nog verduidelijkt worden in de uitvoeringsbesluiten.*

*Wat de mogelijkheden betreft om inlichtingen te verstrekken aan personen die vragen stellen aan de Privacycommissie hebben mevrouw Turtelboom en ikzelf een omzendbrief ondertekend die een betere mededeling van politiegegevens aan de burger beoogt. Indien u dat wenst kan ik u die omzendbrief ook bezorgen.*

*Niet iedereen deelt blijkbaar de toekomstvisie van de heer Moureaux. We zullen hoe dan ook pogen het besluit vóór de verkiezingen te nemen, het zal in de Ministerraad worden besproken en dus gelijkstaan met een besluit genomen na overleg in de Ministerraad. Ik vermoed dat onze eventuele opvolgers zo scherpzinnig zullen zijn om voor dezelfde optie te kiezen. Deze materie is te delicaat om over te laten aan één enkele minister. De besluiten worden in ieder geval in de ministerraad genomen, ook deze zonder overleg.*

*Ik ben het niet eens met de visie van Ecolo. De Privacycommissie heeft een zeer positief advies uitgebracht over het wetsontwerp. Zelfs de Liga voor de Rechten van de Mens is van mening dat het een stap in de goede richting en een zeer gunstige evolutie is.*

*Het begrip fenomeen in de bestuurlijke politie heeft een bijzondere finaliteit: de handhaving van de openbare orde. De politiediensten moeten informatie kunnen verstrekken aan de burgemeesters zodat ze de gepaste maatregelen kunnen nemen. Ik heb overigens gehoord dat tal van burgemeesters verheugd zijn over het feit dat ze binnenkort over een duidelijkere wettelijke basis zullen beschikken.*

*De politiediensten kunnen uiteraard niet om het even welk fenomeen opvolgen. Ze moeten zich beperken tot de fenomenen die op de jaarlijkse lijst staan die de minister van*



de l'Intérieur sur la base d'une proposition conjointe de la police fédérale, de l'organe de coordination et d'analyse de la menace et des services de renseignement et de sécurité. Nous avons donc pris les précautions nécessaires sur le plan législatif.

La liste des phénomènes de police administrative est une liste évolutive. Elle peut comporter des éléments radicaux d'extrême droite, d'extrême gauche, des éléments d'inspiration sectaire, religieuse ou des éléments de radicalisme à portée violente, ce qui permet de donner des directives suffisantes aux agents de quartier.

La suppression de la possibilité de traiter une donnée relative à une personne soupçonnée d'infraction administrative signifie que le traitement informatique structuré ne peut être utilisé qu'une fois la condamnation prononcée. Entre-temps, il serait impossible de tenir un fichier permettant de retrouver le dossier d'une personne pour traiter la plainte, ce qui n'est bien sûr pas l'idéal.

En ce qui concerne les mineurs, nous nous sommes largement exprimés en commission. Je crois que sur le plan judiciaire, les jeunes méritent un traitement particulier par le biais de la protection de la jeunesse mais le traitement de données ne peut être interdit car cela reviendrait à nous déconnecter de la réalité. À cet égard, je pense que nous avons observé la prudence requise.

*Il y avait un souci concernant notre organe de contrôle. Nous avons plusieurs options, et chacune d'elles avait ses avantages. Nous avons choisi de faire dépendre l'organe de contrôle de la commission de la protection de la vie privée pour deux raisons. Cette option donne la préférence à la dimension « vie privée », et c'est précisément dans ce domaine qu'il doit y avoir plus de synergie entre l'organe de contrôle et l'organe parlementaire qui sera compétent en la matière. La commission de la protection de la vie privée est chargée d'examiner les demandes des citoyens qui souhaitent avoir accès aux données et les corriger. Les discussions ont révélé que les demandes de correction des données constituent un aspect fondamental de ce dossier. D'où l'importance du développement de larges synergies dans ce domaine entre les deux organes. C'est pourquoi il est logique que le nouvel organe de contrôle soit intégré dans la commission de la protection de la vie privée.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3105/8.)*

**M. le président.** – À l'article 9, M. Hellings propose l'amendement n° 1 (voir document 5-2366/2).

À l'article 10, M. Hellings propose l'amendement n° 2 (voir document 5-2366/2).

À l'article 12, M. Hellings propose l'amendement n° 3 (voir document 5-2366/2).

*Binnenlandse Zaken opmaakt op gezamenlijk voorstel van de federale politie, het Orgaan voor de Coördinatie en de Analyse van de Dreiging en de inlichtingen- en veiligheidsdiensten. We hebben dus de nodige wettelijke voorzorgen genomen.*

*De lijst van fenomenen van bestuurlijke politie is evolutief. Het kan gaan om radicale extremistische groepen, sektarisch of religieus geïnspireerde elementen of gewelddadige radicalisering, zodat aan de wijkagenten voldoende duidelijke richtlijnen kunnen worden gegeven.*

*Het opheffen van de mogelijkheid om een gegeven te verwerken over iemand die verdacht wordt van een bestuurlijk misdrijf, betekent dat daarvan enkel op structurele wijze gebruik kan worden gemaakt na een veroordeling. Intussen zou het onmogelijk zijn om zelfs maar een gegevensbestand bij te houden waarmee het dossier over iemand kan worden teruggevonden om de klacht te behandelen, wat natuurlijk niet ideaal is.*

*Over de situatie van minderjarigen is veel gesproken in de commissie. Ik denk dat jongeren wat de rechtspleging betreft een speciale behandeling verdienen, in het raam van de jeugdbescherming, maar wie de verwerking van gegevens over minderjarigen wil verbieden, heeft geen enkele voeling met de werkelijkheid. Ik denk dat we in dat opzicht met de nodige omzichtigheid te werk zijn gegaan.*

Er was een bezwaar in verband met ons toezichtsorgaan. Er waren meerdere opties, die elk hun voordeel hebben. Om twee redenen werd ervoor gekozen het controleorgaan onder de bevoegdheid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te plaatsen. Deze optie geeft de voorkeur aan de dimensie 'persoonlijke levenssfeer' en net op dit gebied moeten er meer synergieën tot stand komen tussen het controleorgaan en het parlementair orgaan dat ervoor bevoegd wordt. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer is belast met het onderzoek van de aanvragen om toegang en om verbetering van de gegevens door de burger. Uit de besprekingen hier is gebleken dat de aanvragen tot verbetering van de gegevens een fundamenteel aspect van dit dossier vormen. Vandaar het belang van de ontwikkeling van belangrijke synergieën op dat vlak tussen beide organen. Daarom is het ook logisch dat het nieuwe controleorgaan wordt ondergebracht bij de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3105/8.)*

**De voorzitter.** – Op artikel 9 heeft de heer Hellings amendement 1 ingediend (zie stuk 5-2366/2).

Op artikel 10 heeft de heer Hellings amendement 2 ingediend (zie stuk 5-2366/2).

Op artikel 12 heeft de heer Hellings amendement 3 ingediend (zie stuk 5-2366/2).

À l'article 16, M. Hellings propose l'amendement n° 4 (voir document 5-2366/2).

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

## **Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire (Doc. 5-2408)**

### **Discussion générale**

**M. Hassan Bousetta (PS)**, corapporteur. – Ce projet de loi s'inscrit dans le prolongement de la discussion que nous avons eue ici même concernant la loi réformant les arrondissements judiciaires.

Ce projet vise à accroître l'autonomie de gestion de l'ordre judiciaire, sujet longuement débattu depuis de nombreuses années.

Ce projet de loi relève de la procédure bicamérale obligatoire et a été déposé initialement à la Chambre des représentants comme projet du gouvernement le 14 octobre 2013. Nous l'avons examiné en commission de la Justice du Sénat au cours des réunions des 11 décembre 2013, 15 janvier et 5 février 2014.

Au cours de la discussion générale, la ministre a exposé les objectifs de son projet en soulignant quatre lignes de force que je voudrais rappeler brièvement.

Premièrement, le renforcement de la séparation des pouvoirs dans le cadre de la gestion, avec notamment l'instauration de contrats d'objectifs.

Deuxièmement, l'organisation d'un mode de gestion moderne de l'ordre judiciaire, plus proche des tribunaux, toujours dans le but d'accroître la décentralisation dans la gestion.

Troisièmement, la création de nouvelles structures : un Collège du siège et un Collège du ministère public, aidé par un service d'appui.

Quatrièmement, le fait que cette réforme sera progressive, avec une instauration graduelle de l'autonomisation.

La discussion générale a permis de soulever un certain nombre de questions et de débats.

Si l'on a pu noter une pétition de principe, assez largement partagée, pour un meilleur management de l'ordre judiciaire – et qui dit management dit évidemment introduction d'outils et de méthodes managériales – on a aussi pu noter un certain nombre de critiques, d'inquiétudes, par exemple concernant la composition des collèges, l'équilibre linguistique en leur sein, le coût de leur fonctionnement, la composition des comités de direction à l'échelon local, la date d'entrée en vigueur et la procédure qui sera utilisée pour phaser la mise en œuvre de cette réforme importante, puisqu'un certain nombre d'habilitations au Roi sont prévues.

L'inquiétude a aussi porté sur la manière dont la collaboration entre les différents collèges sera organisée et sur le caractère de renforcement ou non de la séparation des pouvoirs.

Op artikel 16 heeft de heer Hellings amendement 4 ingediend (zie stuk 5-2366/2).

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

## **Wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie (Stuk 5-2408)**

### **Algemene bespreking**

*De heer Hassan Bousetta (PS), corapporteur. – Dit wetsontwerp ligt in het verlengde van de bespreking die we gevoerd hebben over de wet tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen. Het doel van dit ontwerp is, na jarenlange voorbereidende debatten, meer autonomie tot stand te brengen in het beheer van de rechterlijke organisatie.*

*Het betreft een verplicht bicameraal wetsontwerp dat op 14 oktober 2013 als een ontwerp van de regering in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend. De Senaatscommissie voor de Justitie heeft het wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 11 december 2013, 15 januari en 5 februari 2014.*

*Tijdens de algemene bespreking zette de minister het doel van het ontwerp uiteen en wees op vier grote krijtlijnen, die ik kort zal overlopen.*

*Ten eerste wordt de scheiding der machten via het autonoom beheer versterkt, met onder meer de instelling van beheersovereenkomsten.*

*Ten tweede wordt beoogd een moderne manier van beheren te organiseren, zo dicht als mogelijk bij de betrokken rechtbank zelf, steeds met als doel het beheer te verzelfstandigen.*

*Ten derde zijn voor dit alles ook nieuwe structuren nodig. Er komt een College van de zetel, en een hervormd College van het openbaar ministerie. Beide krijgen een steundienst.*

*Ten vierde zal dit een geleidelijk proces zijn en zal het verzelfstandigd beheer geleidelijk worden ingevoerd.*

*Tijdens de algemene bespreking konden een aantal vragen en discussiepunten worden behandeld. Zowat iedereen is in principe vragende partij voor een beter management van de rechterlijke orde en bij dat management hoort ook de introductie van beheersinstrumenten en -methodes. Toch waren er ook kritische bedenkingen en vragen, bijvoorbeeld over de samenstelling van de Colleges, het taalevenwicht ervan, de kostprijs van hun werking, de samenstelling van de lokale directiecomités, de datum van inwerkingtreding en de procedure voor de gefaseerde invoering van deze belangrijke hervorming, vermits nog een aantal machtigingen aan de Koning werden verleend.*

*Sommigen maakten zich ook zorgen over de manier waarop de samenwerking tussen de verschillende colleges zal worden georganiseerd en over de vraag of de scheiding der machten al of niet zou worden versterkt. Dat werd door sommigen betwijfeld vanwege de rol die de minister van Justitie toebedeeld krijgt in het kader van de rechtsmiddelen. De*

Certains ont douté du renforcement de la séparation des pouvoirs, notamment par le rôle attribué au ministre de la Justice dans le cadre des recours. Les questions de la mesure de la charge de travail et du contrôle de gestion ont également été remises sur la table.

On a également évoqué la question du management du personnel et des précautions que cela implique, notamment dans le respect des prérogatives du Conseil supérieur de la Justice, dans le cadre de la nomination des magistrats.

Nous avons longuement discuté de toutes ces questions au cours des trois réunions.

Pour le reste, Mme Faes, qui s'associe à la rédaction de ce rapport, et moi-même vous renvoyons au rapport écrit, adopté hier en commission par dix voix et une abstention.

L'ensemble du projet a été adopté par huit voix contre deux.

**M. Alain Courtois (MR).** – Dans votre introduction générale, madame la ministre, vous évitez de parler d'une révolution historique. Il paraît que cette expression est réservée aux commentateurs sportifs... Si ce projet n'est pas historique, il constitue toutefois un pas important pour le troisième pouvoir, le pouvoir judiciaire. Je rappelle en effet que depuis la première Constitution belge, notre pays compte bien trois pouvoirs.

Le pouvoir judiciaire obtient aujourd'hui une plus grande autonomie. C'est une bonne évolution. La magistrature et l'appareil judiciaire demandaient cette autonomie de gestion depuis très longtemps. Sur ce point, madame la ministre, nous pouvons être satisfaits.

Je voudrais simplement formuler deux remarques, qui n'influenceront pas le vote de notre groupe, mais que j'estime fondamentales.

Tout d'abord, toute cette construction n'est possible que dans le cadre d'une informatisation plus poussée de l'appareil judiciaire.

Il ne sert à rien de fournir la logistique et le personnel nécessaires à ces deux collèges et à l'ensemble des magistrats des arrondissements et de leur accorder une plus grande autonomie si l'informatisation de la justice ne suit pas. Il s'agit d'un dossier sur lequel nous attendons des réponses depuis de nombreuses années.

Ma deuxième remarque concernant la logistique est peut-être plus importante. Comme je l'ai dit en commission, l'autonomie de gestion accordée ici est surtout axée sur le personnel judiciaire et la manière dont celui-ci va être géré au niveau des arrondissements. Peut-être faudrait-il envisager d'aller un pas plus loin, vers une plus grande autonomie sur le plan des bâtiments consacrés à la justice. J'y distingue deux pôles : d'une part, les prisons et, d'autre part, l'ensemble des immeubles judiciaires (justices de paix, tribunaux, etc.) qui sont souvent dans un état déplorable.

Mes remarques n'empêcheront nullement notre groupe de voter en faveur de ce projet. S'il ne constitue pas une révolution, le texte marque néanmoins une évolution importante pour le monde judiciaire et mes remarques méritaient donc d'être formulées.

*vragen over de werklasmeting en de beheerscontrole werden ook nog eens opgeworpen.*

*Er werd ook gesproken over het personeelsmanagement en de voorzorgen die in dat verband aan de orde zijn, met name wat de prerogatieven van de Hoge Raad voor de Justitie inzake de benoeming van magistraten betreft.*

*We hebben al deze aspecten uitgebreid besproken tijdens de drie commissievergaderingen.*

*Mevrouw Faes en ikzelf verwijzen voor het overige naar het schriftelijk verslag dat gisteren in de commissie werd aangenomen met tien stemmen bij één onthouding. Het ontwerp in zijn geheel werd aangenomen met acht tegen twee stemmen.*

**De heer Alain Courtois (MR).** – *De minister wou in haar inleidende uiteenzetting de woorden "historische revolutie" niet in de mond nemen. Blijkbaar is die term voor sportcommentatoren weggelegd ... Het voorliggende ontwerp is dan misschien niet historisch, het is wel een belangrijke stap voor de rechterlijke macht, de derde macht in ons grondwettelijk bestel.*

*De rechterlijke macht krijgt een grotere autonomie. De magistratuur en het rechterlijk apparaat zijn al zeer lang vragende partij voor een meer autonoom beheer. Daarover zijn we dan ook tevreden.*

*Ik heb twee opmerkingen, die geen invloed hebben op het stemgedrag van onze fractie, maar wel fundamenteel zijn.*

*Ten eerste is heel die constructie slechts mogelijk als de informatisering van het gerechtelijk apparaat wordt opgedreven.*

*Het heeft geen zin aan de twee colleges en alle magistraten van het arrondissement de logistiek, het nodige personeel en meer autonomie toe te kennen als de informatisering van het gerecht niet volgt. In dat dossier wachten we al jaren op antwoorden.*

*Mijn tweede opmerking, over de logistiek, is misschien nog belangrijker. Zoals ik in de commissie heb gezegd is de autonomie van het beheer vooral gericht op het personeel van de rechterlijke orde en het personeelsbeleid op het niveau van de arrondissementen. Misschien moeten we verder gaan en meer autonomie toekennen op het vlak van de gebouwen: enerzijds de gevangenissen en anderzijds alle gerechtelijke gebouwen zoals vredegerechten en rechtbanken, die zich vaak in een lamentele toestand bevinden.*

*Ondanks die terechte opmerkingen zal de MR-fractie dit wetsontwerp met overtuiging goedkeuren. Het gaat misschien niet om een revolutie, maar toch is de tekst een belangrijke evolutie voor de rechterlijke wereld.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Comme le Conseil d'État, nous avons eu l'occasion en commission de nous demander pourquoi l'habilitation au Roi était tellement importante alors que les compétences des structures décentralisées n'étaient pas strictement définies dans la loi. La ministre a répondu que nous verrions plus tard. Entre le texte initial et celui qui nous est soumis aujourd'hui, il y a certes eu une avancée réelle. Les arrêtés d'application seront délibérés en Conseil des ministres, soit.

La deuxième question qui n'a pas eu de réponse très précise portait plutôt sur des interrogations prospectives sur le rôle qui sera, dans le futur, dévolu à l'administration de la justice en tant que telle. Des hypothèses ont certes été émises mais on n'a pas répondu précisément aux préoccupations du monde judiciaire, soucieux d'avoir une vision claire, avec la garantie de la loi, des missions de cette gestion décentralisée.

**Mme Helga Stevens (N-VA).** – Notre groupe partage la vision du Conseil supérieur de la Justice sur ce projet de loi. Ce dernier ne mène pas à une réelle décentralisation. En fait, pour toute question financière, les juges devront encore aller à Bruxelles. Au lieu de devoir s'adresser à un seul SPF, ils doivent maintenant s'adresser à deux entités : une pour le siège et une pour les parquets, avec en outre une distincte pour la Cour de cassation.

De nouveau, la ministre ne tient pas compte des remarques du Conseil supérieur de la Justice. Des auditions n'ont pas été organisées. La ministre n'a aucune idée des conséquences sur le budget ou sur le personnel. Comme pour les autres réformes, la faisabilité de cet élément n'a pas été vérifiée.

On se demande dès lors si cette réforme augmentera l'efficacité. Quelle sera la situation du personnel du SPF qui gère actuellement ces moyens ? Les comités de direction et les arrondissements seront-ils aussi soutenus ? Ce ne sera vraisemblablement pas le cas. Je ne vois pas beaucoup d'indices d'une gestion réellement décentralisée.

Les membres du groupe N-VA voteront dès lors contre le projet.

**M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – Nous clôturons aujourd'hui un dossier important avec une note très positive. Il aura fallu 30 ans pour que la grande réforme de notre appareil judiciaire aboutisse. Durant cette législature, nous avons réduit de moitié les arrondissements judiciaires dans les deux premières parties de cette réforme et nous avons accordé une plus grande mobilité aux membres de l'ordre judiciaire.

Le projet de loi qui nous est soumis est la conclusion de cette profonde réorganisation judiciaire. Je connais relativement bien la justice et je comprends dès lors qu'il y ait des appréhensions à tous les niveaux dans une mesure plus ou moins large.

Le parlement doit oser dépasser cette crainte. Ce projet renforce encore la séparation des pouvoirs. Les magistrats pourront prendre leurs décisions dans la plus grande liberté et la plus grande autonomie possibles. Une organisation plus moderne est mise sur pied. Étant donné mes dix-huit ans d'expérience au sein de la justice, je sais que c'était

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Net als de Raad van State, hebben wij in de commissie de gelegenheid gehad ons af te vragen waarom die machtiging aan de Koning zo belangrijk was, terwijl de gedecentraliseerde structuur niet strikt bepaald is in de wet. De minister heeft geantwoord dat we later zouden zien. Tussen de oorspronkelijke tekst en de tekst die nu voorligt, is zeker reële vooruitgang geboekt. In de Ministerraad zal worden overlegd over de uitvoeringsbesluiten.*

*De tweede vraag waarop geen zeer duidelijk antwoord gekomen is, had eerder betrekking op de vragen over de rol die de administratie van Justitie als dusdanig in de toekomst zal krijgen. Er zijn wel hypothesen naar voren geschoven, maar er is niet precies geantwoord op de bezorgdheid van de gerechtelijke wereld, die een duidelijke visie wil krijgen, met een wettelijke waarborg, over de opdrachten van dat gedecentraliseerd beheer.*

**Mevrouw Helga Stevens (N-VA).** – Onze fractie treedt de visie van de Hoge Raad voor de Justitie over dit wetsontwerp bij. Het ontwerp voert immers geen echte decentralisatie. In feite moeten de rechters met elke financiële vraag nog altijd naar Brussel gaan. In de plaats van zich tot één FOD te moeten wenden, moeten ze zich nu tot twee entiteiten wenden: één voor de zetel en één voor de parketten, met daarnaast nog een aparte voor het Hof van Cassatie.

De minister doet weer niets met de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie. Er werden geen hoorzittingen georganiseerd. Ze heeft geen enkel idee over de impact op budgettaire vlak of op het vlak van het personeel. Net als voor de overige hervormingen, werd dit onderdeel niet getoetst aan de haalbaarheid.

Het is dan ook de vraag of deze hervorming de efficiëntie zal verhogen. Wat zal de situatie zijn van de personeelsleden van de FOD die nu deze middelen beheert. Krijgen de directiecomités en de arrondissementen ook ondersteuning? Dat zal blijkbaar niet het geval zijn. Ik vind niet veel aanwijzingen van een echt gedecentraliseerd beheer.

De leden van de N-VA-fractie zullen dan ook tegen het ontwerp stemmen.

**De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld).** – We ronden vandaag een belangrijk dossier af met een zeer positieve noot. De grote hervorming van ons gerechtelijke apparaat heeft dertig jaar gevegd. Tijdens deze legislatuur hebben we in de eerste twee onderdelen van die hervorming de gerechtelijke arrondissementen gehalveerd en een grotere mobiliteit mogelijk gemaakt voor de leden van de rechterlijke orde.

Het voorliggende wetsontwerp vormt het sluitstuk van die ingrijpende gerechtelijke reorganisatie. Ik ben redelijk vertrouwd met justitie en ik begrijp dan ook dat op alle niveaus in meer of mindere mate koudwatervrees is.

Het parlement moet die vrees durven te overstijgen. Met het voorliggende ontwerp wordt de scheiding der machten nogmaals versterkt. De magistraten zullen hun beslissingen met de grootst mogelijke vrijheid en met de grootst mogelijk autonomie kunnen nemen. Er wordt werk gemaakt van een modernere organisatie. Met mijn achttien jaar praktijkervaring binnen justitie weet ik dat dit zeer noodzakelijk is.

De rechterlijke organisatie zal aan de vergrote

*indispensable.*

*L'organisation judiciaire sera confiée aux arrondissements agrandis. Ces derniers acquièrent une très grande autonomie d'organisation. Cela exigera un certain courage sur le terrain.*

*Bien entendu, une gestion centrale reste nécessaire. Il est en effet intolérable que l'on ne puisse pas encore communiquer par e-mail au sein de la justice. Un tribunal de Furnes et un tribunal d'Arlon ne peuvent toujours pas communiquer entre eux. Des huissiers continuent à transporter des dossiers d'un tribunal à l'autre. La gestion centrale y mettra un terme.*

*Le collègue du siège et le collègue réformé du ministère public seront chargés de la politique du personnel. Ils disposeront à cet égard d'un service d'appui. Pour un greffier à Furnes ou un huissier à Arlon, les tribunaux doivent aujourd'hui s'adresser à un service central à Bruxelles. Ce système va disparaître. L'organisation complète et la politique du personnel pourront être menées et appuyées localement.*

*Le travail n'est pas encore terminé. La capacité de gestion sera progressivement transférée du SPF Justice vers les organisations judiciaires. Une institution d'une telle ampleur ne peut pas être complètement réformée du jour au lendemain. Les moyens doivent être transférés par étapes.*

*Le groupe Open Vld se réjouit dès lors de la plus grande réorganisation judiciaire de l'histoire de notre pays. La ministre Turtelboom et le gouvernement ont réalisé en deux ans ce que d'autres gouvernements n'ont pu faire en quatre ans parfois. Nous soutiendrons donc avec conviction le projet de loi qui nous est soumis.*

**Mme Els Van Hoof (CD&V).** – *Nous voterons nous aussi en faveur de ce troisième volet de la réforme de la justice. Il y a d'ailleurs déjà longtemps que nous demandons que davantage de responsabilités soient confiées aux acteurs de la justice. La magistrature elle-même souhaite plus d'efficacité et de responsabilisation.*

*Nous nous réjouissons de la création d'un collège du siège dans lequel les représentants du siège des différents cours et tribunaux pourront exprimer leur vision.*

*À la Chambre et au Sénat, nous avons toutefois déjà indiqué à plusieurs reprises que la réforme aurait dû être plus poussée. Il subsiste en outre des imprécisions sur lesquelles je reviendrai en séance plénière et qui peuvent peut-être être levées dans les arrêtés d'exécution.*

*Je citerai en premier lieu l'extrême éparpillement que crée ce projet de loi. Ce sont au total cinquante comités de direction qui vont être mis en place. Les entités locales veilleront à ce que des contrats de gestion soient conclus : treize au niveau de l'arrondissement, chaque fois cinq comités de direction pour les cours d'appel et cour du travail mais aussi pour les tribunaux du travail et les tribunaux du commerce. Ceux-ci doivent négocier avec les collèges respectifs mais tous les tribunaux n'y sont pas représentés et certains risquent donc d'être lésés et de ne pas recevoir de moyens supplémentaires.*

*En deuxième lieu, je me demande comment les dispositions du contrat de gestion seront rédigées et comment les comités de direction pourront disposer des moyens. Comme les arrêtés d'exécution n'existent pas encore, ces points restent obscurs.*

arrondissements worden toevertrouwd. Die krijgen zeer veel bevoegdheid om zichzelf te organiseren. Dat zal op het terrein enige moed vergen.

Uiteraard blijft er nood aan een centraal bestuur. Het kan immers niet dat het binnen justitie nog altijd niet mogelijk is om op meest efficiënte manier, via e-mail, te communiceren. Een rechtbank in Veurne en een rechtbank in Aarlen kunnen nog altijd niet met elkaar communiceren. Ook zijn er nog altijd bodes die dossiers van de ene rechtbank naar de andere dragen. Het centrale bestuur zal hieraan een einde maken.

Het college van de zetel en het hervormde college van het openbaar ministerie zullen kunnen instaan voor het personeelsbeleid. Ze kunnen daarbij terugvallen op een steundienst. Voor een griffier in Veurne of een bode in Aarlen moeten de rechtbanken vandaag terecht bij een centrale dienst in Brussel. Dat systeem zal verdwijnen. De volledige personeelsorganisatie en het personeelsbeleid zullen lokaal kunnen worden gevoerd en ondersteund.

Het werk is nog niet gedaan. De beheercapaciteit zal geleidelijk van de FOD Justitie naar de rechterlijke organisaties worden overgedragen. Zo een grote instelling kan niet van vandaag op morgen volledig worden hervormd. De middelen moeten in fasen worden overgedragen.

De Open Vld-fractie is dan ook zeer verheugd met de grootste gerechtelijke reorganisatie in de geschiedenis van ons land. Minister Turtelboom heeft samen met de regering op twee jaar gerealiseerd wat andere regeringen soms in vier jaar niet hebben kunnen realiseren. Wij zullen het voorliggende wetsontwerp dan ook met overtuiging goedkeuren.

**Mevrouw Els Van Hoof (CD&V).** – Ook wij zullen het derde onderdeel van de justitiehervorming goedkeuren. We vroegen trouwens al langer dat de actoren van justitie meer verantwoordelijkheid zouden krijgen. Bovendien is de magistratuur vragende partij naar meer efficiëntie en responsabilisering.

Het stemt ons tevreden dat een college van de zetel wordt opgericht waarin de vertegenwoordigers van de zetel van diverse hoven en rechtbanken hun visie kunnen verwoorden.

In Kamer en Senaat hebben we evenwel meermaals aangegeven dat de hervorming voor ons nog meer mocht worden doorgedreven. Bovendien zijn er nog enkele onduidelijkheden, die ik in openbare vergadering wil herhalen en die met de uitvoeringsbesluiten misschien kunnen worden opgevangen.

Ten eerste, de verregaande versnippering die het wetsontwerp creëert. In totaal zullen vijftig directiecomités worden opgericht. Lokale entiteiten zullen ervoor zorgen dat de beheersovereenkomsten worden gesloten: dertien op arrondissementeel niveau, telkens vijf directiecomités voor de hoven van beroep en de arbeidshoven, maar eveneens voor arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel. Die moeten onderhandelingen starten met de respectieve colleges, maar de diverse rechtbanken zijn daarin niet vertegenwoordigd, waardoor sommige rechtbanken mogelijks worden benadeeld en geen bijkomende middelen krijgen.

Ten tweede, hoe worden de bepalingen van beheersovereenkomsten opgesteld? Hoe zullen de

*Cette réforme constitue la première étape d'un processus qui transférera de plus en plus aux tribunaux la compétence de décider de l'affectation des moyens en fonction d'accords conclus dans des contrats de gestion. Nous espérons que ce transfert se fera de manière efficace et que les imprécisions qui subsistent seront rapidement levées, sachant que la législation entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2014.*

**Mme Annemie Turtelboom**, ministre de la Justice. – *Au terme de ce débat en séance publique du Sénat, je voudrais remercier le rapporteur ainsi que tous les membres qui ont contribué à l'élaboration de ce projet.*

*Ce projet représente l'élément essentiel de la réforme. On a souvent discuté d'un nouvel accroissement d'échelle mais la gestion de la Justice est quand même plus importante. Après des années de discussion, nous clôturons un processus de travail législatif mais, bien entendu, le travail devra être exécuté sur le terrain.*

*Le projet de loi contribue au renforcement de la séparation des pouvoirs et fera en sorte que la Justice soit beaucoup plus autonome. On travaillera à l'avenir avec des plans et des contrats de gestion, tant avec les entités locales, comme divers groupes politiques l'ont demandé, qu'avec le niveau intermédiaire. Si nous voulons vraiment moderniser la Justice, cela devra surtout se faire au niveau informatique, comme M. Courtois l'a fait remarquer à juste titre. Si nous voulons aller dans cette direction plus vite et plus loin que ces 30 dernières années, nous devons pouvoir travailler avec des niveaux intermédiaires, avec un processus décisionnel précis.*

*Je suis persuadée que nous sommes au début de la réalisation d'un long processus qui doit viser à augmenter la confiance dans la Justice et à faire augmenter la confiance de la Justice dans l'État de droit et dans les droits fondamentaux du citoyen à l'égard des autres citoyens et de l'autorité.*

*Bien entendu, il y aura un impact important sur l'organisation des services du SPF Justice. Un certain nombre de collaborateurs devront à l'avenir exécuter des tâches différentes, par exemple auprès des services d'appui ou pour soutenir le niveau local.*

*On se prononce aujourd'hui sur le projet mais, sur le terrain, une dynamique importante a déjà été lancée pour mettre cette réforme en route et pour l'exécuter. Une loi de coordination sera encore soumise au parlement. J'ai déjà souvent dit qu'un important travail législatif a été réalisé au Sénat concernant les tribunaux de la famille et de la jeunesse et concernant les tribunaux disciplinaires ; avec la réforme de la justice, tout cela mène à une grande réorganisation de la Justice.*

*Ce processus est aujourd'hui achevé. Je voudrais à cette occasion rendre hommage à tous ceux qui, à la suite d'un certain nombre d'événements dramatiques dans notre pays, ont œuvré pour des réformes de la Justice.*

*(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)*

directiecomités kunnen beschikken over de middelen? Omdat er nog geen uitvoeringsbesluiten zijn, bestaat hierover onduidelijkheid.

Deze hervorming vormt een eerste stap in een proces, waarbij de bevoegdheid over de aanwending van de middelen alsmaar meer bij de rechtbanken zelf gaat liggen, volgens afspraken in de beheersovereenkomsten die zullen worden gesloten. Wij hopen dat dit efficiënt zal gebeuren en dat de bestaande onduidelijkheden zo spoedig mogelijk worden weggewerkt, vermits de wetgeving op 1 april 2014 in werking zal treden.

**Mevrouw Annemie Turtelboom**, minister van Justitie. – *Op het einde van dit debat in de openbare vergadering van de Senaat wil ik de rapporteur danken, maar ook alle leden die aan de uitwerking van dit wetsontwerp hebben bijgedragen.*

Het wetsontwerp vormt eigenlijk het belangrijkste onderdeel van de hervorming. Er werd vaak gediscussieerd over een nieuwe schaalvergroting, maar het beheer van Justitie is toch wel belangrijker. Na jarenlange discussie ronden we nu een proces van wetgevend werk af, maar uiteraard zal het werk op het terrein moeten worden uitgevoerd.

Het wetsontwerp draagt bij tot de versterking van de scheiding der machten en zal ervoor zorgen dat Justitie heel wat meer autonomie zal krijgen. In de toekomst zal worden gewerkt met beheersplannen en beheersovereenkomsten, zowel met de lokale entiteiten, zoals diverse politieke fracties hebben gevraagd, als met het tussenniveau. Willen we Justitie echt moderniseren, zal dat vooral op het vlak van informatica moeten gebeuren, zoals de heer Courtois terecht heeft opgemerkt. Willen we in die zin sneller en verder gaan dan de voorbije dertig jaar, dan moeten we kunnen werken met tussenniveaus, met een duidelijke besluitvorming.

Ik ben ervan overtuigd dat we staan aan de start van de implementatie van een lang proces, dat als doel moet hebben het vertrouwen in Justitie te vergroten en het vertrouwen van Justitie te doen toenemen in de rechtsstaat en in de fundamentele rechten van een burger ten opzichte van andere burgers en van de overheid.

Uiteraard zal dat ook een grote impact hebben op de organisatie van de diensten van de FOD Justitie. Een aantal medewerkers zal in de toekomst andere taken vervullen dan vandaag, bijvoorbeeld bij de steundiensten of ter ondersteuning van het lokale niveau.

Vandaag wordt er over het ontwerp gestemd, maar op het terrein is al een grote dynamiek op gang gekomen om die hervorming van start te laten gaan en te implementeren. Uiteraard zal ook nog een coördinatiewet aan het parlement worden voorgelegd. Ik heb al vaak gezegd dat in de Senaat belangrijk wetgevend werk is verricht aangaande de familie- en jeugdrechtbanken en aangaande de tuchtrechtbanken; samen met de justitiehervorming leidt dat alles tot een grote reorganisatie van Justitie.

Dat proces wordt vandaag afgerond. Ik zou bij die gelegenheid eer willen betuigen aan al wie naar aanleiding van een aantal dramatische gebeurtenissen in ons land geijverd heeft voor hervormingen bij Justitie.

*(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)*

– La discussion générale est close.

### Discussion des articles

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3068/5.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 46 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

## Projet de loi portant modification de l'article 25octies/2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 5-2459)

### Discussion générale

**Mme la présidente.** – La parole est à M. du Bus de Warnaffe pour un rapport oral.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH), rapporteur.** – Lors de sa réunion du 4 février 2014, la commission a examiné le projet de loi portant modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Mme Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé, a déclaré que le projet à l'examen devait être lu conjointement avec le projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé et qui relève de la procédure bicamérale facultative. Elle a résumé l'objet du projet de loi comme suit : dans le cadre du projet *unmet medical need* et conformément à l'avis du Conseil d'État, la disposition prévoyant que la décision de cohorte est soumise au Conseil d'État pour approbation modifie les compétences dudit conseil, et c'est ce qui justifiait la procédure bicamérale obligatoire.

Lors de la discussion générale, j'ai pour ma part relevé que le projet de loi à l'examen renforce l'accessibilité du traitement pour les personnes souffrant d'une maladie rare et plus particulièrement dans le cadre des décisions de cohorte. Pour ces patients en effet, l'accès au traitement est souvent difficile et le texte en discussion entend remédier à cette situation.

La ministre a précisé que l'expression « décision de cohorte » est un terme générique et qu'elle se rapporte à un groupe spécifique de patients et en l'espèce, on vise aussi bien les patients souffrant de l'une des quelque 2 400 maladies rares répertoriées que les patients qui sont atteints d'une forme déterminée de cancer difficile à traiter et pour laquelle il n'existe encore aucun médicament adéquat à ce jour.

Lors des votes, les articles 1<sup>er</sup> à 3 ont été adoptés à l'unanimité des douze membres présents et l'ensemble du projet de loi portant modification de l'article 25octies/2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités a été également adoptée à l'unanimité.

– De algemene bespreking is gesloten.

### Artikelsgewijze bespreking

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3068/5.)*

- De artikelen 1 tot 46 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

## Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 25octies/2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 5-2459)

### Algemene bespreking

**De voorzitter.** – Het woord is aan de heer du Bus de Warnaffe voor een mondeling verslag.

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH), rapporteur.** – *Op 4 februari 2014 besprak de commissie het wetsontwerp houdende wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.*

*Mevrouw Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, verklaart dat voorliggend ontwerp samen moet worden gelezen met het optioneel bicamerale wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg. Ze vat de doelstelling van het wetsontwerp samen als volgt: in het kader van het project unmet medical need en overeenkomstig het advies van de Raad van State, wijzigt de bepaling die de cohortbeslissingen in het raam van dit wetsontwerp aan het oordeel van de Raad van State onderwerpt, de bevoegdheden van die Raad. Die bepaling is derhalve onderworpen aan de verplicht bicamerale procedure.*

*Tijdens de algemene bespreking heb ik naar voren gebracht dat het wetsontwerp de toegankelijkheid van de behandeling vergroot voor personen die aan een zeldzame ziekte lijden, meer bepaald in het kader van de cohortbeslissingen. Voor dergelijke patiënten is de toegang tot de behandeling immers vaak moeilijk en de voorliggende tekst brengt hierin verbetering.*

*De minister preciseert dat de term "cohortbeslissing" een generieke benaming is die een specifieke groep patiënten betreft. Men doelt hiermee zowel op de patiënten die aan één van de ongeveer 2 400 zeldzame ziekten lijden, als diegenen die een bepaalde vorm van kanker hebben die moeilijk te behandelen is of waarvoor nog geen adequaat geneesmiddel bestaat.*

*De artikelen 1 tot 3 worden aangenomen met eenparigheid van de 12 aanwezige leden.*

*Het wetsontwerp houdende wijziging van artikel 25octies/2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen.*

– La discussion générale est close.

### Discussion des articles

*(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3261/3.)*

- Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### Prise en considération de propositions

**Mme la présidente.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Ya-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

### Votes

*(Les listes nominatives figurent en annexe.)*

**Proposition de loi spéciale portant modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (de MM. Philippe Mahoux et Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux et Marcel Cheron, Mme Martine Taelman, M. Francis Delpérée et Mme Freya Piryns ; Doc. 5-2438)**

#### Vote n° 1

##### Groupe linguistique néerlandais

Présents : 37  
Pour : 32  
Contre : 0  
Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

##### Groupe linguistique français

Présents : 25  
Pour : 25  
Contre : 0  
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- La proposition de loi spéciale est adoptée.
- Le projet de loi spéciale sera transmis à la Chambre des représentants.

– De algemene bespreking is gesloten.

### Artikelsgewijze bespreking

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3261/3.)*

- De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

### Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

### Stemmingen

*(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)*

**Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (van de heren Philippe Mahoux en Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux en Marcel Cheron, mevrouw Martine Taelman, de heer Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns; Stuk 5-2438)**

#### Stemming 1

##### Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 37  
Voor: 32  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

##### Franse taalgroep

Aanwezig: 25  
Voor: 25  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voorgestemd.

De tweederdemeerderheid is bereikt.

- Het voorstel van bijzondere wet is aangenomen.
- Het ontwerp van bijzondere wet zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.



**Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 13 décembre 2013 entre l'État fédéral, les communautés, les régions et les commissions communautaires relatif à la mise en œuvre de l'article 3, §1<sup>er</sup>, du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire (Doc. 5-2427)**

**Vote n° 2**

Présents : 64  
Pour : 55  
Contre : 9  
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**Projet de loi complétant la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses par une série d'indicateurs complémentaires en vue de mesurer la qualité de vie, le développement humain, le progrès social et la durabilité de notre économie (Doc. 5-2258) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)**

**Vote n° 3**

Présents : 64  
Pour : 47  
Contre : 0  
Abstentions : 17

*Mme Lieve Maes (N-VA).* – Le groupe N-VA s'est abstenu la dernière fois. La Chambre a procédé à quelques corrections mais, selon notre groupe, elles n'étaient pas suffisantes pour que nous modifiions notre vote.

- Le Sénat a adopté le projet de loi sans modification et s'est rallié dès lors au texte tel qu'il a été amendé par la Chambre des représentants. Le projet sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Projet de loi relatif à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle (Doc. 5-2366) (Procédure d'évocation)**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Hellings.

**Vote n° 4**

Présents : 64  
Pour : 17  
Contre : 42  
Abstentions : 5

- L'amendement n'est pas adopté.

**Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 13 december 2013 tussen de federale overheid, de gemeenschappen, de gewesten en de gemeenschapscommissies betreffende de uitvoering van artikel 3, §1, van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie (Stuk 5-2427)**

**Stemming 2**

Aanwezig: 64  
Voor: 55  
Tegen: 9  
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen met een set aanvullende indicatoren voor het meten van levenskwaliteit, menselijke ontwikkeling, de sociale vooruitgang en de duurzaamheid van onze economie (Stuk 5-2258) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)**

**Stemming 3**

Aanwezig: 64  
Voor: 47  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 17

**Mevrouw Lieve Maes (N-VA).** – De N-VA-fractie heeft zich vorige keer onthouden. De Kamer heeft het ontwerp nu wel lichtjes gecorrigeerd, maar voor onze fractie was dat niet voldoende om ons stemgedrag te wijzigen.

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen en derhalve ingestemd met de tekst zoals die door de Kamer van volksvertegenwoordigers werd geamendeerd. Het ontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsontwerp betreffende het politionele informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van strafvordering (Stuk 5-2366) (Evocatieprocedure)**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 1 van de heer Hellings.

**Stemming 4**

Aanwezig: 64  
Voor: 17  
Tegen: 42  
Onthoudingen: 5

- Het amendement is niet aangenomen.

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Hellings

**Vote n° 5**

Présents : 64  
Pour : 5  
Contre : 42  
Abstentions : 17

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Hellings

**Vote n° 6**

Présents : 64  
Pour : 5  
Contre : 45  
Abstentions : 14

**M. Philippe Moureaux (PS).** – Comme je l'ai dit dans mon intervention durant la discussion générale, je souhaite attirer l'attention de notre assemblée sur le danger de ce qui pourrait devenir un fichage politique, même si j'espère que cela ne se produira pas.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

**Mme la présidente.** – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Hellings.

**Vote n° 7**

Présents : 64  
Pour : 5  
Contre : 46  
Abstentions : 13

**Mme la présidente.** – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

**Vote n° 8**

Présents : 64  
Pour : 42  
Contre : 5  
Abstentions : 17

– **Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

**Projet de loi relatif à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire (Doc. 5-2408)**

**Vote n° 9**

Présents : 64  
Pour : 42  
Contre : 4  
Abstentions : 18

– **Le projet de loi est adopté.**

– **Il sera soumis à la sanction royale.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 2 van de heer Hellings

**Stemming 5**

Aanwezig: 64  
Voor: 5  
Tegen: 42  
Onthoudingen: 17

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 3 van de heer Hellings.

**Stemming 6**

Aanwezig: 64  
Voor: 5  
Tegen: 45  
Onthoudingen: 14

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – *Zoals ik tijdens de algemene bespreking zei, wil ik de aandacht van onze assemblee vestigen op het mogelijke gevaar van een politieke fichering, ook al hoop ik dat dit nooit zal gebeuren.*

– **Het amendement is niet aangenomen.**

**De voorzitter.** – We stemmen over amendement 4 van de heer Hellings.

**Stemming 7**

Aanwezig: 64  
Voor: 5  
Tegen: 46  
Onthoudingen: 13

**De voorzitter.** – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

**Stemming 8**

Aanwezig: 64  
Voor: 42  
Tegen: 5  
Onthoudingen: 17

– **De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

**Wetsontwerp betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie (Stuk 5-2408)**

**Stemming 9**

Aanwezig: 64  
Voor: 42  
Tegen: 4  
Onthoudingen: 18

– **Het wetsontwerp is aangenomen.**

– **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

**Projet de loi portant modification de l'article 25octies/2 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (Doc. 5-2459)**

**Vote n° 10**

Présents : 64  
Pour : 64  
Contre : 0  
Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

**Ordre des travaux**

**Mme la présidente.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jeudi 13 février 2014 à 15 heures**

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Belgique et Gibraltar en vue de l'échange de renseignements en matière fiscale, fait à Paris le 16 décembre 2009 ; Doc. 5-2296/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République dominicaine portant transfèrement des personnes condamnées, signée à Saint-Domingue le 5 mai 2009 ; Doc. 5-2299/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service de l'Organisation Benelux de la Propriété intellectuelle (marques et dessins ou modèles) fait à Bruxelles le 24 octobre 2008 ; Doc. 5-2317/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale, faite à Brasilia le 7 mai 2009 ; Doc. 5-2318/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République fédérative du Brésil sur le transfèrement des personnes condamnées, faite à Bruxelles le 4 octobre 2009 ; Doc. 5-2319/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment au Deuxième Protocole d'amendement à l'Accord relatif au Groupe Aérien Européen, fait à Londres le 12 décembre 2011 ; Doc. 5-2320/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité parentale et de mesures de protection des enfants, faite à La Haye le 19 octobre 1996 ; Doc. 5-2321/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République française relatif au traitement de combustibles usés belges à La Hague, fait à Paris le 25 avril 2013 ; Doc. 5-2336/1 et 2.

**Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 25octies/2 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (Stuk 5-2459)**

**Stemming 10**

Aanwezig: 64  
Voor: 64  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

**Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 13 februari 2014 om 15 uur**

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen België en Gibraltar inzake de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden, gedaan te Parijs op 16 december 2009; Stuk 5-2296/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Dominicaanse Republiek betreffende de overbrenging van gevonniste personen, ondertekend te Santo Domingo op 5 mei 2009; Stuk 5-2299/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van personen in dienst van de Benelux-Organisatie voor de Intellectuele Eigendom (merken en tekeningen of modellen), gedaan te Brussel op 24 oktober 2008; Stuk 5-2317/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federatieve Republiek Brazilië betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, gedaan te Brasilia op 7 mei 2009; Stuk 5-2318/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Federale Republiek Brazilië betreffende de overbrenging van gevonniste personen, gedaan te Brussel op 4 oktober 2009; Stuk 5-2319/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Tweede Protocol ter amendering van de Overeenkomst met betrekking tot de Europese Luchtmachtgroep, gedaan te Londen op 12 december 2011; Stuk 5-2320/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bevoegdheid, het toepasselijke recht, de erkenning, de tenuitvoerlegging en de samenwerking op het gebied van ouderlijke verantwoordelijkheid en maatregelen ter bescherming van kinderen, gedaan te 's-Gravenhage op 19 oktober 1996; Stuk 5-2321/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen

Projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté à New York le 10 décembre 2008 ; Doc. 5-2394/1 et 2.

Proposition de loi modifiant l'article 8 de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en vue de faciliter l'échange international de données ADN (de M. Gérard Deprez et consorts) ; Doc. 5-1831/1 et 2.

Prise en considération de propositions.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 13 février à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 05.)*

## Excusés

Mme Faes, pour raison de santé, MM. Cheron, Magnette et Moraël, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse republiek betreffende de behandeling van Belgische verbruikte brandstoffen te La Hague, gedaan te Parijs op 25 april 2013; Stuk 5-2336/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten, aangenomen te New York op 10 december 2008; Stuk 5-2394/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8 van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-analyse, teneinde de internationale uitwisseling van DNA-gegevens te vergemakkelijken (van de heer Gérard Deprez c.s.); Stuk 5-1831/1 en 2.

Inoverwegingneming van voorstellen.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 13 februari om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.05 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Faes, om gezondheidsredenen, de heren Cheron, Magnette en Moraël, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

# Annexe

# Bijlage

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

#### Groupe linguistique néerlandais

Présents : 37  
 Pour : 32  
 Contre : 0  
 Abstentions : 5

Pour

Bert Anciaux, Huub Broers, Dirk Claes, Sabine de Bethune, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Bart De Nijn, Guido De Padt, Leona Detiège, Dalila Douifi, Cindy Franssen, Louis Ide, Lies Jans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Etienne Schouppe, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

#### Groupe linguistique français

Présents : 25  
 Pour : 25  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Mohamed Daif, Armand De Decker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Gérard Deprez, André du Bus de Warnaffe, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatiha Saïdi, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

#### Sénateur de communauté germanophone

Pour

Louis Siquet.

### Vote n° 2

Présents : 64  
 Pour : 55  
 Contre : 9  
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Filip Dewinter, Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Bart Laeremans, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Anke Van dermeersch, Mieke Vogels.

## Naamstemmingen

### Stemming 1

#### Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 37  
 Voor: 32  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 5

Voor

Onthoudingen

#### Franse taalgroep

Aanwezig: 25  
 Voor: 25  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

#### Duitstalige gemeenschapssenaar

Voor

### Stemming 2

Aanwezig: 64  
 Voor: 55  
 Tegen: 9  
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

**Vote n° 3**

Présents : 64  
 Pour : 47  
 Contre : 0  
 Abstentions : 17

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Jean-François Istasse, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Grootte, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

**Vote n° 4**

Présents : 64  
 Pour : 17  
 Contre : 42  
 Abstentions : 5

Pour

Huub Broers, Patrick De Grootte, Bart De Nijn, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Lieve Maes, Freya Piryns, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

**Vote n° 5**

Présents : 64  
 Pour : 5  
 Contre : 42  
 Abstentions : 17

Pour

Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

**Stemming 3**

Aanwezig: 64  
 Voor: 47  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 17

Voor

Onthoudingen

**Stemming 4**

Aanwezig: 64  
 Voor: 17  
 Tegen: 42  
 Onthoudingen: 5

Voor

Tegen

Onthoudingen

**Stemming 5**

Aanwezig: 64  
 Voor: 5  
 Tegen: 42  
 Onthoudingen: 17

Voor

Tegen

## Abstentions

## Onthoudingen

Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

**Vote n° 6****Stemming 6**

Présents : 64  
Pour : 5  
Contre : 45  
Abstentions : 14

Aanwezig: 64  
Voor: 5  
Tegen: 45  
Onthoudingen: 14

Pour

Voor

Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

## Abstentions

## Onthoudingen

Huub Broers, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Philippe Moureaux, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

**Vote n° 7****Stemming 7**

Présents : 64  
Pour : 5  
Contre : 46  
Abstentions : 13

Aanwezig: 64  
Voor: 5  
Tegen: 46  
Onthoudingen: 13

Pour

Voor

Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

## Abstentions

## Onthoudingen

Huub Broers, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

**Vote n° 8****Stemming 8**

Présents : 64  
Pour : 42  
Contre : 5  
Abstentions : 17

Aanwezig: 64  
Voor: 42  
Tegen: 5  
Onthoudingen: 17

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga

Zrihen.

Contre

Tegen

Benoit Hellings, Zakia Khattabi, Freya Piryns, Cécile Thibaut, Mieke Vogels.

Abstentions

Onthoudingen

Huub Broers, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Filip Dewinter, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

#### Vote n° 9

#### Stemming 9

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 4

Tegen: 4

Abstentions : 18

Onthoudingen: 18

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Els Van Hoof, Yoeri Vastersavendts, Johan Verstreken, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Filip Dewinter, Bart Laeremans, Anke Van dermeersch.

Abstentions

Onthoudingen

Huub Broers, Jurgen Ceder, Patrick De Groote, Bart De Nijn, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Zakia Khattabi, Lieve Maes, Freya Piryns, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen, Mieke Vogels.

#### Vote n° 10

#### Stemming 10

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 64

Voor: 64

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, François Bellot, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Christine Defraigne, Patrick De Groote, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Bart De Nijn, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Filip Dewinter, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Zakia Khattabi, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Philippe Moureaux, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Elke Sleurs, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Wilfried Vandaele, Anke Van dermeersch, Els Van Hoof, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Johan Verstreken, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi créant un cadre pour la politique fédérale de lutte contre la pauvreté (de Mme Cindy Franssen et consorts ; Doc. 5-2391/1).

– **Commission des Affaires sociales**

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot instelling van een kader voor het federale armoedebestrijdingsbeleid (van mevrouw Cindy Franssen c.s.; Stuk 5-2391/1).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**



Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, en ce qui concerne le retrait immédiat du permis de conduire et l'immobilisation d'un véhicule comme mesure de sûreté (de M. Etienne Schouppe et consorts ; Doc. **5-2473/1**).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

Proposition de loi visant à prendre en compte les années d'études dans le cumul entre une activité autorisée et la pension (de M. Jacques Brotchi et Mme Dominique Tilmans ; Doc. **5-2474/1**).

– **Commission des Affaires sociales**

Proposition de loi modifiant la loi du 21 février 2003 créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances et le Code judiciaire, en vue d'assurer le recouvrement effectif des créances alimentaires (de Mme Cindy Franssen et M. Bert Anciaux et consorts ; Doc. **5-2476/1**).

– **Commission des Finances et des Affaires économiques**

### Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à lutter contre les mutilations génitales en Belgique (de Mme Nele Lijnen et M. Jean-Jacques De Gucht ; Doc. **5-2453/1**).

– **Commission de la Justice**

Proposition de résolution relative à une approche pluridisciplinaire de la fibromyalgie (de Mme Nele Lijnen ; Doc. **5-2471/1**).

– **Commission des Affaires sociales**

Proposition de résolution relative à l'intégration des informations de la carte de dignité en fin de vie dans la carte SIS et/ou la carte d'identité électronique (de M. Jean-Jacques De Gucht et consorts ; Doc. **5-2472/1**).

– **Commission des Affaires sociales**

### Propositions visant à instituer une commission d'enquête

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur le rôle des services de renseignement dans le cyberespionnage (de M. Benoit Hellings et Mme Freya Piryns ; Doc. **5-2475/1**).

– **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

### Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

– de M. Bart Laeremans au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *l'application de la législation sur l'usage des langues par les facteurs et les connaissances linguistiques des facteurs du Brabant flamand* » (n° 5-4714)

**Commission des Finances et des Affaires économiques**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, inzake de onmiddellijke intrekking van het rijbewijs en de immobilisering van een voertuig als beveiligingsmaatregel (van de heer Etienne Schouppe c.s.; Stuk **5-2473/1**).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

Wetsvoorstel teneinde de studiejaren in aanmerking te nemen bij de cumulatie van het pensioen met een toegelaten activiteit (van de heer Jacques Brotchi en mevrouw Dominique Tilmans; Stuk **5-2474/1**).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Wetsvoorstel houdende wijziging van de wet van 21 februari 2003 tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op een effectieve invordering van onderhoudsschulden (van mevrouw Cindy Franssen en de heer Bert Anciaux c.s.; Stuk **5-2476/1**).

– **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

### Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie ter bestrijding van genitale verminking in België (van mevrouw Nele Lijnen en de heer Jean-Jacques De Gucht; Stuk **5-2453/1**).

– **Commissie voor de Justitie**

Voorstel van resolutie inzake een multidisciplinaire aanpak van fibromyalgie (van mevrouw Nele Lijnen; Stuk **5-2471/1**).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

Voorstel van resolutie betreffende het implementeren van de informatie van de LEIF-kaart op de SIS-kaart en/of elektronische identiteitskaart (van de heer Jean-Jacques De Gucht c.s.; Stuk **5-2472/1**).

– **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

### Voorstellen tot oprichting van een onderzoekscommissie

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de rol van inlichtingendiensten in cyberespionage (van de heer Benoit Hellings en mevrouw Freya Piryns; Stuk **5-2475/1**).

– **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

### Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

– van de heer Bart Laeremans aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de naleving van de taalwetgeving door postbodes en de taalkennis van postbodes in Vlaams-Brabant*” (nr. 5-4714)

**Commissie voor de Financiën en voor de Economische**

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le taux de sel et la réduction du sel dans les aliments* » (n° 5-4715)

#### Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen au secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale (requalification de la question écrite n° 5-8886) sur « *la lutte contre la fraude domiciliaire et aux allocations* » (n° 5-4716)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Nele Lijnen au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles (requalification de la question écrite n° 5-9910) sur « *la cybercriminalité* » (n° 5-4717)

#### Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-9903) sur « *la cybercriminalité* » (n° 5-4718)

#### Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances (requalification de la question écrite n° 5-9902) sur « *la cybercriminalité* » (n° 5-4719)

#### Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-9866) sur « *les faux médecins* » (n° 5-4720)

#### Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances (requalification de la question écrite n° 5-9863) sur « *la vente de chevaux de la police par le biais de Fin Shop* » (n° 5-4721)

#### Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les stewards hospitaliers* » (n° 5-4722)

#### Commission des Affaires sociales

- de M. Benoit Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *les discussions en cours au sein de l'Union africaine concernant les poursuites à envisager contre les responsables de violation massive des droits de l'homme* » (n° 5-4723)

#### Commission des Relations extérieures et de la Défense

#### Aangelegenheden

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het zoutgehalte en de zoutreductie in levensmiddelen*” (nr. 5-4715)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8886) over “*de bestrijding van de domicilie- en de uitkeringsfraude*” (nr. 5-4716)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staats hervorming (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9910) over “*de cybercriminaliteit*” (nr. 5-4717)

#### Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9903) over “*de cybercriminaliteit*” (nr. 5-4718)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9902) over “*de cybercriminaliteit*” (nr. 5-4719)

#### Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9866) over “*de nepartsen*” (nr. 5-4720)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9863) over “*de verkoop van paarden van de politie via Fin Shop*” (nr. 5-4721)

#### Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de ziekenhuisstewards*” (nr. 5-4722)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Benoit Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*de lopende gesprekken binnen de Afrikaanse Unie over het al dan niet vervolgen van ernstige schenders van de mensenrechten*” (nr. 5-4723)

#### Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *les difficultés des jeunes conducteurs à trouver une assurance auto payable* » (n° 5-4724)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *l'utilisation du thorium comme combustible pour les centrales nucléaires* » (n° 5-4725)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels et secrétaire d'État à la Politique scientifique sur « *l'annulation de l'exposition Dakira aux Musées Royaux d'Art et d'Histoire* » (n° 5-4726)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'agrément des technologues en imagerie médicale* » (n° 5-4727)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les entretiens de diagnostic de cancer et l'élaboration d'un protocole d'annonce* » (n° 5-4728)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cindy Franssen au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *le stationnement payant sur les parkings des gares* » (n° 5-4729)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de Mme Cindy Franssen au vice-premier ministre et ministre des Pensions sur « *la réforme de la pension de survie et l'accès des conjoints survivants au marché du travail* » (n° 5-4730)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de Mme Cindy Franssen à la ministre de l'Emploi sur « *la réforme de la pension de survie et les mesures pour l'emploi des conjoints survivants* » (n° 5-4731)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Emploi sur « *la priorité de la lutte contre la discrimination à l'inspection du travail* » (n° 5-4732)

#### **Commission des Affaires sociales**

#### **de Landsverdediging**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over « *de moeilijkheden van jonge bestuurders om een betaalbare autoverzekering te vinden* » (nr. 5-4724)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over « *het gebruik van thorium als brandstof voor kerncentrales* » (nr. 5-4725)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over « *het afgelasten van de tentoonstelling Dakira in de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis* » (nr. 5-4726)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de erkenning van de technologen in de medische beeldvorming* » (nr. 5-4727)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de slechtnieuwsgesprekken bij kanker en de uitwerking van een mededelingsprotocol* » (nr. 5-4728)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over « *het betalend parkeren op stationsparkings* » (nr. 5-4729)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Pensioenen over « *de hervorming van het overlevingspensioen en de toegang van de overlevende echtgenoten tot de arbeidsmarkt* » (nr. 5-4730)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Werk over « *de hervorming van het overlevingspensioen en de tewerkstellingsmaatregelen voor de overlevende echtgenoten* » (nr. 5-4731)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Werk over « *de prioriteit van de bestrijding van discriminatie bij de arbeidsinspectie* » (nr. 5-4732)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *le suivi du positionnement des minorités ethniques et culturelles* » (n° 5-4733)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *un test relatif aux minorités dans le cadre de la politique de lutte contre la pauvreté* » (n° 5-4734)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-10878) sur « *le contingentement-lissage des médecins et des dentistes en 2013* » (n° 5-4735)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances (requalification de la question écrite n° 5-9248) sur « *le service médical de la police* » (n° 5-4736)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de Mme Dominique Tilmans au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *les écoles de pilotage de drones ou aéronefs ultralégers motorisés et la législation liée à cette matière* » (n° 5-4737)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Louis Siquet au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *le nouvel accord visant à éviter la double imposition entre la République fédérale d'Allemagne et l'État belge* » (n° 5-4738)

#### **Commission des Finances et des Affaires économiques**

- de M. Bart De Nijn à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances (requalification de la question écrite n° 5-10899) sur « *la protection de la famille royale* » (n° 5-4739)

#### **Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Emploi sur « *les contrôles par l'ONEM des jeunes en stage d'attente* » (n° 5-4740)

#### **Commission des Affaires sociales**

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'opérationnalisation urgente des Centres d'expertise pour les maladies rares* » (n° 5-4741)

#### **Commission des Affaires sociales**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*een monitoring van de positie van etnisch-culturele minderheden*” (nr. 5-4733)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*een minderhedentoets bij het beleid ter bestrijding van de armoede*” (nr. 5-4734)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10878) over “*de contingentering-lissage van artsen en tandartsen in 2013*” (nr. 5-4735)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-9248) over “*de medische dienst van de politie*” (nr. 5-4736)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*de vliegscholen voor drones of ultralichte motorluchtvaartuigen en de wetgeving hieromtrent*” (nr. 5-4737)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Louis Siquet aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*het nieuw akkoord tot voorkoming van dubbele belasting tussen de Bondsrepubliek Duitsland en België*” (nr. 5-4738)

#### **Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden**

- van de heer Bart De Nijn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10899) over “*de bewaking van de koninklijke familie*” (nr. 5-4739)

#### **Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Werk over “*de RVA-controles van jongeren in hun wachttijd*” (nr. 5-4740)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de dringende operationalisering van de Expertisecentra voor zeldzame ziekten*” (nr. 5-4741)

#### **Commissie voor de Sociale Aangelegenheden**

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi et au secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics sur « *l'allocation de fonction des conseillers en prévention* » (n° 5-4742)

#### Commission des Affaires sociales

- de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les soins cardiovasculaires* » (n° 5-4743)

#### Commission des Affaires sociales

- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *le remboursement ou le dédommagement des frais encourus à l'occasion de la catastrophe ferroviaire de Wetteren* » (n° 5-4744)

#### Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Els Van Hoof à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les demandes d'asile des femmes guinéennes et les mutilations génitales féminines* » (n° 5-4745)

#### Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Johan Verstreken à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'antenne de Médecins du Monde à Ostende* » (n° 5-4746)

#### Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur « *les déclarations du ministre relative à la privation de la nationalité belge d'un condamné léger* » (n° 5-4747)

#### Commission de la Justice

### Messages de la Chambre

Par messages du 30 janvier 2014, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

#### Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant le code judiciaire, le Titre préliminaire du Code de procédure pénale et la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales en vue d'attribuer dans diverses matières la compétence au juge naturel (Doc. 5-2465/1).

- Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk en aan de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten over “*de functietoelage van de preventieadviseurs*” (nr. 5-4742)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de cardiovasculaire zorg*” (nr. 5-4743)

#### Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de terugbetaling of vergoeding van de kosten veroorzaakt door de treinramp in Wetteren*” (nr. 5-4744)

#### Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Els Van Hoof aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de asielaanvragen van vrouwen uit Guinee en de vrouwelijke genitale verminking*” (nr. 5-4745)

#### Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Johan Verstreken aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het antennepunt van Dokters van de Wereld in Oostende*” (nr. 5-4746)

#### Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de uitspraken van de minister inzake de intrekking van de Belgische nationaliteit van een licht veroordeelde*” (nr. 5-4747)

#### Commissie voor de Justitie

### Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 30 januari 2014 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

#### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering en de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties met het oog op de toekenning van bevoegdheid aan de natuurlijke rechter in een aantal materies (Stuk 5-2465/1).

- Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail en ce qui concerne les procédures judiciaires (Doc. 5-2468/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonné le 16 mars 1968, la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité et la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (Doc. 5-2466/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 31 janvier 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 17 février 2014.**
- **La Chambre a adopté le projet le 30 janvier 2014.**

Projet de loi complétant la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail quant à la prévention des risques psychosociaux au travail dont, notamment, la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail (Doc. 5-2467/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 31 janvier 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 17 février 2014.**
- **La Chambre a adopté le projet le 30 janvier 2014.**

Projet de loi relatif à l'affectation des bénéficiaires exceptionnels de la vente d'or distribués par le Fonds monétaire international (Doc. 5-2469/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 31 janvier 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 17 février 2014.**
- **La Chambre a adopté le projet le 30 janvier 2014.**

Projet de loi réglementant les professions de la santé mentale et modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (Doc. 5-2470/1).

- **Le projet a été reçu le 31 janvier 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 17 février 2014.**
- **La Chambre a adopté le projet le 30 janvier 2014.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wat de gerechtelijke procedures betreft (Stuk 5-2468/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen en van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (Stuk 5-2466/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 januari 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 februari 2014.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 januari 2014.**

Wetsontwerp tot aanvulling van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wat de preventie van psychosociale risico's op het werk betreft, waaronder inzonderheid geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (Stuk 5-2467/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 januari 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 februari 2014.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 januari 2014.**

Wetsontwerp betreffende de aanwending van de door het Internationaal Monetair Fonds uitgekeerde buitengewone winsten van de goudverkoop (Stuk 5-2469/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 31 januari 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 februari 2014.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 januari 2014.**

Wetsontwerp tot regeling van de geestelijke gezondheidszorgberoepen en tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (Stuk 5-2470/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 31 januari 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 februari 2014.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 januari 2014.**

Notification

Projet de loi relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (de M. Francis Delpérée ; Doc. 5-1832/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 30 janvier 2014 tel qu’il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant modification de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006 en vue d’étendre les interventions du Fonds amiante (de Mme Dalila Douifi et M. Philippe Mahoux et consorts ; Doc. 5-2279/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 30 janvier 2014 tel qu’il lui a été transmis par le Sénat.**

**Dépôt d’un projet de loi**

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l’Accord relatif à une juridiction unifiée du brevet, fait à Bruxelles le 19 février 2013 (Doc. 5-2478/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

**Centre pour l’égalité des chances et la lutte contre le racisme – Service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l’exclusion sociale**

Par lettre du 30 janvier 2014, la secrétaire d’État à l’Asile et la Migration, à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté a transmis au Sénat, conformément à l’article 4 de l’Accord de coopération du 5 mai 1998, entre l’État fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté, le rapport bisannuel « Protection sociale et pauvreté » pour 2012-2013.

- **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives.**

**Emploi des langues à l’armée**

Par lettre du 30 janvier 2014, le vice-premier ministre et ministre de la Défense a transmis au Sénat, conformément à l’article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l’usage des langues à l’armée, le rapport sur l’application de ladite loi durant l’année 2012.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

**Parlement européen**

Par lettre du 16 janvier 2014, le président du Parlement européen a transmis au Sénat le texte ci-après :

Kennisgeving

Wetsontwerp met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (van de heer Francis Delpérée; Stuk 5-1832/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 januari 2014 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende wijziging van de programmawet (I) van 27 december 2006 met het oog op de uitbreiding van de tegemoetkomingen uit het Asbestfonds (van mevrouw Dalila Douifi en de heer Philippe Mahoux c.s.; Stuk 5-2279/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 januari 2014 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

**Indiening van een wetsontwerp**

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende het eengemaakt octrooigerecht, gedaan te Brussel op 19 februari 2013 (Stuk 5-2478/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

**Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding – Steunpunt tot bestrijding van armoede, bestaansonzekerheid en sociale uitsluiting**

Bij brief van 30 januari 2014 heeft de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, overeenkomstig artikel 4 van het Samenwerkingsakkoord van 5 mei 1998 tussen de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten betreffende de bestendiging van het armoedebeleid, aan de Senaat overgezonden, het tweemaal verslag “Sociale bescherming en armoede” voor 2012-2013.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

**Gebruik der talen bij het leger**

Bij brief van 30 januari 2014 heeft de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger aan de Senaat overgezonden, het verslag over de toepassing van bovengenoemde wet gedurende het jaar 2012.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

**Europees Parlement**

Bij brief van 16 januari 2014 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende tekst

- Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant, pour la période 2014-2020, le programme « Justice » ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant, pour la période 2014-2020, le programme « Droits et citoyenneté » ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CE) n° 55/2008 du Conseil introduisant des préférences commerciales autonomes pour la République de Moldova ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur le projet de décision du Conseil relatif à la conclusion, au nom de l'Union européenne, du protocole entre l'Union européenne et le Royaume du Maroc fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues par l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre l'Union européenne et le Royaume du Maroc ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur le projet de décision du Conseil autorisant les États membres à ratifier, dans l'intérêt de l'Union européenne, la Convention de l'Organisation internationale du travail de 1990 concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail (Convention n° 170) ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de l'Union européenne, du protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne et la République populaire de Chine au titre de l'article XXIV, paragraphe 6, et de l'article XXVIII de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 concernant la modification de concessions dans les listes d'engagements de la République de Bulgarie et de la Roumanie, dans le cadre du processus d'adhésion à l'Union européenne ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion d'un mémorandum d'accord révisé avec les États-Unis d'Amérique concernant l'importation de viande bovine provenant d'animaux non traités avec certaines hormones de croissance et les droits majorés appliqués par les États-Unis à certains produits de l'Union européenne ;
- overgezonden:
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het programma “Justitie” voor de periode 2014-2020;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van het programma “Rechten en burgerschap” voor de periode 2014-2020;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EG) nr. 55/2008 van de Raad tot invoering van autonome handelspreferenties voor de Republiek Moldavië;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Unie, van het tussen de Europese Unie en het Koninkrijk Marokko overeengekomen protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële bijdrage waarin is voorzien bij de partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Unie en het Koninkrijk Marokko;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad waarbij de lidstaten worden gemachtigd om in het belang van de Europese Unie het verdrag betreffende veiligheid bij het gebruik van chemische stoffen bij de arbeid, 1990, van de Internationale Arbeidsorganisatie te bekrachtigen (Verdrag nr. 170);
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Unie, van het Protocol tegen de illegale vervaardiging van en handel in vuurwapens, delen en onderdelen daarvan en munitie, tot aanvulling van het Verdrag van de Verenigde Naties tegen grensoverschrijdende georganiseerde misdaad;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Unie en de Volksrepubliek China uit hoofde van artikel XXIV, lid 6, en artikel XXVIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) 1994 betreffende de wijziging van de concessies die vervat zijn in de lijsten van verbintenissen van de Republiek Bulgarije en Roemenië, in verband met hun toetreding tot de Europese Unie;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van een herzien memorandum van overeenstemming met de Verenigde Staten van Amerika over de invoer van rundvlees van dieren die niet zijn behandeld met bepaalde groeibevorderende hormonen en over verhoogde rechten die door de Verenigde Staten op bepaalde producten van de Europese Unie worden toegepast;



- Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre l'Union européenne et la République de Côte d'Ivoire (2013-2018) ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Conseil portant sur l'ouverture et le mode de gestion de contingents tarifaires autonomes de l'Union lors de l'importation de certains produits de la pêche aux îles Canaries de 2014 à 2020 ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 relative à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption d'un règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à la politique commune de la pêche portant modification du règlement (CE) n° 1954/2003 et (CE) n° 1224/2009 et abrogeant les règlements (CE) n° 2371/2002, (CE) n° 639/2004 et la décision du Conseil (CE) n° 2004/585 ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 relative à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits de la pêche et de l'aquaculture, modifiant les règlements (CE) n° 1184/2006 et (CE) n° 1224/2009 du Conseil et abrogeant le règlement (CE) n° 104/2000 du Conseil ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant des conditions spécifiques pour la pêche des stocks d'eau profonde dans l'Atlantique du Nord-Est ainsi que des dispositions relatives à la pêche dans les eaux internationales de l'Atlantique du Nord-Est, abrogeant le règlement (CE) n° 2347/2002 ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil relative au mécanisme de protection civile de l'Union ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil sur les contrats de crédit relatifs aux biens immobiliers à usage résidentiel ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 2003/87/CE afin de clarifier les dispositions relatives au calendrier des enchères de quotas d'émission de gaz à effet de serre ;
  - Résolution du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur le projet de règlement du Conseil définissant des critères déterminant à quel moment le papier valorisé cesse d'être un déchet, conformément à l'article 6, paragraphe 1,
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Ivoorkust (2013-2018);
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de opening en de wijze van beheer van autonome tariefcontingenten van de Unie voor de invoer van bepaalde visserijproducten op de Canarische Eilanden van 2014 tot en met 2020;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de vaststelling van de verordening van het Europees Parlement en de Raad inzake het gemeenschappelijk visserijbeleid, tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1954/2003 van de Raad en Verordening (EG) nr. 1224/2009 van de Raad en tot intrekking van Verordeningen (EG) nr. 2371/2002 en (EG) nr. 639/2004 van de Raad en Besluit (EG) nr. 2004/585 van de Raad;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de vaststelling van de verordening van het Europees Parlement en de Raad houdende een gemeenschappelijke marktordening voor visserijproducten en aquacultuurproducten, tot wijziging van Verordeningen (EG) nr. 1184/2006 en (EG) nr. 1224/2009 van de Raad en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van bijzondere voorwaarden voor de visserij op diepzeebestanden in het noordoostelijke deel van de Atlantische Oceaan, tot vaststelling van bepalingen voor de visserij in de internationale wateren van het noordoostelijke deel van de Atlantische Oceaan en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2347/2002;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende een EU-mechanisme voor civiele bescherming;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad inzake woningkredietovereenkomsten;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad houdende wijziging van Richtlijn 2003/87/EG ter verduidelijking van de bepalingen inzake de tijdstippen van de veilingen van broeikasgasemissierechten;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over het ontwerp van verordening van de Raad over de vaststelling van criteria die bepalen wanneer teruggewonnen papier overeenkomstig artikel 6, lid 1, van

- de la directive 2008/98/CE relative aux déchets ;
- Résolution du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur les aspects liés au genre du cadre européen pour les stratégies nationales d'intégration des Roms ;
  - Résolution du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur les efforts de la communauté internationale dans le domaine du développement et du renforcement de l'État au Soudan du Sud ;
  - Résolution du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur la santé et les droits sexuels et génésiques ;
  - Résolution du Parlement européen du 10 décembre 2013 sur le volontariat et les activités de volontariat en Europe ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil établissant un programme d'action en matière d'échanges, d'assistance et de formation, pour la protection de l'euro contre le faux monnayage (programme « Pericles 2020 ») ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (UE) n° 99/2013 relatif au programme statistique européen 2013-2017 ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur le projet de décision du Conseil autorisant les États membres à ratifier, dans l'intérêt de l'Union européenne, la Convention de l'Organisation internationale du travail de 2011 concernant un travail décent pour les travailleuses et travailleurs domestiques (Convention n° 189) ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion d'un protocole à l'accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part, concernant un accord-cadre entre l'Union européenne et la République d'Arménie relatif aux principes généraux de la participation de la République d'Arménie aux programmes de l'Union ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République française visant à l'application, en ce qui concerne la collectivité de Saint-Barthélemy, de la législation de l'Union sur la fiscalité de l'épargne et la coopération administrative dans le domaine de la fiscalité ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de décision du Conseil modifiant la durée d'application de la décision 2002/546/CE ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du
- Richtlijn 2008/98/EG niet langer als afval wordt aangemerkt;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over genderaspecten van het Europees kader van nationale strategieën voor de integratie van Roma;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over de inspanningen van de internationale gemeenschap ten behoeve van de ontwikkeling en de staatsopbouw in Zuid-Sudan;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over seksuele en reproductieve gezondheid en rechten;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 10 december 2013 over vrijwilligerswerk en vrijwilligersactiviteiten in Europa;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een actieprogramma inzake uitwisselingen, bijstand en opleiding voor de bescherming van de euro tegen valsemunterij (het programma “Pericles 2020”);
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Verordening (EU) nr. 99/2013 betreffende het Europees statistisch programma 2013-2017;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad waarbij de lidstaten worden gemachtigd om in het belang van de Europese Unie het Verdrag betreffende aanvaardbaar werk voor huispersoneel, 2011, van de Internationale Arbeidsorganisatie te bekrachtigen (Verdrag nr. 189);
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het ontwerp van besluit van de Raad inzake de sluiting van een protocol bij de Overeenkomst inzake partnerschap en samenwerking tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Armenië, anderzijds, inzake een kaderovereenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Armenië over de algemene beginselen voor de deelname van de Republiek Armenië aan EU-programma's;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het ontwerpbesluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Franse Republiek met het oog op de toepassing van de Uniewetgeving betreffende de belasting van spaartegoeden en de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen ten aanzien van de Gemeenschap Saint-Barthélemy;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een besluit van de Raad tot wijziging van Beschikking 2002/546/EG wat de toepassingsduur betreft;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening

- Parlement européen et du Conseil instituant des règles et des modalités communes pour la mise en œuvre des instruments pour l'action extérieure de l'Union ;
- Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil instituant un instrument de stabilité ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil instituant un instrument européen de voisinage ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif à l'instrument d'aide de préadhésion (IAP II) ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil instituant un instrument de partenariat pour la coopération avec les pays tiers ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil instituant un instrument financier pour la promotion de la démocratie et des droits de l'homme dans le monde ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil instituant un instrument de financement de la coopération au développement ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour la période 2014-2020 ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur la proposition de directive du Conseil modifiant la directive 2011/16/UE en ce qui concerne l'échange automatique et obligatoire d'informations dans le domaine fiscal ;
  - Résolution du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur le rapport annuel sur les droits de l'homme et la démocratie dans le monde en 2012 et la politique de l'Union européenne en la matière ;
  - Résolution du Parlement européen du 11 décembre 2013 sur le plan d'action européen pour le commerce de détail au profit de tous les acteurs ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur la proposition de directive du Conseil modifiant les directives 2006/112/CE et 2008/118/CE en ce qui concerne les régions ultrapériphériques françaises et en particulier Mayotte ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur le projet de directive du Conseil modifiant la directive 2010/18/UE du Conseil en raison du
- van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften en procedures voor de tenuitvoerlegging van de instrumenten voor extern optreden van de Unie;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een stabiliteitsinstrument;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een Europees nabuurschapsinstrument;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende het instrument voor pretoetredingssteun (IPA II);
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een partnerschapsinstrument voor samenwerking met derde landen;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een financieringsinstrument voor de bevordering van democratie en mensenrechten in de wereld;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een financieringsinstrument voor ontwikkelingssamenwerking;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende het Europees fonds voor aanpassing aan de globalisering (2014-2020);
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 2011/16/EU wat betreft verplichte automatische uitwisseling van inlichtingen op het gebied van de belastingen;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het jaarverslag inzake mensenrechten en democratie in de wereld in 2012 en het beleid van de Europese Unie ter zake;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 11 december 2013 over het Europees actieplan inzake detailhandel in het belang van alle betrokken partijen;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over het voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 2006/112/EG en 2008/118/EG wat betreft de Franse ultrap perifere gebieden en met name Mayotte;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over het ontwerp van richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 2010/18/EU in verband

- changement de statut de Mayotte ;
- Résolution législative du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant certains règlements relatifs à la politique commerciale commune en ce qui concerne les procédures d'adoption de certaines mesures ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 12 décembre 2013 relative à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant certains règlements relatifs à la politique commerciale commune en ce qui concerne l'octroi de pouvoirs délégués et d'exécution en vue de l'adoption de certaines mesures ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant certaines directives dans les domaines de l'environnement, de l'agriculture, de la politique sociale et de la santé publique en raison du changement de statut de Mayotte à l'égard de l'Union ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur la proposition de décision du Parlement européen et du Conseil instituant une action de l'Union en faveur des « capitales européennes de la culture » pour les années 2020 à 2033 ;
  - Résolution législative du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil portant modification de certains règlements dans le domaine de la pêche et de la santé animale en raison du changement de statut de Mayotte à l'égard de l'Union ;
  - Résolution du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur la demande en faveur d'un engagement mesurable et contraignant contre la fraude et l'évasion fiscales dans l'Union européenne ;
  - Résolution du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur les progrès accomplis dans le déploiement des stratégies nationales d'intégration des Roms ;
  - Résolution du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur les relations du Parlement européen avec les institutions représentant les gouvernements nationaux ;
  - Résolution du Parlement européen du 12 décembre 2013 sur la situation au Sri Lanka,
- adopté au cours de la période de session du 9 au 12 décembre 2013.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

- met de wijziging van de status van Mayotte;
- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 betreffende het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van bepaalde verordeningen op het gebied van de gemeenschappelijke handelspolitiek, wat de procedures voor de vaststelling van bepaalde maatregelen betreft;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 betreffende het standpunt van de Raad in eerste lezing met het oog op de aanneming van de verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van bepaalde verordeningen in verband met het gemeenschappelijke handelsbeleid wat betreft de verlening van gedelegeerde en uitvoeringsbevoegdheden voor de vaststelling van bepaalde maatregelen;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van bepaalde richtlijnen op het gebied van milieu, landbouw, sociaal beleid en volksgezondheid uit hoofde van de wijziging in de status van Mayotte ten aanzien van de Unie;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over het voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een actie van de Unie voor het evenement “Culturele Hoofdsteden van Europa” voor de periode 2020 tot 2033;
  - Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van bepaalde verordeningen op het gebied van visserij en diergezondheid uit hoofde van de wijziging in de status van Mayotte ten aanzien van de Unie;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over de oproep tot een meetbaar en bindend engagement tegen belastingontduiking en belastingontwijking in de EU;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over de geboekte vooruitgang bij de uitvoering van de nationale strategieën voor integratie van de Roma;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over de betrekkingen tussen het Europees Parlement en de instellingen die de nationale regeringen vertegenwoordigen;
  - Resolutie van het Europees Parlement van 12 december 2013 over de situatie in Sri Lanka,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 9 tot en met 12 december 2013.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**